

VIRGINIA AZUCENA TUYÚC BAL

Guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, dirigido a los docentes del nivel preprimaria y primaria de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina, municipio de San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Asesor: Lic. Esthiven Estuardo Esquit Granados



**Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro Universitario de Chimaltenango
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa**

Chimaltenango, febrero de 2019.

Este informe fue presentado por la autora, como trabajo de Ejercicio Profesional Supervisado, previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía y Administración Educativa.

Chimaltenango, febrero de 2019.





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

CUNDECH/EM/IR

Transcripción.015.

Acta Ordinaria CD-05-2019

Chimaltenango, 14 de mayo de 2019.

Licenciado

Marco Vinicio Morales Figueroa

Coordinador de la Carrera de Pedagogía

Del CUNDECH

Presente.

Estimado Licenciado Morales:

Para su conocimiento y efectos, se transcribe el **Punto OCHO, Inciso 8.8 del Acta Ordinaria No. 05-2019** de sesión celebrada por el Consejo Directivo de este Centro Universitario, el diez de mayo del año dos mil diecinueve, que literalmente dice:

OCHO: ASUNTOS ESTUDIANTILES:

8.8. Se remite para conocimiento y aprobación el Oficio No. 25-2019 de fecha 19 de marzo de 2019, en el cual el Lic. Marco Vinicio Morales Figueroa, Coordinador de las Carreras de Profesorado en Educación Media en Pedagogía y Técnico en Administración Educativa y Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, traslada el informe final de EPS, debidamente corregidos, de la estudiante Virginia Azucena Túyuc Bal, quien aprobó el examen de graduación de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, el día 15 de febrero de 2019; por lo que solicita la aprobación para la impresión final de dicho informe y proceder a darle trámite al acto de imposición de toga.

Al respecto el Honorable Consejo Directivo del Cundeche, ACUERDA: 1) Darse por enterado. 2) Aprobar el informe final de EPS de la estudiante Virginia Azucena Túyuc Bal, para que se proceda a su impresión final. 3) Notificar al Licenciado Marco Vinicio Morales Figueroa para que gire instrucciones a la estudiante sobre lo procedente.

Sin otro particular me suscribo atentamente,

"Id y Enseñad a Todos"



Lic. Juan Francisco Beltetón Cante
Secretario del Consejo Directivo -CUNDECH-

cc. file correlativo





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

El infrascrito Secretario del Consejo Directivo del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- de la Universidad de San Carlos de Guatemala, HACE CONSTAR: que en sesión celebrada el día 10 de mayo de 2019, según Acta No. 05-2019, en el punto **OCHO: ASUNTOS ESTUDIANTILES, inciso 8.8** El Consejo Directivo del Centro Universitario de Chimaltenango conoció y aprobó el **Informe del Ejercicio Profesional Supervisado** de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, con el tema denominado: **Guía didáctica para el proceso de enseñanza–aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, dirigido a los docentes del nivel preprimaria y primaria de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina**, realizado en el municipio de San Juan Comalapa, departamento de Chimaltenango.

Elaborado por la estudiante:

- VIRGINIA AZUCENA TUYÚC BAL

Así mismo, se hace constar que previo a la aprobación por parte del Consejo Directivo el documento citado fue sometido al trámite de evaluación correspondiente, habiendo sido aprobado, por lo que **se autoriza su impresión**.

No habiendo más que hacer constar, se extiende la presente en la ciudad de Chimaltenango, el catorce de mayo de dos mil diecinueve.

Atentamente,

“Id y Enseñad a Todos”



Lic. Juan Francisco Belteón Canté
Secretario Consejo Directivo

cc. archivo correlativo





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO
-CUNDECH-

Honorable Consejo Directivo
Centro Universitario de Chimaltenango, (CUNDECH)
Universidad de San Carlos de Guatemala

Director	Lic. Helmer Rolando Reyes García
Secretario	Lic. Juan Francisco Belteton Canté
Representante de Decanos CSU	Lic. Gustavo Bonilla
Representante de Profesionales	Ing. Agro. César Augusto Mazariegos Herrera
Representante de Docentes	Ing. Mec. Ind. Hugo Humberto Rivera Pérez
Representante Estudiantil	Sr. Kevin Vladimir Armando Cruz Lorente
Representante estudiantil	Sr. Javier Augusto Castro Vásquez

Coordinación Académica

Coordinador de la Carrera de Pedagogía	Lic Marco Vinicio Morales Figueroa
Asistente de Dirección	Lic. José Modesto Pérez Ramos
Supervisor de EPS de Pedagogía	Lic. Esthiven Estuardo Esquit Granados



DEDICATORIA A:

- DIOS** Creador y Formador de la vida, Ser supremo que ilumina mi camino y me brinda sabiduría para lograr mis objetivos y metas.
- MIS PADRES** Rosa Angela Bal Gúmez y Juan José Tuyuc Cuzal, por brindarme sus consejos y apoyo incondicional para salir adelante; es para ustedes el logro obtenido.
- MIS HERMANOS** Carlos, Francisco, Fausto, Florinda y Aura por apoyarme siempre.
- MIS CUÑADAS** Lidia, Vilma y Olga con mucho cariño
- MIS SOBRINAS** María, Fátima, Guadalupe, Rosario, Orquidea, José, Diego, Blanca, Cristy y Any, sea para todos un ejemplo de lucha y constancia.
- MIS COMPAÑEROS** Gracias por su motivación y ayuda durante el tiempo de formación académica.
- LICENCIADOS** Agradecimiento profundo por su orientación en cada proceso.
- A** Mi querido Centro Universitario de Chimaltenango, Universidad de San Carlos de Guatemala en especial a la Unidad de Pedagogía y Administración Educativa.



ÍNDICE

CONTENIDO	PÁGINA
Introducción	i
CAPÍTULO I	
1. Diagnóstico	1
1.1 Datos generales de la institución patrocinante	1
1.1.1. Nombre de la institución	1
1.1.2. Tipo de la institución	1
1.1.3. Dirección	1
1.1.4. Visión	1
1.1.5. Misión	1
1.1.6. Políticas institucionales	1
1.1.7. Objetivos	3
1.1.8. Estructura organizacional	4
1.1.9. Recursos	5
1.2. Técnicas utilizados para el diagnóstico	5
1.3. Lista de Carencias	6
1.4. Cuadro de análisis y priorización del problema	7
1.5. Datos de la institución patrocinada	9
1.5.1. Nombre de la institución	9
1.5.2. Tipo de la institución	9
1.5.3. Dirección	9
1.5.4. Visión	9
1.5.5. Misión	9
1.5.6. Políticas	9
1.5.7. Metas	11
1.5.8. Estructura organizacional	11
1.5.9. Recursos	11



1.6. Técnicas utilizadas en el diagnóstico.	12
1.7. Lista de carencias	13
1.8. Cuadro de análisis y priorización de problemas	14
1.9. Análisis de viabilidad y factibilidad	15
1.10. Problema seleccionado	17
1.10 Solución de propuesta como viable y factible	18
CAPITULO II	
2. Perfil del Proyecto	19
2.1. Aspectos generales	19
2.1.1. Nombre del proyecto	19
2.1.2. Problema	19
2.1.3. Dirección	19
2.1.4. Unidad Ejecutora	19
2.1.5. Tipo de proyecto	19
2.2. Descripción del proyecto	19
2.3. Justificación	20
2.4. Objetivos del proyecto	20
2.5. Metas	21
2.6. Beneficiarios	21
2.7. Fuentes de financiamiento y presupuesto	21
2.8. Cronograma de actividades de ejecución del proyecto	22
2.9. Recursos	23
CAPÍTULO III	
3. Proceso de Ejecución del Proyecto	26
3.1. Actividades y resultados	26
3.2. Productos y logros	27



CAPÍTULO IV

4. Proceso de Evaluación	28
4.1. Evaluación del diagnóstico	28
4.2. Evaluación del perfil	28
4.3. Evaluación de la ejecución	28
4.4. Evaluación final	28
Conclusiones	29
Recomendaciones	30
Bibliografía	31
Apéndice	
Anexos	

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA	PÁGINA
Figura No. 1	4
Figura No. 2	11

ÍNDICE DE CUADROS

CUADROS	PÁGINA
Cuadro No. 1	7
Cuadro No. 2	14
Cuadro No. 3	26
Cuadro No. 4	27



ÍNDICE DE TABLAS

TABLA	PÁGINA
Tabla No. 1	15
Tabla No. 2	16
Tabla No. 3	24

ÍNDICE DE CRONOGRAMA

CRONOGRAMA	PÁGINA
Cronograma No. 1	22



INTRODUCCIÓN

El presente informe contiene la descripción de las distintas actividades desarrolladas en el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado, requisito para la obtención del título de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

El Ejercicio Profesional Supervisado, se desarrolló con el personal docente y administrativo de la Escuela Mariano Rossell Arellano, Jornada Vespertina, durante los años de dos mil quince y dos mil dieciséis. Financiado por personas comprometidas en promover el uso del idioma Kaqchikel como también de la investigadora.

El desarrollo de dicha actividad se realizó en cuatro fases: diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

La primera fase contiene la investigación diagnóstica la que se realizó en la Supervisión Educativa distrito 04-04-023 en San Juan Comalapa, como institución patrocinante y la Escuela Mariano Rossell Arellano, Jornada Vespertina como institución patrocinada. Durante este proceso se identificaron las necesidades y carencias de ambas instituciones. La información se obtuvo a través de la técnica de los ocho sectores e instrumentos de investigación, (cuestionario, fichas de observación y listas de cotejo). Al obtener las carencias de la institución patrocinada se procede a la priorización para identificar el problema que le afecta.

La segunda fase se formuló el perfil en la que se establece la línea de dirección y orientación para promover una solución viable y factible a las carencias que presenta la institución. En esta fase se describen los objetivos, las metas, las actividades y el presupuesto.

En la tercera fase se elabora el producto como respuesta a la necesidad identificada en la segunda fase. Por tal razón se diseña una Guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, dirigido a los docentes de la Escuela Mariano Rossell Arellano, Jornada Vespertina.



La guía contiene actividades enfocadas al aprendizaje significativo que involucra a la comunidad Educativa, con la finalidad de crear espacios de participación de los involucrados en el proceso educativo de los niños y niñas.

En la cuarta fase se presenta la descripción de los instrumentos utilizados para la evaluación de las etapas del Ejercicio Profesional Supervisado. Esta fase contribuye a la verificación del desarrollo de las actividades planificadas en cada fase.

Por último se presentan las conclusiones y recomendaciones, así mismo se incluye el apéndice y anexos; elementos primordiales para darle validez al presente informe.



CAPÍTULO I DIAGNÓSTICO

1.1 DATOS GENERALES DE LA INSTITUCIÓN PATROCINANTE

1.1.1 Datos de la institución:

Supervisión Educativa distrito 04-04-023

1.1.2 Tipo de institución

Estatal

1.1.3 Dirección:

1ra. Avenida 0-64 zona 1, San Juan Comalapa, Chimaltenango.

1.1.4 Visión

“Formar ciudadanos con carácter, capaces de aprender por sí mismos, orgullosos de ser guatemaltecos, empeñados en conseguir su desarrollo integral, con principios, valores y convicciones que fundamentan su conducta”. (MINEDUC, 2008, párrf. 1).

1.1.5 Misión

“Somos una institución evolutiva, organizada, eficiente y eficaz, generadora de oportunidades de enseñanza-aprendizaje, orientada a resultados, que aprovecha diligentemente las oportunidades que el siglo XXI le brinda y comprometida con una Guatemala mejor”. (MINEDUC, 2008, párrf. 2).

La Supervisión Educativa por ser parte del Ministerio de Educación, se rige de las mismas políticas y estrategia nacionales.

1.1.6 Políticas institucionales

Cobertura

Garantizar el acceso, permanencia y egreso efectivo de la niñez y la juventud sin discriminación, a todos los niveles educativos y subsistemas escolar y extraescolar.



Calidad

Mejoramiento de la calidad del proceso educativo para asegurar que todas las personas sean sujetos de una educación pertinente y relevante.

Modelo de gestión

Fortalecimiento sistemático de los mecanismos de efectividad y transparencia en el sistema educativo nacional.

Recurso humano

Fortalecimiento de la formación, evaluación y gestión del recurso humano del sistema educativo nacional.

Educación bilingüe multicultural e intercultural

Fortalecimiento de la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural.

Aumento de la inversión educativa

Incremento de la asignación presupuestaria a la Educación hasta alcanzar lo que establece el Artículo 102 de la Ley de Educación Nacional (7% del producto interno bruto).

Equidad

Garantizar la educación con calidad que demandan las personas que conforman los cuatro pueblos, especialmente los grupos más vulnerables, reconociendo su contexto y el mundo actual.

Fortalecimiento institucional y descentralización

Fortalecer la institucionalidad del sistema educativo nacional y la participación desde el ámbito local para garantizar la calidad, cobertura y pertinencia social, cultural y lingüística en todos los niveles con equidad, transparencia y visión de largo plazo". (MINEDUC, 2008).



1.1.7 Objetivos estratégicos

Cobertura

- Incrementar la cobertura en todos los niveles educativos.
- Garantizar las condiciones que permitan la permanencia y egreso de los estudiantes en los diferentes niveles educativos.
- Ampliar programas extraescolares para quienes no han tenido acceso al sistema escolarizado y puedan completar el nivel primario y medio.

Calidad

- Contar con diseños e instrumentos curriculares que respondan a las características y necesidades de la población y a los avances de la ciencia y la tecnología.
- Proveer instrumentos de desarrollo y ejecución curricular.
- Fortalecer el sistema de evaluación para garantizar la calidad educativa.

Modelo de gestión

- Sistematizar el proceso de información educativa.
- Fortalecer el modelo de gestión para alcanzar la efectividad del proceso educativo.
- Garantizar la transparencia en el proceso de gestión.
- Fortalecer criterios de calidad en la administración de las instituciones educativas.
- Establecer un sistema de remozamiento, mantenimiento y construcción de la planta física de los centros educativos.

Recursos humanos

- Garantizar la formación y actualización idónea del recurso humano para alcanzar un desempeño efectivo.
- Evaluar el desempeño del recurso humano para fines de mejora de la calidad.
- Implementar un sistema de incentivos y prestación para el recurso humano vinculados al desempeño, la formación y las condiciones.

Educación bilingüe multicultural e intercultural

- Fortalecer programas bilingües multiculturales e interculturales para la convivencia armónica entre los pueblos y sus culturas.
- Implementar diseños curriculares, conforme a las características socioculturales de cada pueblo.
- Garantizar la generalización de la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural.
- Establecer el Sistema de acompañamiento técnico de aula específico de la EMBI.

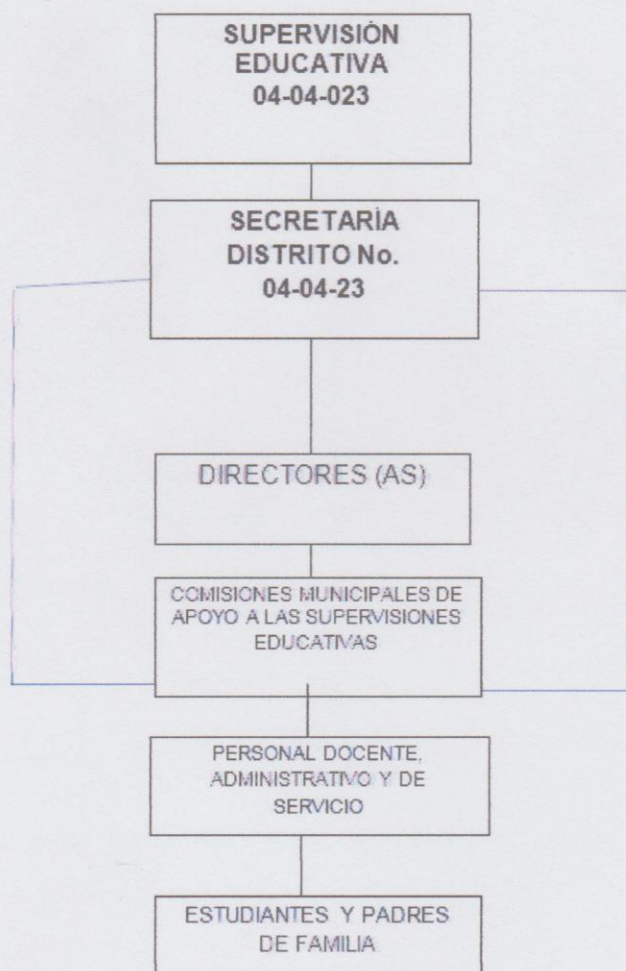


Aumento de la inversión educativa

- Garantizar el crecimiento sostenido del presupuesto de Educación en correspondencia al aumento de la población escolar y al mejoramiento permanente del sistema educativo.
- Promover criterios de equidad en la asignación de los recursos con el fin de reducir las brechas.
- Asignar recursos para implementar de manera regular la dotación de material y equipo.

Figura No.1

Estructura Organizacional



FUENTE: Supervisor Educativo, 2015, Lic. Edgar Leonel Simón Icó.



1.1.10 Recursos

- Humanos

- Supervisor Educativo
- Secretaria

- Materiales

- Hojas
- Lapicero
- Lápiz
- Folder
- Cuaderno

- Tecnológicos

- Computadora
- Impresora
- Scanner
- Teléfono
- Grabadora

- Financieros

La Supervisión Educativa tiene presupuesto anual y es administrado desde la unidad financiera de la Dirección Departamental de Educación de Chimaltenango, quien se encarga de entregar los insumos a la Supervisión Educativa. El Supervisor Educativo y personal administrativo no reciben fondos en efectivo para el funcionamiento de la institución.

1.2. Técnicas utilizadas para el diagnóstico

En el diagnóstico se utilizaron varias técnicas, cada uno con instrumentos específicos para recabar información sobre la situación actual de la Supervisión Educativa, Distrito 04-04-023 como institución patrocinante.

1.2.1 Observación

Se utilizó la técnica de observación, en este proceso se aplicó listas de cotejo y una ficha de observación para la verificación de los recursos materiales, físicos y humanos de la institución, así mismo para identificar las carencias.



1.2.2 Entrevistas

Se entrevistó al Supervisor Educativo y a la secretaria, los datos se registraron en el instrumento de la entrevista, ésta para recabar información necesaria según la guía de análisis contextual e institucional.

1.2.3 Investigación documental

Se utilizó la investigación documental al consultar la revista titulada Historia de la Supervisión Educativa, en ella se sustrajo la información necesaria.

La misión, visión y políticas se copiaron en el portal del MINEDUC por ser la entidad educativa a nivel nacional por lo que de ella se rige.

1.3. LISTA DE CARENCIAS

- Inexistencia de proyectos educativos con la finalidad de fortalecer los valores culturales.
- Escasa información histórica del municipio de San Juan Comalapa.
- Inexistencia de espacio específico de bodega.
- Inexistencia de bibliotecas para la consulta de los usuarios.
- Inexistencia de manuales de procedimiento.
- Inexistencia de manual de funciones.
- Carencia de personal para las actividades administrativas y de servicio.
- Libros de lenguaje descontextualizados.
- Escasos insumos para personal y usuarios de la institución.
- Desorden administrativo en el área de planificación.
- Inexistencia de registro para el control de las actividades del personal.
- Inexistencia de programación para el fortalecimiento de cursos específicos con la finalidad de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad educativa.
- Inexistencia de un marco filosófico propio que oriente las actividades institucionales.



1.4 Cuadro de análisis y priorización del problema

Cuadro No. 1

Problemas	Factores que los producen	Soluciones
1. Inconsistencia institucional	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inexistencia de un marco filosófico que oriente las actividades institucionales. 2. Inexistencia de proyectos para fortalecer los valores y procesos educativos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Redacción de visión, misión y naturaleza de la institución de manera descentralizada. 2. Organización de comisiones para la realización de círculos de calidad.
2. Inexistencia de espacio físico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inexistencia de lugar amplio para las oficinas y otros espacios necesarios. 2. Inexistencia de una bodega para guardar los insumos de la institución. 3. Inexistencia de espacio para biblioteca. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adquisición de un predio propio para construir las oficinas y bodegas necesarias.
3. Desorden administrativo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inexistencia de manual de procedimientos. 2. Inexistencia de manual de funciones. 3. Carencia de personal para actividades administrativas y de servicio. 4. Desorden administrativo en el área de planificación. 5. Inexistencia de registro de actividades. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elaboración y redacción de manual de procedimientos. 2. Redacción de manual de funciones para el personal técnico y administrativo. 3. Creación de almacenamiento de datos para mejorar el control y planificación de actividades.

Matriz de priorización del problema

Problemas

1. Inconsistencia institucional
2. Inexistencia de espacios físicos
3. Desorden administrativo

	1	2	3
1		1	3
2	1		3
3	3	3	



1.4.2 Problema seleccionado

Desorden administrativo

El problema seleccionado se debe a cuatro factores que lo producen, estos son:

1. Desinterés para mantener un registro de los procedimientos debidos.
2. Tiempo limitado para la redacción del manual de funciones del personal técnico administrativo.
3. Tiempo limitado para la creación de bases de datos para el registro de planificaciones y cumplimiento de actividades.
4. Desinterés por mantener en orden los procesos y documentos administrativos.



1.5 DATOS DE LA INSTITUCIÓN PATROCINADA

1.5.1 Nombre de la institución

Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina.

1.5.2 Tipo de institución

Estatal

1.5.3 Dirección

0 Avenida 0-82 zona 1 San Juan Comalapa, Chimaltenango.

1.5.4 Visión

“Ser una institución educativa con valores que da cumplimiento a los estándares educativos establecidos para formar estudiantes íntegros y competentes, encaminados a una ciudadanía comprometida con la democracia, cultura, comunidad, medio ambiente y país, todo encaminado dentro de una cultura de respeto, paz y justicia.” (P.E.I., 2014, pág. 95).

1.5.5 Misión

“Somos un establecimiento con bases sólidas en valores y educación, que se han ido construyendo y consolidando a través de los años, con fines bien definidos por la cultura imperante. Promovemos el desarrollo de los estudiantes a través de una buena organización educativa para que encuentren las oportunidades personales y familiares.

Estamos comprometidos a crear las condiciones y ambientes, enfocados a la investigación científica, al espíritu crítico y al análisis del entorno, así enfrentar los retos de la educación en sus diferentes niveles educativos, y en lo laboral tener la capacidad de ser competitivos en todos los aspectos de la vida.” (P.E.I., 2014, pág. 95).

1.5.6 Políticas

Las políticas del establecimiento son las emanadas por el Ministerio de Educación de Guatemala.



- **Cobertura**

Garantizar el acceso, permanencia y egreso efectivo de la niñez y la juventud sin discriminación, a todos los niveles educativos y subsistemas escolar y extraescolar.

- **Calidad**

Mejoramiento de la calidad del proceso educativo para asegurar que todas las personas sean sujetos de una educación pertinente y relevante.

- **Modelo de gestión**

Fortalecimiento sistemático de los mecanismos de efectividad y transparencia en el sistema educativo nacional.

- **Recurso humano**

Fortalecimiento de la formación, evaluación y gestión del recurso humano del sistema educativo nacional.

- **Educación bilingüe multicultural e intercultural**

Fortalecimiento de la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural.

- **Aumento de la inversión educativa**

Incremento de la asignación presupuestaria a la Educación hasta alcanzar lo que establece el Artículo 102 de la Ley de Educación Nacional (7% del producto interno bruto).

- **Equidad**

Garantizar la educación con calidad que demandan las personas que conforman los cuatro pueblos, especialmente los grupos más vulnerables, reconociendo su contexto y el mundo actual.

- **Fortalecimiento institucional y descentralización**

Fortalecer la institucionalidad del sistema educativo nacional y la participación desde el ámbito local para garantizar la calidad, cobertura y pertinencia social, cultural y lingüística en todos los niveles con equidad, transparencia y visión a largo plazo." (MINEDUC, 2008).



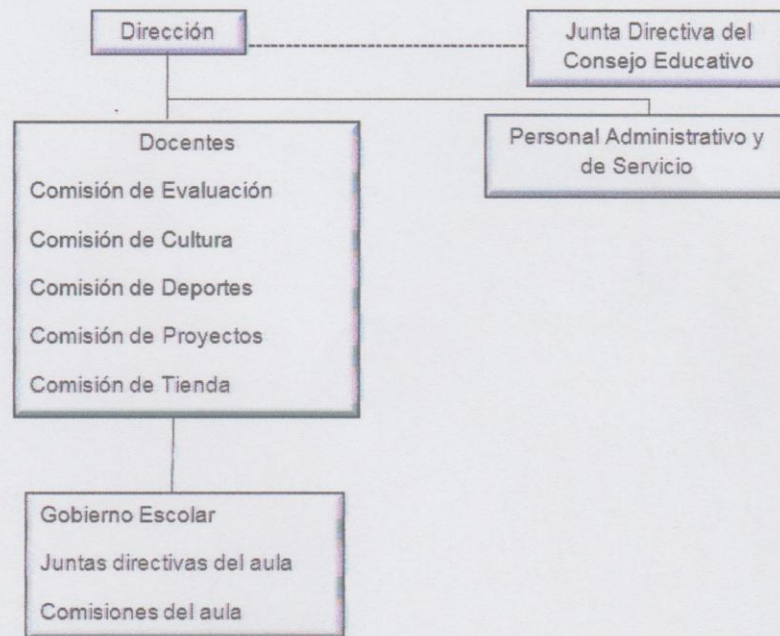
1.5.7 Metas

Las metas del establecimiento de acuerdo al Proyecto Educativo Institucional son las siguientes.

- Docentes capacitados en un 100%.
- Niños y niñas con excelentes habilidades matemáticas.

1.5.8 Estructura organizacional.

Figura No. 2



Fuente. Proyecto Educativo Institucional, 2014.

1.5.9 Recursos

Humanos

- Director
- Personal docente
- Personal de servicio
- Estudiante epesista
- Estudiantes
- Padres de familia



Tecnológicos

- Impresora
- Teléfono
- Televisor
- Grabadora
- Computadora

Financieros

El establecimiento no tiene un presupuesto anual porque los fondos de cada programa son irregulares. El director es el encargado de solicitar a un proveedor los materiales e insumos necesarios de acuerdo al programa, posterior a eso entrega un informe de los productos que el proveedor entregó. También es importante recalcar que estos fondos son insuficientes de acuerdo a las necesidades del establecimiento.

1.6 Técnicas utilizadas para el diagnóstico

En el diagnóstico se utilizaron varias técnicas, cada uno con instrumentos específicos para recabar información sobre la situación actual de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina como institución patrocinada.

1.6.1 Observación

Se utilizó la técnica de observación, en este proceso se aplicó listas de cotejo y una ficha de observación para la verificación de los recursos materiales, físicos y humanos de la institución, así mismo a través de los instrumentos se identificaron las carencias.

1.6.2 Entrevistas

Se entrevistó al director, personal docente y personal de servicio, los datos se registraron en el instrumento de la entrevista, ésta para recabar información necesaria según la guía de análisis contextual e institucional.

1.6.3 Investigación documental

Se utilizó la investigación documental al consultar el Proyecto Educativo Institucional, en ella se sustrajo la información necesaria como por ejemplo la misión, visión, objetivos, entre otros.

Las políticas se copiaron en el portal del MINEDUC por ser la entidad educativa a nivel nacional por lo que de ella se rige.



1.7 Lista de carencias

- Inexistencia de un espacio físico para biblioteca.
- Inexistencia de libro autorizado para el registro de ingresos y egresos de los fondos del establecimiento.
- Carece de personal operativo.
- Carencia de docente específico para el curso del idioma Kaqchikel.
- Insuficiente material didáctico para el desarrollo de las actividades educativas.
- El personal docente no ha recibido capacitaciones o talleres en relación al área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
- Inexistencia de guías didácticas para el área de Comunicación y Lenguaje L2.
- Inexistencia de guías didácticas del curso de productividad y desarrollo.
- Inexistencia de libros de texto relacionados con los cursos de expresión artística y formación ciudadana.
- Inexistencia de manual de funciones para cada miembro de la comunidad educativa.
- El establecimiento carece una cartelera.
- La supervisión no es periódica.
- El personal docente no ha recibido talleres ni capacitaciones para el fortalecimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Carencia de gestión institucional para la capacitación docente del área Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
- Inexistencia de reglamento interno para la comunidad educativa.



1.8 Cuadro de análisis y priorización del problema

Cuadro No. 2

Problemas	Factores que los producen	Soluciones
1. Inexistencia de espacio físico.	1. Inexistencia de espacio físico para biblioteca.	1. Designar un espacio mínimo en el salón de usos múltiples.
2. Desorden administrativo	1. Inexistencia de libro caja. 2. Inexistencia de manual de funciones de los miembros de la comunidad educativa.	1. Habilitar el libro de caja para el control de los recursos financieros. 2. Elaborar un manual de funciones con cláusulas para cada miembro de la comunidad educativa.
3. Insuficientes materiales e insumos didácticos.	1. Desinterés de innovar recursos didácticos para las distintas áreas educativas. 2. Incapacidad de gestión de capacitaciones para la enseñanza del área del Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel. 3. Deficiente material del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel. 4. Desactualización de recursos didácticos para impartir las áreas de formación ciudadana, expresión artística, productividad y desarrollo.	1. Desarrollar talleres de actualización docente con diversos materiales didácticos. 2. Solicitar a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, impartir talleres de proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Kaqchikel como segundo idioma. 3. Elaborar una guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del idioma Kaqchikel. 4. Elaborar una guía didáctica para las áreas de formación ciudadana, expresión artística, productividad y desarrollo.



1.7.1 Matriz de priorización del problema

- Problemas**
1. Inexistencia de espacio físico.
 2. Desorden administrativo
 3. Insuficientes materiales e insumos didácticos.

Tabla No. 1

	1	2	3
1			
2			
3			

1.7.2 Problema seleccionado

Insuficientes materiales e insumos didácticos.

1.7.3 El problema seleccionado se debe a cuatro factores que lo producen, estos son:

1. Desinterés de innovar recursos didácticos para las distintas áreas educativas.
2. Incapacidad de gestión de capacitaciones para la enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
3. Deficiente material del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
4. Desactualización de recursos didácticos para impartir las áreas de formación ciudadana, expresión artística, productividad y desarrollo.

1.9 Análisis de viabilidad y factibilidad

Opciones

1. Desarrollar talleres de actualización docente con diversos recursos didácticos.
2. Solicitar a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, impartir talleres del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Kaqchikel.
3. Elaborar una guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del idioma Kaqchikel.
4. Elaborar una guía didáctica de los cursos de formación ciudadana, expresión artística, productividad y desarrollo.



Tabla No. 2

No.	INDICADORES	OPCIÓN 1		OPCIÓN 2		OPCIÓN 3		OPCIÓN 4	
		SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO
	FINANCIERO								
1.	Se cuenta con suficientes recursos financieros.		X		X		X		X
2.	Se cuenta con financiamiento externo.		X		X	X			X
3.	El proyecto se ejecutará con recursos propios.		X		X		X		X
4.	Se cuenta con fondos extras para imprevistos.	X		X		X		X	
5.	Existe posibilidad de créditos para el proyecto.		X		X		X		X
6.	Se ha contemplado el pago de impuestos.		X		X		X		X
	ADMINISTRATIVO LEGAL								
7.	Se tiene la autorización legal para realizar el proyecto.	X		X		X		X	
8.	Se tiene estudio de impacto ambiental.		X		X		X		X
9.	Se tiene representación legal.		X		X		X		X
10.	Existen leyes que validen la ejecución del proyecto.	X		X		X		X	
11.	La publicidad del proyecto cumple con leyes del país.	X		X		X		X	
	TÉCNICO								
12.	Se tienen las instalaciones adecuadas para el proyecto.	X		X		X		X	
13.	Se diseñaron controles de calidad para la ejecución del proyecto.	X		X		X		X	
14.	Se tiene bien definida la cobertura del proyecto.	X		X		X		X	
15.	Se tienen los insumos necesarios para el proyecto.		X		X	X			X
16.	Se tiene la tecnología apropiada para el proyecto.	X		X		X			X
17.	Se han cumplido las especificaciones apropiadas en la elaboración del proyecto.	X		X		X			X
18.	El tiempo programado es suficiente para ejecutar el proyecto.		X		X	X			X
19.	Se han definido claramente las metas.		X		X	X			X
20.	Se tiene la opinión multidisciplinaria para la ejecución del proyecto.	X		X		X		X	



	MERCADO								
21.	Se hizo estudio mercadológico en la región.		X		X		X	X	
22.	El proyecto tiene aceptación de la región.	X		X		X		X	
23.	El proyecto satisface las necesidades de la población.	X		X		X	X		
24.	Puede el proyecto abastecerse de insumos.		X	X		X		X	
25.	Se cuenta con los canales de distribución adecuados.	X		X		X	X		
26.	El proyecto es accesible a la población en general.	X		X		X	X		
27.	Se cuenta con el personal capacitado para la ejecución del proyecto.	X		X		X		X	
	POLÍTICO								
28.	La institución será responsable del proyecto.	X		X		X	X		
29.	EL proyecto es de vital importancia para la institución.	X		X		X	X		
	CULTURAL								
30.	El proyecto está diseñado acorde a la región lingüística.	X		X		X	X		
31.	El proyecto responde a las expectativas culturales de la región.	X		X		X		X	
32.	El proyecto impulsa la equidad de género.	X		X		X	X		
	SOCIAL								
33.	El proyecto genera conflictos entre los grupos sociales.		X		X		X	X	
34.	El proyecto beneficia a la mayoría de la población.	X		X		X	X		
35.	El proyecto toma en cuenta a las personas sin importar el nivel académico.		X		X		X	X	
	TOTALES	21	14	22	13	26	9	16	19

1.10 Problema seleccionado

Insuficientes materiales e insumos didácticos.



1.11 Solución propuesta como viable y factible

El problema seleccionado con el director y personal docente muestra una de las necesidades que afrontan la escuela.

Los escasos materiales didácticos para el desarrollo del proceso de Enseñanza-Aprendizaje son algunas causas de la baja calidad educativa. Como también se han convertido en un obstáculo para cumplir a cabalidad el proceso de aprendizaje. Por tal situación se presentan cuatro posibles soluciones los que se aplicaron en el proceso de análisis de viabilidad y factibilidad donde se obtuvo el siguiente resultado.

Según el cuadro de análisis de viabilidad y factibilidad la solución acertada es la Elaboración de una guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.



CAPÍTULO II PERFIL DEL PROYECTO

2. 1 Aspectos generales

2.1.1 Nombre del proyecto

Guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y lenguaje L2 Kaqchikel dirigido a los docentes de los niveles de preprimaria y primaria de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina, municipio de San Juan Comalapa, Chimaltenango.

2.1.2 Problema

Insuficientes materiales e insumos didácticos.

2.1.3 Dirección

0 Avenida 0-82 zona 1 San Juan Comalapa, Chimaltenango.

2.1.4 Unidad ejecutora

Centro Universitario de Chimaltenango, Universidad de San Carlos de Guatemala.

2.1.5 Tipo de proyecto

Producto Educativo

2.2 Descripción del proyecto

El proyecto consiste en la elaboración de una guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del Área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, dirigido a los docentes de los niveles de preprimaria y primaria de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina del municipio de San Juan Comalapa, Chimaltenango, con la finalidad de enriquecer y orientar el proceso de enseñanza-aprendizaje a través de competencias para cada grado de acuerdo al contexto del estudiante.

La guía didáctica está integrada por dos tomos; el primer tomo dirigido a los estudiantes de preprimaria y primer ciclo del nivel primario; el segundo tomo está orientado para estudiantes del segundo ciclo del nivel primario.

Cada tomo está dividido en capítulos los cuales contienen ejercicios de acuerdo a la edad de los estudiantes.



Los temas que se incluyen en el primer tomo se relacionan al contexto y están diseñados con actividades lúdicas a nivel oral, en donde el estudiante escucha e interpreta lo que se le indica, para utilizarlos en conversaciones cortas con sus compañeros, docentes y padres de familia.

En el grado de tercero primaria se desarrolla un 50% de escritura para realizar la transferencia al próximo grado.

En el segundo tomo se desarrollan las siguientes habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer, escribir y comprender. Está orientado para los estudiantes del segundo ciclo del nivel primario. Dividido en capítulos e integrado por diversas actividades lúdicas con enfoque constructivista, donde el estudiante crea sus propias obras literarias como por ejemplo: trabalenguas, adivinanzas, canciones, poemas, cuentos, entre otros. Así mismo el manejo del calendario maya y matemática maya.

El contexto de los tomos de la guía didáctica están orientados al fortalecimiento de los valores y principios de la cultura maya, con la finalidad de reintegrarlos en el diario vivir, así también en la práctica de la interculturalidad elemento primordial para el desarrollo de una sociedad multicultural.

2.2 Justificación

Durante el proceso de enseñanza-aprendizaje es necesario la implementación de métodos y estrategias para el desarrollo de los distintos temas, con la finalidad de alcanzar las competencias y a consecuencia el aprendizaje significativo.

La guía didáctica tiene enfoque constructivista donde el estudiante es el eje principal para el desarrollo de los contenidos, los que se desarrollan por medio de actividades participativas. Así mismo con la implementación de la guía se busca activar el entusiasmo y la creatividad de la comunidad educativa durante la realización de las actividades.

2.4 Objetivos del proyecto

2.4.1 General

Elaborar una guía didáctica para mejorar el proceso de Enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.

2.4.2 Específicos

- Diseñar una guía didáctica para el área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.



- Integrar métodos y estrategias con enfoque constructivista en relación a la cotidianidad de la comunidad para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
- Realizar un taller de socialización para orientar la aplicación de la guía didáctica, con el personal docente.

2.5 Metas

- Imprimir 25 ejemplares de la guía didáctica para el proceso de Enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y lenguaje L2 Kaqchikel.
- Incluir el 100% métodos y estrategias constructivistas relacionadas a la vida cotidiana de la comunidad.
- Efectuar un taller de socialización para orientar la aplicación de la guía didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje.

2.6 Beneficiarios

2.6.1 Directos

Los beneficiarios directos son los dieciocho docentes y toda la población estudiantil de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina del municipio de San Juan Comalapa, Chimaltenango.

2.6.2 Indirectos

Los estudiantes, padres de familia y comunidad, porque con ellos se aplicaran los métodos y estrategias, con la finalidad de descubrir las habilidades lingüísticas de los estudiantes.

2.7 Fuentes de financiamientos y presupuesto

El costo del proyecto se realizó con los fondos que se obtuvieron, producto de las gestiones que la estudiante realizó.

2.8 Cronograma de actividades de ejecución del proyecto



Cronograma del Perfil.

Cronograma No. 1

TIEMPO		SEMANAS												OBSERVACIÓN				
		Noviembre				Diciembre				Enero					Febrero			
No	ACTIVIDAD	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
1.	Diseño de la guía didáctica																	
2.	Revisión y corrección de guía didáctica.																	
3.	Empastado de guías didácticas																	
4.	Taller de socialización de la guía didáctica.																	
5.	Redacción de informe de la ejecución del proyecto.																	
6.	Evaluación del proyecto.																	
7.	Redacción de informe final.																	



2.9 Recursos

Humanos

- Director
- Docentes
- Estudiantes
- Asesor
- Epesista

Materiales

- Hojas
- Libros
- Cuadernos
- Lapiceros
- Lápices
- Fotocopias
- Empastados
- Hojas de papel bond tamaño carta.
- Marcadores
- Sillas
- Mesas
- Manteles
- Pizarrón
- Almohadilla
- Marcadores para pizarra.

Tecnológicos

- Computadora
- Impresora
- USB PENDRIVE
- Cámara fotográfica
- Cartucho de tinta

Físicos

- Instalaciones del salón de Usos Múltiples de la Escuela Oficial Urbana Mariano Rossell Arellano, Jornada Vespertina.



Financieros

Fuentes de financiamiento a través de gestiones y aporte de la epesista.

- Presupuesto

Tabla No. 3

No.	INSUMO	CANTIDAD	TOTAL POR UNIDAD	TOTAL
1.	Guías didácticas.	26	Q.150.00	Q. 3,900.00
2.	Alquiler de cañonera.	5 horas	Q. 75.00	Q. 375.00
3.	Alquiler de audio.	4 horas	Q.100.00	Q. 400.00
4.	Internet.	100 horas	Q. 4.00	Q. 400.00
5.	Fotocopias.	500	Q. 0.25	Q. 125.00
6.	Teléfono.	200 horas	Q.1.50	Q. 300.00
7.	Resmas de hojas en blanco tamaño carta.	3	Q. 40.00	Q. 120.00
8.	Impresiones.	26	Q. 1.00	Q. 26.00
9.	Cartucho de tinta.	4	Q. 150.00	Q. 600.00
10.	Refacción.	40	Q. 10.00	Q. 400.00
11.	Transporte.	13 viajes	Q. 16.00	Q. 208.00
12.	Materiales didácticos.	4 cajas de marcadores de 12 colores	Q. 20.00	Q. 80.00
		3 Cajas de lapiceros	Q. 15.00	Q.45.00
		5 pliegos de papel cartulina	Q. 1.50	Q. 7.50
		4 marcadores de pizarra	Q. 18.00	Q. 72.00
		3 cajas de palillos chinos	Q. 10.00	Q.30.00
		10 tableros para numeración maya.	Q. 10.00	Q. 100.00
		1 rollo de pita	Q. 5.00	Q. 5.00
		1 rollo de masquin tape	Q. 15.00	Q.15.00
		2 cajas de crayones pastel	Q. 28.00	Q. 56.00



		100 hojas bond.	Q. 12.00	Q. 12.00
				Q. 422.50
13.	Mobiliario	50 sillas	Q. 3.00	Q. 150.00
14.	Imprevistos			Q. 300.00
	TOTAL			Q. 7,726.50



CAPÍTULO III

Proceso de Ejecución del Proyecto

3.1 Actividades y resultados

Cuadro No. 3

No.	Actividades	Resultados
1.	Dosificación de contenidos en tomos y capítulos.	Se organizó los contenidos de las guías en dos tomos. Cada uno dividido en capítulos los cuales se desarrollaron de acuerdo al grado que corresponde. Al tener la dosificación de contenidos se socializó con el personal docente del establecimiento.
2.	Investigación en diversas fuentes con la finalidad de diseñar la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.	La verificación de diversos textos, revistas y experiencias en relación al diseño de la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
3.	Diseño y redacción de la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.	Los distintos temas desarrollados contienen actividades lúdicas que contribuyen de manera creativa y constructiva en el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
4.	Revisión y corrección de guía didáctica	Se realizaron diversas revisiones y correcciones por tomos y capítulos, de cada una de las actividades e instrucciones escritas en idioma Español y Kaqchikel.
5.	Planificación para la socialización de la guía didáctica.	Se realizó la planificación para la socialización de la guía didáctica. En la que se detallan las actividades a realizar durante la socialización; todas las actividades con enfoque constructivista.
6.	Presentación del plan para la socialización de la guía didáctica con autoridades correspondientes.	Se socializó la planificación con el director de la Escuela Mariano Rossell Arellano. Quien brindó el apoyo y espacio para la realización del taller con todo el personal docente.
7.	Taller de socialización de la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del	En el desarrollo del taller se logró la participación de todo el personal docente, practicantes y autoridades del establecimiento. Con ellos se realizaron demostraciones de actividades que contiene la guía didáctica.



	área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.	Al finalizar el taller los participantes identificaron la importancia de trabajar por niveles (oral, lectura, escritura y comprensión) el proceso de Enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.
8.	Entrega de guías didácticas al director del establecimiento.	Se entregaron 20 Guías Didácticas: 12 ejemplares del primer tomo que corresponde a los grados de preprimaria a tercero primaria y 8 ejemplares del segundo tomo que corresponde a los grados de cuarto a sexto primaria.

3.2 Productos y logros

Cuadro No. 4

Guía para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Se diseñó la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel. ✓ Redacción de guía didáctica con actividades activas y participativas en un 100%. ✓ Entrega de 20 guías didácticas al director para uso exclusivo del establecimiento.
Taller de socialización de guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del idioma Kaqchikel.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Desarrollo del taller sobre el uso de la guía didáctica para el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel. Durante el taller se tuvo la participación de 27 personas, entre ellas docente de los niveles de preprimaria y primaria como también de practicantes y personal administrativo.



CAPÍTULO IV

PROCESO DE EVALUACIÓN

4.1 Evaluación del diagnóstico

La evaluación del diagnóstico se realizó a través de una lista de cotejo, lo que permitió identificar el alcance de los objetivos propuestos en el plan. Y el análisis de los resultados, permitió validar el problema, la cual muestra las necesidades de las instituciones involucradas en el desarrollo del proyecto.

4.2 Evaluación del perfil

Para la evaluación del Perfil del proyecto se elaboró una lista de cotejo, con la cual se determinó el logro de los objetivos, las metas y las actividades. Así mismo el alcance de los recursos económicos y materiales previstos.

4.3 Evaluación de la ejecución del proyecto

La evaluación se realizó utilizando una lista de cotejo. A través de éste instrumento se verificaron los logros y alcances de acuerdo a la planificación.

Es preciso destacar que la guía didáctica se validó a través de una lista de cotejo, la que permitió verificar los contenidos y actividades adecuados para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad educativa.

4.4 Evaluación final

La evaluación final se realizó a través de una lista de cotejo en la que se verificó el logro de cada uno de los procesos, entre ellos; el diseño de la guía didáctica enfocado al logro del aprendizaje significativo. Y con el taller de socialización de la guía didáctica se armonizó la comunicación, confianza y el compromiso del personal docente y administrativo para la práctica del idioma Kaqchikel.



CONCLUSIONES

Se elaboró una guía didáctica para el área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, ésta contiene diversas actividades prácticas, lo que contribuye de manera significativa al proceso de enseñanza-aprendizaje.

Los temas y actividades integrados en la guía didáctica para el área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel involucran a toda la comunidad educativa para su aplicación.

La guía didáctica contiene temas contextualizados a través de actividades prácticas y cotidianas que facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel.

Durante la socialización de la guía didáctica para la enseñanza-aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L2 Kaqchikel, el personal docente y administrativo manifestó interés y disponibilidad para la implementación de la guía como herramienta práctica del idioma Kaqchikel.



RECOMENDACIONES

Para el aprendizaje de un idioma es indispensable practicarla constantemente por lo cual al aplicar la guía didáctica siempre se debe tener presente la participación e interacción del estudiante con la comunidad educativa.

El personal docente y administrativo deben concientizar a toda la comunidad educativa en adquirir la responsabilidad de practicar el idioma Kaqchikel para fortalecer el aprendizaje de los estudiantes.

Involucrar a toda la comunidad educativa en las distintas actividades planificadas promueve la cooperación y responsabilidad de cada miembro en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Los círculos de calidad con el personal docente y administrativo son fundamentales en el proceso de formación y actualización docente, con la finalidad de obtener avances significativos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la población estudiantil.



Bibliografía

- Corbetta, P. (2010). En *Metodología y Técnicas de Investigación* (pág. 404). España : McGrawHill .
- Escuela Mariano Rosell Arellano Jornada Vespertina. (2014). *Proyecto Educativo Institucional*. San Juan Comalapa, Chimaltenango. Guatemala
- Gisela, O. U., & Pilar, G. N. (2005). Recopilación de información . En *Metodología de la Investigación "el proceso y sus técnicas"* (págs. 100-131). México: Limusa S.A.
- Pérez, J. B. (2009). *Proyectos Elementos prepedéuticos, Novena* , 114. Guatemala.
- Universidad de San Carlos de Guatemala . (2010). *Prepedeutica para el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-*. Guatemala .



APÉNDICE



**RUK'U'X KIKOTEMAL
KAQCHIKEL
CH'AB'ÄL**



NAB'EY TANAJ

VIRGINIA AZUCENA TUYÚC BAL





Esta guía se realizó, previo a optar al título de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Primera Edición

San Juan Comalapa, Agosto 2016





PRESENTACIÓN

La interculturalidad del país es una riqueza que contribuye en el alcance del desarrollo comunitario y social. Por tal razón todos los pueblos existentes en el territorio guatemalteco día a día luchan para que se respeten sus principios y valores, cosmovisión y forma de vivir.


Los pueblos fundamentan la vida en la práctica de principios y valores; entre ellos: apoyo mutuo, solidaridad, intercambio, cooperación, valor sagrado de la naturaleza, valor de la palabra; estos principios y valores se han dejado de practicar, lo que ha permitido un desequilibrio social en todos los ámbitos. Todos los consejos y principios de vida se trasladaban de generación a generación a través del uso del idioma Kaqchikel o idioma correspondiente al pueblo. Pero a consecuencia del racismo y discriminación que vivieron los abuelos se limitó el uso del idioma en los espacios educativos y públicos, lo que provocó la limitación del traslado de los consejos y principios, por lo cual se dejó de practicar por las siguientes generaciones.

En 1996 con la firma de los acuerdos de paz se reconoce la importancia de los idiomas de origen maya, por ello se ha integrado en el currículo de los distintos niveles educativos, para que los estudiantes de los diferentes pueblos tengan acceso a la educación en su propio idioma. Después de 19 años de la firma de los acuerdos de paz los centros educativos carecen de insumos que faciliten el proceso de aprendizaje de los distintos idiomas.

Como medio de apoyo a la enseñanza y práctica del idioma Kaqchikel se presenta la siguiente guía didáctica, dirigida a los docentes de los niveles de preprimaria y primaria, dividida en dos tomos. A continuación se describen las características del primer tomo.

El primer tomo incluye diversas actividades prácticas orales que el docente puede implementar con los estudiantes de los niveles de preprimaria y primaria (primer ciclo), para el aprendizaje del idioma Kaqchikel como medio de desarrollo humano





comunitario; sin olvidar que las actividades se desarrollan con la participación de toda la comunidad educativa y social.

La guía está dividida en cuatro capítulos, el primer capítulo para el nivel preprimario, segundo capítulo primero primaria, tercer capítulo segundo primaria y cuarto capítulo tercero primaria. Cada uno de los capítulos inicia con las competencias e indicadores de logro, luego el desarrollo de los temas que incluyen hojas de trabajo y ejercicios para los estudiantes.

El segundo tomo está dirigido para los estudiantes del segundo ciclo del nivel primario los cuales están integrados por los grados de cuarto, quinto y sexto primario.



INDICE

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	PÁGINA
Nab'ey tanaj	Capítulo I	
Ruxe'el rupalb'al tijonik	Preprimaria	1
1. Q'ejelonem	1. Saludos	3
2. Ütz petenik	2. Frases de bienvenida	3
3. Winaqi' richin qatinamit	3. Personalidades de la comunidad.	5
4. Ri ach'alalri'il	4. La familia	7
5. Ri samajib'äl k'o pa tjonijay	5. Útiles escolares	8
6. Ri jiq'ob'äl	6. Las frutas	10
7. Ri awäj	7. Animales domésticos	12
8. Ri b'onil	8. Los colores	14
9. Maya' ajilab'äl	9. Numeración maya	17
 Ruka'n tanaj	 Capítulo II	 19
Nab'ey rupalb'al tijonik	Primero Primaria	
1. Ri samajela' pa qatinamit	1. Oficios y profesiones de la comunidad	21
2. Ri ch'akulaj	2. El cuerpo humano	25
3. Ri tzyaqb'äl	3. El vestuario	27
4. Ri jay	4. La casa	28





5. Kich'akul ri che' q'ayis	5. Partes de las plantas	31
6. Ri jiq'ob'äl	6. Las frutas	32
7. Ruwäch ichaj	7. Las verduras	35
8. Ri samajib'äl richin ri tijob'äl	8. Útiles escolares	38
9. Ri wuqq'ij	9. Los días de la semana	41
10. Ri maya' ajilab'äl	10. Numeración maya.	45

Rox tanaj	Capítulo III	47
------------------	---------------------	-----------

Ruka'n rupalb'al tijonik	Segundo Primaria	
1. Ri k'utunik	1. Palabras interrogativas	49
2. Ri chikopi' aj pa juyu'	2. Animales silvestres	51
3. Kich'akul ri jiq'ob'äl chuqa kiwäch ichaj.	3. Partes de las frutas y verduras	54
4. Ri kojolb'äl	4. Lateralidades	56
5. Ri qate' ruwach'ulew	5. Elementos de la naturaleza	59
6. Ruwäch q'ij	6. Climas	61
7. Tew k'atanil	7. Temperaturas	63
8. Wachib'äl retawachil	8. Figuras geométricas	64
9. Kojolem	9. Dimensiones	66
10. Maya' ajilab'äl.	10. Numeración maya	68



**Rukaj tanaj****Capítulo IV****Rox rupalb'al tijonik****Tercero Primaria.**

71

1. K'awomanik chuqa' üt
petenik.

1. Saludos y frases de cortesía.

73

2. Ri ch'akulaj

2. El cuerpo

76

3. Ri samajela' pa qatinamit

3. Profesiones y oficios comunitarios.

78

4. Rub'eyal ch'ich'

4. Medios de transportes

80

5. B'onil (Nab'ey molaj,
ruka'n molaj chuqa' rox
molaj).

5. Colores (Primarios, secundarios y
terciarios)

81

6. Ruki'il

6. Sabores

83

7. Ri qate' ruwach'ulew

7. La madre naturaleza

84

8. Jalajöj kiwäch che'

8. Tipos de árboles

86

9. Ri maya' ajilab'äl.

9. Numeración maya

88

CHOLWUJ**BIBLIOGRAFÍA**

92



Nab'ey Tanaj



Ruxe'el Rupalb'al Tijonik

COMPETENCIAS

1. Practica el saludo en idioma Kaqchikel en los distintos momentos para interactuar con la comunidad educativa.
2. Identifica los elementos de su entorno para nombrarlos en idioma Kaqchikel al comunicarse con las personas de su entorno.
3. Reconoce los símbolos de la numeración maya del uno al diez para la vida cotidiana.

INDICADORES DE LOGRO

1. Diferencia el momento adecuado para utilizar cada saludo.
2. Responde a los distintos saludos al interactuar en el centro educativo y comunidad.
3. Utiliza las particularidades personales para responder a los saludos y conversaciones.
4. Identifica los nombres de familiares, objetos personales y del aula en la interacción cotidiana.
5. Nombra animales, frutas y objetos de los ambientes del hogar y del aula.
6. Describe los colores de animales, frutas y objetos de su contexto en idioma Kaqchikel.
7. Selecciona los símbolos de la numeración maya del uno al diez.
8. Responde a diálogos utilizando el nombre de los símbolos de la numeración maya.
9. Utiliza la numeración maya en sus actividades cotidianas.



Nab'ey Tansaj



Ruxe'el Ruxpab'al Tjionik

COMPETENCIAS

1. Practice el saludo en idioma K'achikel en los distintos momentos para interactuar con la comunidad educativa.
2. Identifique los elementos de su entorno para nombrarlos en idioma K'achikel al comunicarse con las personas de su entorno.
3. Reconozca los símbolos de la numeración maya del uno al diez para la vida cotidiana.

INDICADORES DE LOGRO

1. Diferencie el momento adecuado para utilizar cada saludo.
2. Responda a los distintos saludos al interactuar en el contexto educativo y comunitario.
3. Utilice las particularidades personales para responder a los saludos y conversaciones.
4. Identifique los nombres de familiares, objetos personales y del aula en la interacción cotidiana.
5. Nombrar animales, frutas y objetos de los ambientes del hogar y del aula.
6. Describa los colores de animales, frutas y objetos de su contexto en idioma K'achikel.
7. Seleccione los símbolos de la numeración maya del uno al diez.
8. Responda a diálogos utilizando el nombre de los símbolos de la numeración maya.
9. Utilice la numeración maya en sus actividades cotidianas.



CAPITULO I

RI Q'EJELONIK

(Saludos)

En el idioma Kaqchikel existen tres forma de realizar el saludo, cada saludo es de acuerdo al momento del día.

B'IX (Canto)

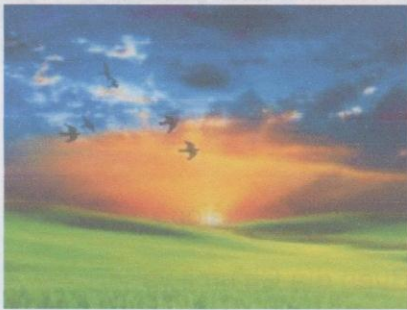
Xsaqär, xsaqär, xsaqär, xsaqär

La üt, awäch

In üt, in üt, in üt, in üt

Matyox chawe',

(Ritmo de ole, ole, ole...)



Xsaqär - Buen día



Xqaq'ij - Buena tarde



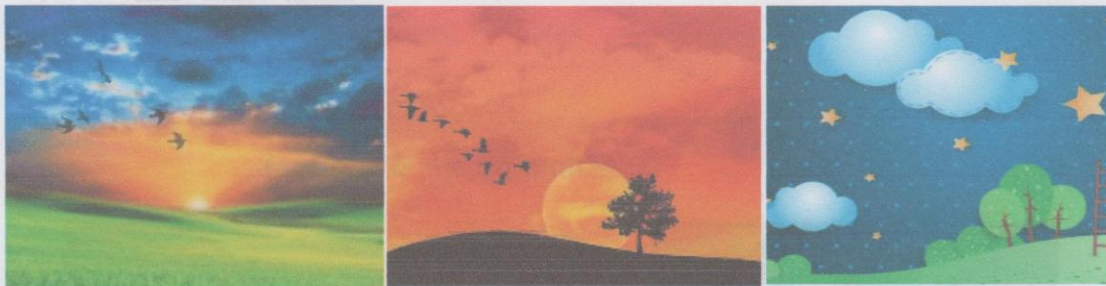
Xokaq'a' - Buena noche

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes que realicen un dibujo que represente cada saludo.
- Oriente a los estudiantes para que presenten su trabajo con la siguiente frase.
 - (xqaq'ij chi iwonojel, röj niqak'ut ri qasamaj, ja re' rachib'äl ri xsaqär. (Buena tarde, nosotros presentamos nuestro trabajo, éste dibujo representa el amanecer).
 - Matyox chiwe' ruma' xojiwak'axaj (gracias por su atención).

Actividad No. 2

- Pegue en la pared los dibujos que elaboraron los estudiantes.
- Agrupe a los estudiantes.
- Solicite a cada estudiante señalar el dibujo de acuerdo al saludo que se le indique (xsaqär, xqaq'ij, xokaq'a').



Actividad No. 3

Forme parejas para que los estudiantes realicen el siguiente diálogo.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| A Xsaqär k'a Ch'umil ya' | A Buen día Ch'umil ya' |
| B Xsaqär k'a Lu' | B Buen día Pedro |
| A ¿Ütz awäch? | A ¿Cómo está usted? |
| B Ütz matyox, ¿la ütz awäch rat? | B Bien gracias, y usted ¿cómo está? |
| A Ütz matyox | A Bien gracias |
| B Matyox k'a ri' | B Qué bueno. |
| A Alaj ri' | A Nos vemos |
| B Alaj ri', matyox | B Nos vemos, gracias |

Actividad No. 4

Instruya a los estudiantes para que diariamente saluden en idioma Kaqchikel, a sus compañeros, docente, director, madre, padre, abuelo, hermano, hermana. (Wachib'il, tijonel, k'amol b'ey, te'ej, tata'aj, mama', ati't, nimal, chaq', xib'al, ana').

RI WINAQI' PA QATINAMIT

Personalidades de nuestra comunidad

Es indispensable el uso adecuado de las particularidades personales para realizar el saludo correspondiente a los distintos momentos.



Mama' / tat



Ati't / Nan



Achin / ma



Ixöq/ ya



Xtän/ xta



Ala'/a



Ti xtän/ xta



ti ala' / a

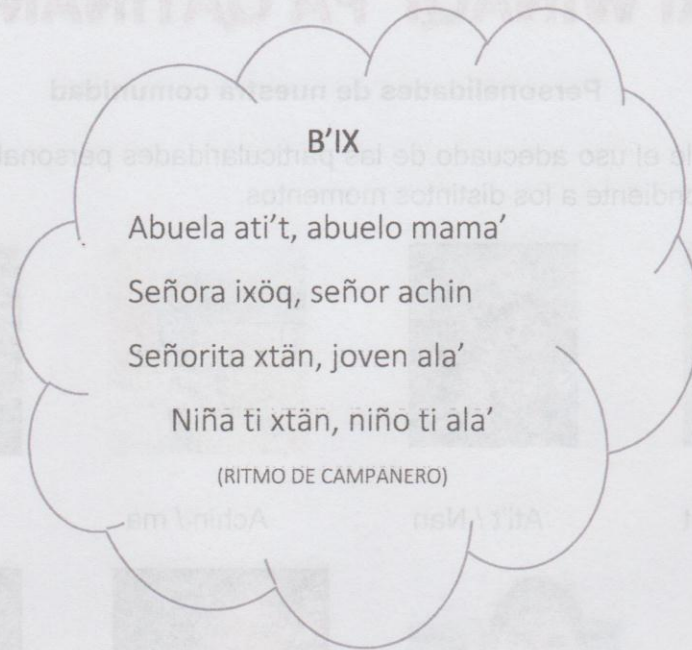
Actividad No. 1

Elabore unas láminas ilustrativas de las particularidades de las personas.

- Lleve a los niños a un área amplia.
- Agrupe a los estudiantes.
- Entregue una lámina ilustrativa a cada grupo, y pídale que comenten lo que realizan las personas de la comunidad. (lo que hacen los niños, jóvenes, adultos y abuelos).
- Cada grupo compartirá ante los demás estudiantes del salón lo que comentaron.

Actividad No. 2

- a. Indíque a los estudiantes las palabras que corresponden a cada persona de la sociedad. (Abuela-ati't, abuelo-mama', señora-ixöq, señor-achin, señorita-xtän, joven-ala', niña-ti xtän, niño-ti ala').
- b. Cante junto a los estudiantes la siguiente canción.



- c. Solicite a cada grupo presentar la imagen que tienen en su grupo.
- **Frase de presentación** – Buena tarde a todos, ésta imagen es de una abuela. (xqaq'ij chi iwonojel, ja re' rachib'äl jun ati't).
- d. Indíque a los estudiantes que ilustren cada denominación de las personas.



RI ACH'ALALRI'IL

La familia



Frases de manera general

Mama'	Abuelo
Ati't	Abuela
Te'ej	Madre
Tata'aj	Padre
Ch'uti te'	Tía
Ch'uti tata'	Tío

Palabras que utiliza una mujer

Nimal	Hermana mayor
Chaq'	Hermana menor
Xib'al	Hermano mayor o menor.

Palabras que utiliza un hombre

Nimal	Hermano mayor
Chaq'	Hermano menor
Ana'	Hermana mayor o menor



Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes dibujar y colorear una familia en un cuarto de pliego de papel bond.
- Corte en varias partes el dibujo que colorearon para hacer un rompecabezas.
- Solicite a los estudiantes intercambiar los rompecabezas y luego en equipo formar el dibujo de la familia.
- Solicite a los estudiantes identificar los elementos de la familia en la ilustración.

Actividad No. 2

Guíe a los estudiantes para realizar la siguiente presentación. Dando a conocer los nombres de los integrantes de su familia.

- Xqaq'ij r'in nub'i' Ixsum
- Rub'i' nute' Rosa
- Rub'i' nutata' Juan
- Rub'i' nunimal Flory
- Rub'i' nuchaq' Marina
- Rub'i' ri nuxib'al Rafael
- Buena tarde, mi nombre es Ixsum.
- Mi madre se llama Rosa
- Mi padre se llama Juan
- Mi hermana mayor se llama Flory
- Mi hermana menor se llama Marina
- Mi hermano se llama Rafael.

SAMAJIB'ÄL RI K'O PA TIJONIJAY

Útiles escolares



KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Che' tz'ib'ab'äl	Lápiz	Nub'	Sacapuntas
Tz'ib'awuj	Cuaderno	Peqës	Morral
Tz'ib'ab'äl	Lapicero	B'onitz'ib'ab'äl	Crayones
Yojb'äl	Borrador	Ruxaq wuj	Hoja de papel

Actividad No. 1

a. Busque un área amplia, juegue con los estudiantes la dinámica del barco se hunde.

b. Cuando los estudiantes ya se agruparon, solicite un útil escolar.

c. Dígales a los estudiantes que cuando mencione el nombre del útil escolar lo levanten, lo más alto posible. (Debe intercalarlo con la finalidad de despertar el interés de los estudiantes).



Actividad No. 2

- En la cuarta parte de un pliego de papel bond, dibuje uno de los útiles escolares.
- Agrupe a los estudiantes, y entregue un dibujo a cada grupo.
- Ellos deberán buscar lo necesario para rellenar, o decorarlo con material reciclable.
- Guíe a cada grupo para que expongan su trabajo a través de la siguiente frase:
 - Xqaq'ij chi iwonojel, ja re' jun che' tz'ib'ab'äl. (Buena tarde a todos, éste es un lápiz).

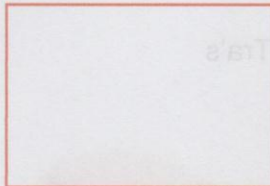


Actividad No. 3

- Solicite a los estudiantes que dibujen en su cuaderno los siguientes útiles escolares.



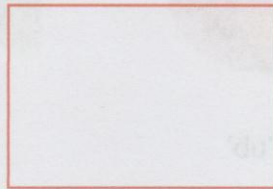
Che' tz'ib'ab'äl



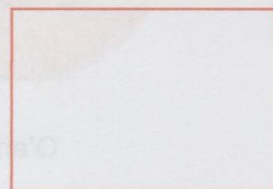
Tz'ib'awuj



Peqës



Yojb'äl



Nub'

- Al momento de revisar la actividad anterior solicite a los estudiantes, "nombrar cada uno de los útiles escolares" (Nombrarlos oralmente).

- (Ja re' jun che' tz'ib'ab'äl, ja re' jun tz'ib'awuj, ja re' jun peqës, ja re' jun yojb'äl chuqa' ja re' jun nub'). (Este es un lápiz, este un cuaderno, este un morral, este es un borrador y esta una sacapunta).



RI JIQ'OB'ÄL

Las frutas

Las frutas son indispensables para una sana alimentación.

Päk	Anona	Q'anaq'oq'	Melón	Nimasaq'ul	Plátano
Alanx	Naranja	Kaqaq'oq'	Sandía	Karnal	Granadía
Kaqyib'	Ciruela	Tokan	Mora	Saqatokan	Fresa



Ch'op



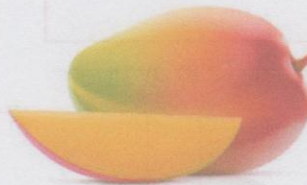
Tra's



Saq'ul



Nimamixku'



Q'anatz'ub'



Raxtzuy



Kaqrab'



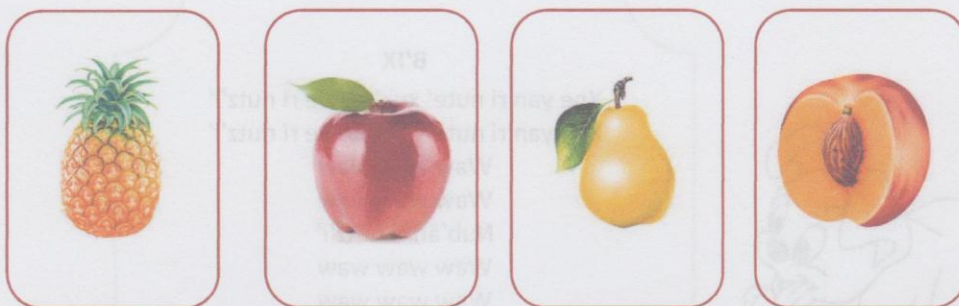
Saq'ox



Ch'uti'alanx

Actividad No. 1

- a. Con fichas ilustradas realice la siguiente dinámica.



DINÁMICA

- Lleve a los estudiantes a un lugar amplio, agrupe a los estudiantes
- Disperse las fichas ilustradas en todo el lugar.
- Cada grupo deberá rotarse para buscar la ficha que se solicite. (los nombres deben ser primero en español luego en Kaqchikel).
- Al encontrar todas las fichas, guíe a los estudiantes para presentar cada fruta con la siguiente frase en Kaqchikel. (Xqaq'ij chi iwonojel, ja re' jun ch'op, ja re' jun nimamixku', ja re' jun raxtzuy, ja re' jun tra's, matyox chiwe' xojiwak'axaj).

Actividad No. 2

- a. Solicite a los estudiantes unas frutas para preparar un coctel.
- b. Cuando las frutas ya están en pedazo, cúbrales los ojos con alguna prenda, luego entregue un pedazo de fruta para que se lo coman. Ellos deberán identificar el nombre de la fruta de acuerdo al sabor que tiene.
- c. Preparen el coctel de frutas para convivir entre estudiantes y docentes, a través de una refacción.
- d. Previo a degustar del coctel, nombre las frutas en idioma Kaqchikel en conjunto con todos los estudiantes.



RI AWÄJ

Los animales domésticos



B'IX

Xpe yan ri nute' xuk'äm pe ri nutz'i'

Xpe yan ri nute' xuk'äm pe ri nutz'i'

Waw waw waw

Waw waw waw

Nub'än ri nutz'i'

Waw waw waw

Waw waw waw

Nub'än ri nutz'i'.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Wakx	Toro	Äk'	Gallina	Kej	Caballo
Rute' wakx	Vaca	Mama' äk'	Gallo	Qo'l qo'l	Pavo
Tz'i'	Perro	Ral äk'	Pollito	Pipiy	Chompipe
Mes	Gato	Patyx	Pato	K'isik	Cabra

Actividad No. 1

- Elabore fichas con las imágenes de animales domésticos, cada ficha deberá tener una pareja.
- Entregue una ficha a cada estudiante.
- Luego todos deben hacer el sonido onomatopéyico para encontrar a su compañero o compañera de acuerdo al sonido del animal que emite.
- Guíe a los estudiantes para que cada pareja presente con la siguiente frase el nombre del animal a quién imitaron. (xqaq'jij chi iwonojel röj xqab'än ruch'ab'äl jun ral äk', matyox – buena tarde a los presentes, nosotros imitamos a un pollito).

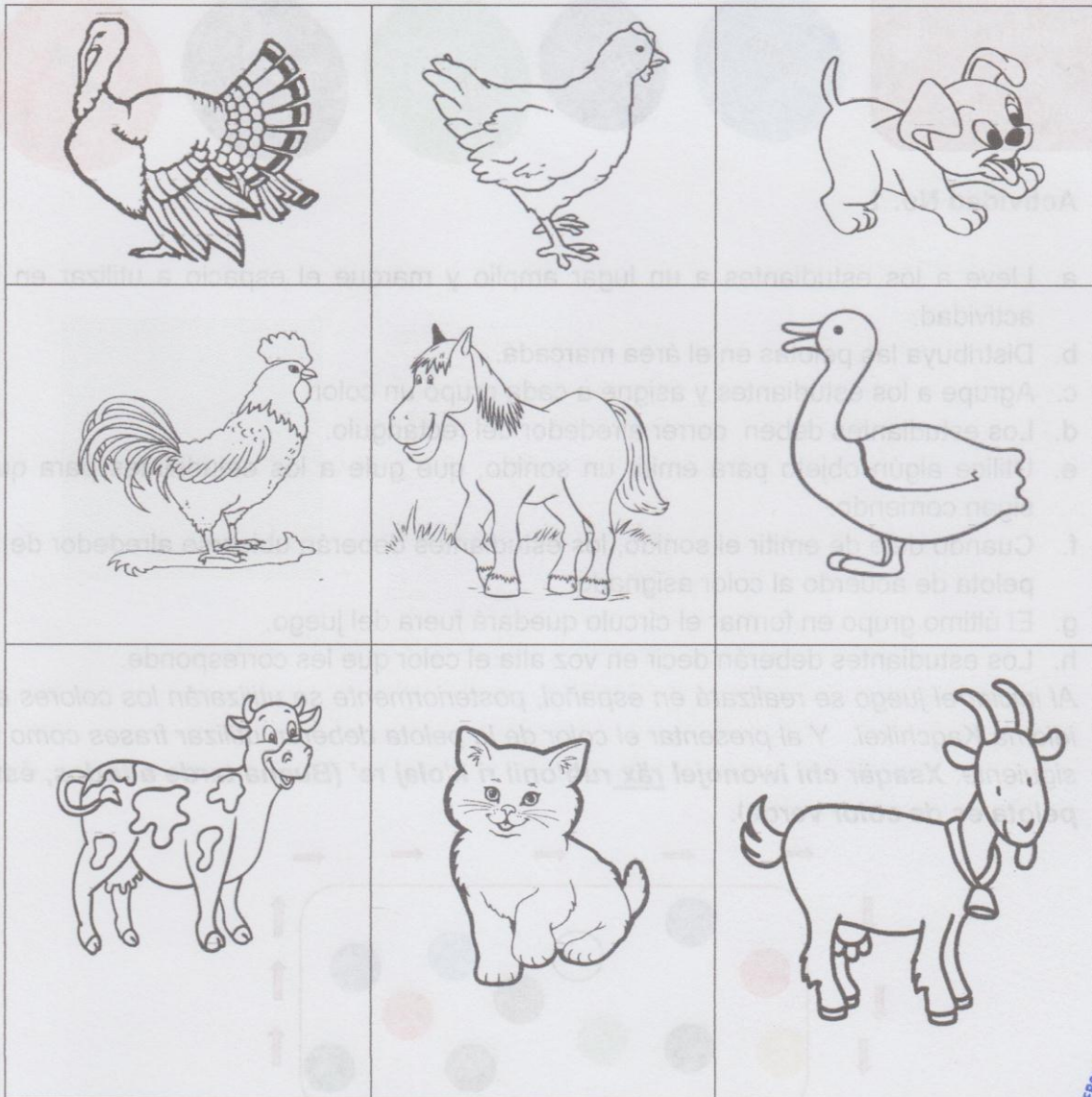
Actividad No. 2

- Entregue a cada estudiante una hoja donde están los animales domésticos.
- Los estudiantes deben colorear las imágenes.
- Diga a los estudiantes, que peguen la hoja de imágenes sobre un pedazo de cartón.

- d. Inicien el juego, debe decirles a los estudiantes el nombre de cada animal en Kaqchikel, para que ellos lo ubiquen en su lotería.

CH'AKO'ETZ'ANEM

Taya' jun ti ab'äj pa ruwi' ri jujun taq wachib'äl toq ri tijonel nub'ij, ri rub'i' ri awäj.
Toq k'o chik jun ab'äj pa kiwi' konojel ri achib'äl tab'ij. ¡XICH'AKON!

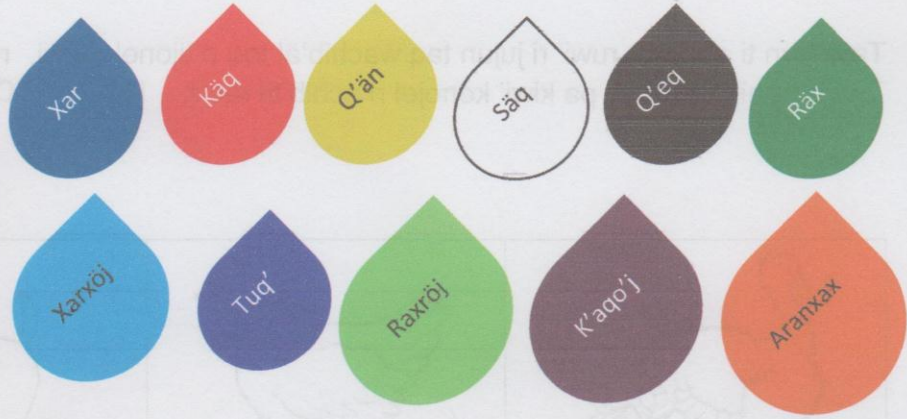


RI B'ONIL

Los colores

Materiales:

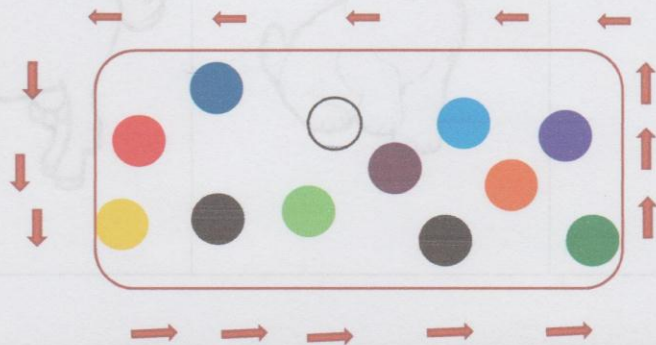
Pelotas de
colores
Crayones
Tarjetas de
colores
Fotocopias



Actividad No. 1

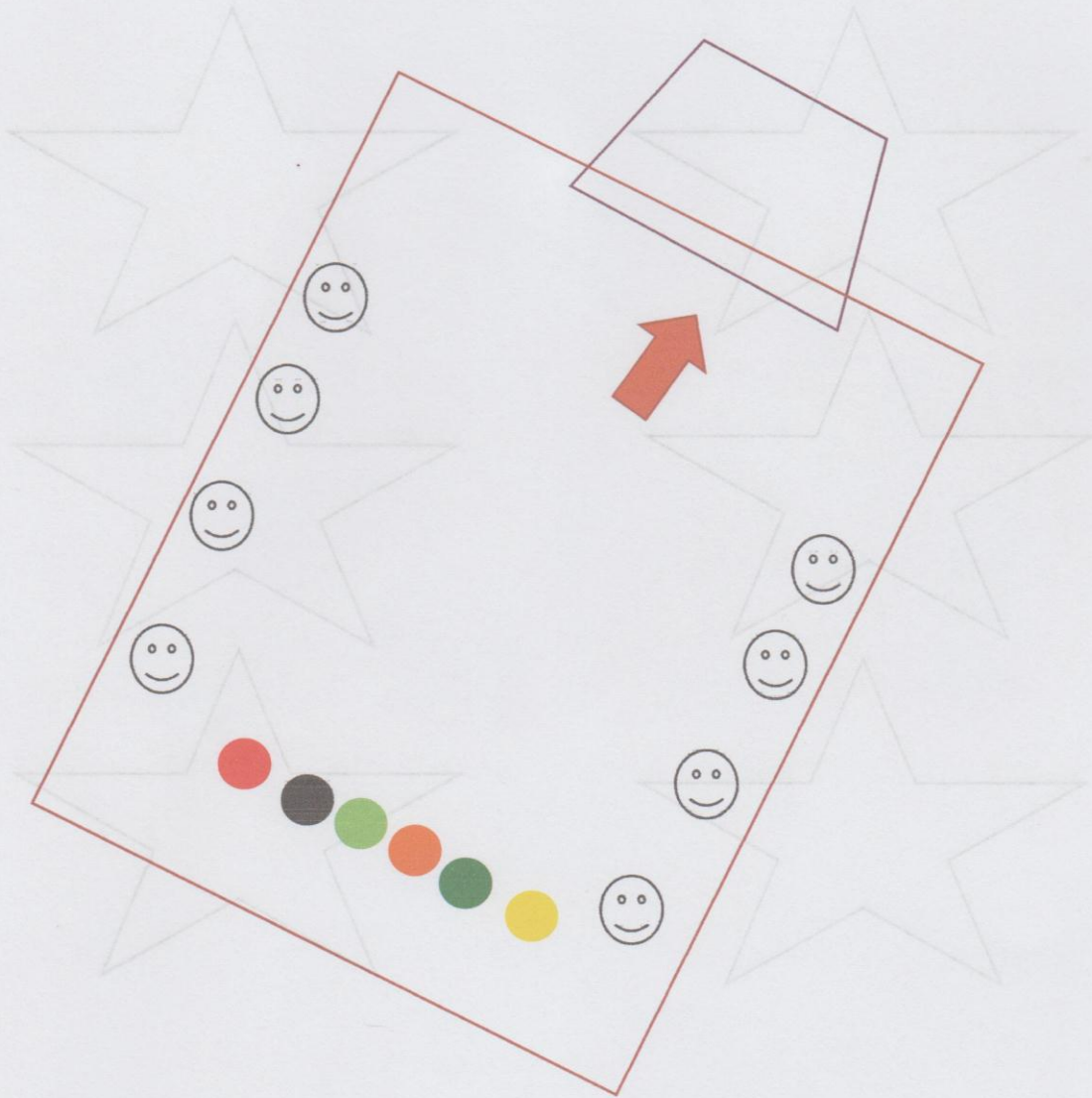
- Lleve a los estudiantes a un lugar amplio y marque el espacio a utilizar en la actividad.
- Distribuya las pelotas en el área marcada.
- Agrupe a los estudiantes y asigne a cada grupo un color.
- Los estudiantes deben correr alrededor del rectángulo.
- Utilice algún objeto para emitir un sonido, que guíe a los estudiantes para que sigan corriendo.
- Cuando deje de emitir el sonido, los estudiantes deberán ubicarse alrededor de la pelota de acuerdo al color asignado.
- El último grupo en formar el círculo quedará fuera del juego.
- Los estudiantes deberán decir en voz alta el color que les corresponde.

Al iniciar el juego se realizará en español, posteriormente se utilizarán los colores en idioma Kaqchikel. Y al presentar el color de la pelota deberán utilizar frases como la siguiente: **Xsaqär chi iwonojel räx rub'onil ri k'olaj re'** (Buena tarde a todos, ésta pelota es de color verde).



Actividad No. 2

- Forme dos grupos con los estudiantes.
- Asigne un número a cada estudiante.
- Indique a los estudiantes que en el momento en que escuche el número que le corresponde deberá correr hacia donde están las pelotas del color solicitado, deben patearla y tratar de meterlo en la portería.
- El equipo que logre meter más pelotas del color indicado será el ganador.



Actividad No. 3

- a. Diga a los estudiantes realizar la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Tab'onij ri jalajöj taq ch'umila', ri b'onil nub'ij ri atijonel. (Pinte las estrellas de acuerdo al color que indique su maestra o maestro).



AJILAB'ÄL

Números mayas

En la numeración maya se utilizan únicamente tres símbolos.



Wa'ix



Tz'uj



Juch'

Materiales:

- 3 Hojas en blanco.
- Material reciclable
- Pegamento
- Tijeras.

Actividad No. 1

- En hojas dibuje los símbolos de la numeración maya.
- Indique a los estudiantes que rellenen los símbolos, con el material reciclable.
- Al finalizar, explique a los estudiantes el nombre de los símbolos de la numeración maya.

Actividad No. 2

- En un lugar amplio, solicite a los estudiantes dejar su trabajo a una cierta distancia.
- Agrupe a los estudiantes. Cada grupo debe identificarse con un nombre en idioma Kaqchikel.
- Guíe a los estudiantes para que en grupo identifiquen los nombres y símbolos de la numeración maya.
- El docente dice el nombre de uno de los símbolos de la numeración maya.
 - Tik'utu' achike' rachib'äl ri wa'ix. (muestren el símbolo del cero de la numeración maya).
- Cada grupo correrá hacia el símbolo, para luego presentarlo a través de la siguiente frase: **xqaq'ij chi iwonojel, ja re' ri rachib'äl ri wa'ix** (buena tarde éste representa el **cero**).



Actividad No. 3

- a. Enseñe a los estudiantes la siguiente canción; de ser posible buscar instrumentos y objetos para darle ritmo.

B'IX

Jun ka'i' oxi'
 Kaji' wo'o' waqi'
 Wuqu' waqxaqi' b'eleje'
 Lajuj ruwi' nuq'a'
 Lajuj ruwi' waqän
 Lajuj ruwi' nuq'a'
 Lajuj ruwi' waqän.

Actividad No. 4

- a. Solicite a los estudiantes que busquen diferentes cantidades de objetos. Utilice únicamente las cantidades del uno al diez.

Ejemplo:

Tik'ama pe oxi' ab'äj. (Traigan tres piedras)

Tik'ama pe jun ti che'. (Traigan un palito)

Tik'ama pe ka'i' che' tz'ib'ab'äl. (Traigan dos lápices)

- b. Guíe a cada grupo de estudiantes para que presenten los objetos de acuerdo a la siguiente frase.

Ejemplo.

Xqaq'ij chi iwonojwel qik'in k'o oxi'
 ab'äj, jun ti che' chuqa ka'i' che'
 tz'ib'ab'äl.

Buena tarde a todos, nosotros
 tenemos tres piedras, un palillo y
 dos lápices.

- c. Indique a los estudiantes dibujar las siguientes cantidades de objetos.

Ejemplo:

Tib'ana' rachib'äl jun saq'ul.

Tib'ana' rachib'äl ka'i' ch'op

Tib'ana' rachib'äl jun peqës.



Ruka'n Tanaj

Nab'ey Rupalb'al Tijonik

COMPETENCIAS

1. Utiliza el idioma kaqchikel para transmitir sus pensamientos y sentimientos a su familia y comunidad.
2. Realiza actividades lúdicas para la identificación de personas, objetos, ambientes de su casa y centro educativo.
3. Utiliza su habilidad numérica para la representación de los números mayas del cero al veinte.

INDICADOR DE LOGRO

1. Participa en diversos diálogos aplicados en el entorno familiar, educativo y social.
2. Responde a preguntas y peticiones sencillas utilizando el idioma Kaqchikel.
3. Denomina las partes externas del cuerpo en idioma Kaqchikel.
4. Describe la profesión y oficio que realizan los miembros de su familia.
5. Utiliza el idioma Kaqchikel para nombrar objetos, animales, ambientes de su casa y centro educativo.
6. Describe en idioma Kaqchikel las características de objetos, animales y elementos de su contexto.
7. Asocia el nombre de objetos con ilustraciones que se le presenta.
8. Aplica sus habilidades para el uso de la numeración maya en los procesos cotidianos.
9. Utiliza la numeración maya del cero al veinte en sus actividades estudiantiles y sociales.



Ruka'n Tansaj



Nab'ey Rupa'allo' al Tijonik

COMPETENCIAS

1. Utiliza el idioma Kachik'el para transmitir sus pensamientos y sentimientos a su familia y comunidad.
2. Realiza actividades lúdicas para la identificación de personas, objetos, ambientes de su casa y centro educativo.
3. Utiliza su habilidad numérica para la representación de los números mayas del cero al veinte.

INDICADOR DE LOGRO

1. Participa en diversos diálogos aplicados en el entorno familiar, educativo y social.
2. Responde a preguntas y peticiones sencillas utilizando el idioma Kachik'el.
3. Denomina las partes externas del cuerpo en idioma Kachik'el.
4. Describe la profesión y oficio que realizan los miembros de su familia.
5. Utiliza el idioma Kachik'el para nombrar objetos, animales, ambientes de su casa y centro educativo.
6. Describe en idioma Kachik'el las características de objetos, animales y elementos de su contexto.
7. Asocia el nombre de objetos con ilustraciones que se le presenta.
8. Aplica sus habilidades para el uso de la numeración mayas en los procesos cotidianos.
9. Utiliza la numeración mayas del cero al veinte en sus actividades estudiantiles y sociales.



RI SAMAJELA'

B'IX

Pa jeb'ël nutinamit k'o jun tijonel, k'o jun tijonel

Nikikot nikikot nikikot ri tijonel

Nikikot nikikot nikikot ri tijonel

Pa jeb'ël nutinamit k'o jun k'ayinel, k'o jun k'ayinel

Nik'ayin nik'ayin nik'ayin ri k'ayinel

Nik'ayin nik'ayin nik'ayin ri k'ayinel.

Pa jeb'ël nutinamit k'o jun tikonel, k'o jun tikonel

Nitikon nitikon nitikon ri tikonel

Nitikon nitikon nitikon ri tikonel

Pa jeb'ël nutinamit k'o jun kemonel, k'o jun kemonel

Nikemon nikemon nikemon ri kemonel

Nikemon nikemon nikemon ri kemonel.

Pa jeb'ël nutinamit konojel ri winaqi', konojel ri winaqi'

yesamäj yesamäj yesamäj ri winaqi'

yekikot yekikot yekikot pa kik'aslem.





KEMONEL



AJB'ANÖY XAJAB'



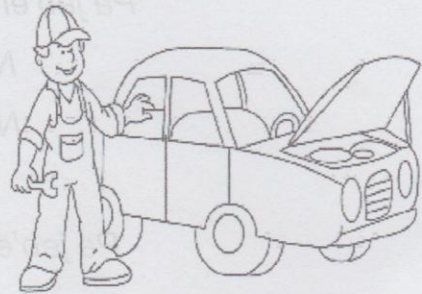
AJTZ'AQ



TIJONEL



AJ CHUPÜY Q'AQ'



AJMIR



TIKONEL



AQ'OMANEL



AJANEL

Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes elaborar un juego de memoria utilizando imágenes de de oficios y profesiones de la comunidad.

Ejemplo.



- b. Los estudiantes colorean, recortan y pegan las imágenes en pedazos de cartón.
- c. Cuando todos los estudiantes tengan su juego de memoria, diviértanse encontrando la pareja de cada profesión.

Actividad No. 2

- a. Solicite a los estudiantes traer distintos instrumentos o vestimentas de acuerdo a algún oficio o profesión.
- b. Oriente a los estudiantes a presentar el oficio o profesión ante sus compañeros de acuerdo a los instrumentos que traen.

Ejemplo:

Xqaq'ij chi iwonojel r'in in jun tijonel

Xqaq'ij chi iwonojel r'in in jun kemonel.

Al finalizar la presentación ayude a los estudiantes para dramatizar la canción correspondiente a este tema.

Actividad No. 3

- a. Ayude a los estudiantes a practicar el siguiente diálogo.
- b. Inculque a los estudiantes practicar el diálogo en los diferentes momentos del día. (Xsaqär, xqaq'ij, xokaq'a'- Buen día, buena tarde y buena noche).
- c. Para la presentación del diálogo deben saludar con la siguiente frase. (Xqaq'ij chi iwonojel röj niqab'än jun tzijonem, tiwak'axaj tib'ana' utzil, matyox- Buena tarde a todos, nosotros presentaremos el siguiente diálogo, agradeceremos su atención).
- d. Al finalizar el diálogo agradecen a los presentes de la siguiente manera. (Matyox ruma' xojiwak'axaj- gracias por su atención).



Tzeteb'äl

Molaj Ch'umila'	Molaj ik'
Xqaq'ij k'a	Xqaq'ij k'a matyox
La ützw iwäch	Ütz matyox, ¿la ützw iwäch rix?
Ütz matyox	Matyox k'a ri'
Achike' isamaj rix?	Röj öj k'ayinela'
¿Achike' nik'ayij?	Niqak'ayij ixkoya'.
Ütz k'a ri'	Ja matyox, ¿Rix achike' isamaj?
Röj öj kemonela'	¿Achike' kiwäch ri kem nib'an?
Niqa'bän su't chuqa po't.	Ütz k'a ri'
Ja matyox	Tichajij iwi'
Matyox, chuqa' rix tichajij iwi'	Matyox chiwe.
Alaj ri'	Alaj ri' matyox.

Grupo Chumila'	Grupo Ik'
Buena tarde	Buena tarde
¿Cómo están?	Muy bien ¿y ustedes cómo están?
Muy bien gracias	Qué bien
¿Qué trabajo realizan?	Nosotros somos vendedores.
¿Qué venden?	Vendemos tomates.
Que alegre	Si, gracias, y ustedes ¿qué trabajo realizan?
Nosotros somos tejedores.	¿Qué tipos de tejidos realizan?
Elaboramos servilletas y güipiles.	Que alegre
Si, gracias	Cúdense
Gracias, igualmente	Gracias
Nos vemos pronto.	Nos vemos.

Ri Ch'akulaj

El cuerpo humano

Actividad No. 1

- Elabore varios rompecabezas del cuerpo humano.
- Agrupe a los estudiantes, entregue un rompecabezas por equipo.



- Indique a los estudiantes que al terminar de formar el rompecabezas deberán decir las partes del cuerpo en idioma Kaqchikel.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Jolomaj	Cabeza	Pamaj	Estomago
Paläj	Rostro	Aqanaj	Pierna
Q'ab'aj	Brazo	Ruwi' q'ab'aj	Dedos de los brazos
Telemaj	Hombro	Ruwi' aqanaj	Dedos de los pies
Eyaj	Diente	Ch'ekaj	Rodilla

Actividad No. 2

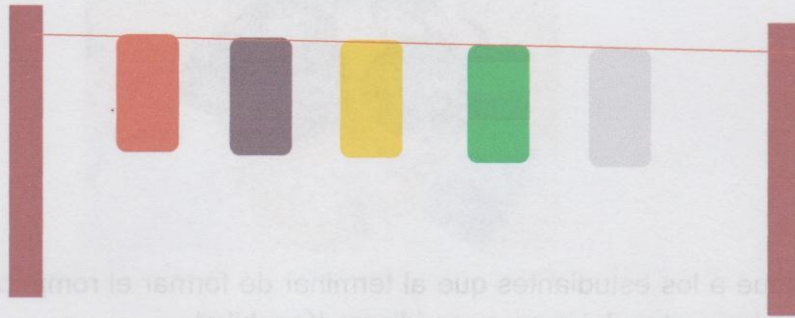
- Lleve a los estudiantes en un lugar amplio.
- Divídalos en dos equipos.
- Cuelgue los dibujos de las partes del cuerpo como en un tendedero.
- Diga el nombre de alguna parte del cuerpo en idioma kaqchikel, el estudiante que tenga el mata moscas deberá correr y tocar la tarjeta que corresponda.



- e. Al finalizar el juego, el equipo que sume más puntos le preguntará al equipo contrario el nombre de cada tarjeta, a través de la siguiente frase.

Ejemplo:

- Tib'ij achike' rub'i' re jun wachib'äl re'
- La achib'äl la' jun q'ab'aj.



Actividad No. 3

- a. Agrupe a los estudiantes.
- b. Indique a cada grupo que elijan a un compañero quien será el modelo para señalar las partes del cuerpo.
- c. Dígalos que cada grupo debe utilizar la siguiente frase.
 - Xqaq'ij chi iwonojel röj niqak'ut ri jalajöj peraj richin ri ch'akulaj.
(Buena tarde a todos, les mostraremos las partes del cuerpo).

Tz'etebel / Ejemplo.

Ja re' ruq'a'

Ja re' rujolom

Ja re' rutelem.

RI TZYAQB'ÄL

El vestuario

B'ix

Ri nutzyaq yalan jeb'ël ok rub'onil
 Toq ninkusaj ronojel ri q'ij
 Ri nutzyaq yalan jeb'ël ok rub'onil
 Toq ninwokisaj ronojel ri q'ij
 Rïn k'o nupo't, rïn k'o nupas rïn k'o wuq
 Rïn in mayab'.
 Rïn k'o nupo't, rïn k'o nupas rïn k'o wuq
 Rïn in mayab'.



Ri nutzyaq yalan jeb'ël ok rub'onil
 Toq ninwokisaj ronojel ri q'ij
 Ri nutzyaq yalan jeb'ël ok rub'onil
 Toq ninwokisaj ronojel ri q'ij
 Rïn k'o nukamixa', rïn k'o nuximb'äl rïn k'o
 nuwex
 Rïn in mayab'.
 Rïn k'o nukamixa', rïn k'o nuximb'äl rïn k'o
 nuwex
 Rïn in mayab'.



Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes elaborar una prenda de vestir con periódico, el único material que pueden utilizar son las tijeras y pegamento.
- Cuando los estudiantes hayan terminado indíqueles el nombre de cada prenda de vestir.

Rutzyaqb'al ri ixöq	Vestuario de la mujer	Rutzyaqb'al richin de achin	Vestuario del hombre
Po't	Güipil	Kamixa'	Camisa
Pas	Faja	Wexaj	Pantalón
Uq	Corte	Ximb'äl	Faja o cincho
Xajab'	Sandalias	Pawi'aj	Sombrero

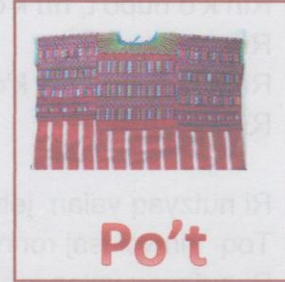


Actividad No. 2

- Solicite a los estudiantes levantar la prenda de vestir cuando escuchen el nombre de la misma.
- Al finalizar, agrupe a los estudiantes de acuerdo a la prenda que elaboraron, luego solicite que presenten su prenda de vestir, utilizando la siguiente frase.
 - Xqaq'ij chi iwonojel ja re' rachib'äl jun po't, matyox.

Actividad No. 3

- Entregue a los estudiantes una hoja donde este la ilustración de una prenda que elaboraron.
- Los estudiantes deberán pintar la ilustración.
- Guíe a los estudiantes para presentar su trabajo con la siguiente frase.
 - *Xqaq'ij tijonel, xqaq'ij wachib'il rin nink'ut ri nusamaj; ja re' rachib'äl jun po't, matyox.* (Buena tarde a todos, éste es el dibujo de un güipil.



Ri jay

La casa

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes llevar material reciclable para elaborar la maqueta de una casa. (Debe incentivarlos para que construyan la maqueta de su propia casa).
- Al finalizar la maqueta indique a los estudiantes el nombre de cada parte y ambiente de la casa.

PARTES DE LA CASA					
KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Jay	Casa	Ruwi' jay	Techo	Xan	Pared
Ruchi' jay	Puerta de alguna habitación.	Ruchi' xan	Puerta principal de la casa.	Oksäq	Ventana

AMBIENTES DE LA CASA			
KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Rute' q'aq'	Cocina	Nimajay	Sala
Warab'äl	Dormitorio	Wayib'äl	Comedor
Chuwajay	Patio	Ruxkin jay	Sanitario
Tuj	Temascal	Atinb'äl	Ducha

Actividad No. 2

- Solicite a los estudiantes exponer su trabajo ante un grupo determinado de estudiantes. Deben utilizar la siguiente frase para presentar su trabajo.
 - Xqaq'ij chi iwonojel nink'ut chi iwäch ri rurachib'äl ri wochoch.
(Buena tarde a los presentes mostraré la maqueta que elabore).
 - Ja re' ruwi' jay, ja re' ruchi jay, ja re' ri xan, ja re' ri oksäq...
(Este es el techo, la puerta, la pared y la ventana).
 - Wawe' k'o ri rute' q'aq', wawe' k'o ri nimajay, wawe' k'o ri warab'äl...
(En esta parte está la cocina, aquí la sala, aquí el cuarto...)
 - Matyox chiwe ruma xiniwak'axaj.
(Gracias por su atención).

Actividad No. 3

- Realice la siguiente dinámica con todos los estudiantes.
- Diga a los estudiantes alguna parte de la casa y/o salón, ellos deberán de tocar o señalar lo que se les solicitó.
- Utilicen las siguientes frases.
 - Tichapa ri xan
Toquen la pared.
 - Tichapa ri ruchi' jay
Toque la puerta de la habitación.



- Tik'utu' akuchi' k'o ri ruwi' ri tijob'äl
Señalen donde se está el techo de la escuela.

- Tichapa ri ulew.
Toquen el suelo

- Tik'utu' akuchi' k'o ri oksäq.
Señalen donde está la ventana.

Los estudiantes deberán tocar las partes y superficies de la casa de acuerdo al orden que se le solicite. Así mismo a cada petición deben responder la con las siguientes frases.

- Ja re' ri xan
Ésta es la pared
- Ja re' ri ruchi' jay
Está es la puerta de la habitación
- Ja la' ri ruwi' ri tijob'äl
Ése es el techo de la escuela
- Ja re' ri ulew
Este es el suelo
- Ja la' ri oksäq.
Ese es la ventana.



RUCH'AKUL RI CHE' Q'AYÏS

Las partes de las plantas

Actividad No. 1

- Lleve a los estudiantes al bosque, parque o donde se pueda palpar un árbol o planta.
- Realice una lluvia de ideas acerca de los conocimientos que tiene los estudiantes del nombre de las partes del árbol o planta en idioma Kaqchikel.
- Al finalizar complete el nombre de las partes de los árboles y plantas.



Ruwi' che' – copa del árbol
 Ruxaq che' – hoja del árbol
 Ruq'a che' – ramas del árbol
 Ruwäch che' – su fruto

Rusi'j – su flor
 Ruxaq – su hoja
 Raqän – su tallo
 Ruxe' – su raíz

ACTIVIDAD No. 2

- a) Agrupe a los estudiantes.
- b) Solicite materiales naturales para elaborar la figura de un árbol o una planta.
- c) Cada grupo presenta su trabajo.
- d) Al momento de presentar su trabajo utilizan las siguientes frases.
 - Xqaq'ij chi iwonojel röj niqak'ut ri qasamaj. (Buena tarde les presentamos nuestro trabajo).
 - Ja re' ruwi' che' (Ésta es la copa del árbol).
 - Ja re' ruxaq che' (Está es la hoja del árbol).
 - Ja re' ruq'a che' (Está es una rama del árbol).

Actividad No. 3

- En el bosque solicite a los estudiantes tocar las partes de los árboles y plantas.
- Los estudiantes coleccionan diversos tipos y estilos de hojas, flores, ramas y tipos de raíces.
- Indique a los estudiantes que con las plantas coleccionadas elaboren un álbum, el mismo que sea de apoyo para repasar el contenido.

RI JIQ'OB'ÄL**Las frutas**

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Tra's-tura's	Durazno	Tulül	Zapote
Nimamixku'	Manzana	Tapa'l	Nāncē
Q'anatz'ub'	Mango	Q'enüm	Jocote
Kaqtokan	Frambuesa	Käq'	Guayaba
Nimatüq'	Uva	Ch'op	Piña
Tonka-tokan	Mora	Päk	Anona
Saq'ul	Banano	Nimasaq'ul	Platano
Raxtz'uy	Pera	Mixku'	Manzanilla
Alanx	Naranja	Saqtokan	Fresa
Saq'o'x	Coco	Kaqtulül	Chicozapote

Actividad No. 1

- Distribuya diferentes ilustraciones de frutas a los estudiantes.
- Solicite a los estudiantes colorear las ilustraciones que recibieron.
- Al finalizar de colorear realice lo siguiente.
 - Diga a los estudiantes el nombre de cada una de las frutas en idioma Kaqchikel.
 - Cada estudiante se colocará de pie al momento de escuchar el nombre de la fruta que lleva. Y dirán las siguientes frases para dirigir la dimánica y presentar el dibujo que pinto.

Ejemplo:

Tijonel/ Docente	Kepa'e ri tijoxela' ri k'o rurachib'äl ri ch'op kik'in.	De pie los estudiantes que tienen el dibujo de la piña .
Tijoxela'/ Estudiante	Ja re' rachib'äl ri ch'op.	Este es el dibujo de la piña.

- Realice la actividad con emoción y creatividad rotando al dirigente de la dinámica.

Actividad No. 2

- a. Con la ayuda de los estudiantes canten la siguiente canción.

Jun ka'i' oxi'
Jun ka'i' oxi'

B'IX

Niqetamaj, niqetamaj
ri ruwäch taq che',
ri ruwäch taq che'
ri ruwäch taq che':



Jun nimamixku'
ka'i' taq q'enüm
oxi' taq saq'ul
oxi' taq saq'ul
kaji' taq tra's
kaji' taq tra's
wo'o' taq ch'öp
wo'o' taq ch'öp



Wakami wakami
yojropin yojropin
ruma yojkikot
ruma yojkikot
ruma' üt'z niqana'
toq yeqatij

Autores: Estudiantes de San Pedro L2 N2/ Música: Asociado a la canción "Campanero"



Actividad No. 3

Ejemplo:

- En un lugar amplio distribuya las fichas con figuras de frutas.
- Agrupe a los estudiantes.
- Entregue un matamoscas por grupo.
- Los integrantes de cada grupo se rotarán para buscar la fruta que se indique.
- Mencione el nombre de las frutas de acuerdo a las fichas.
- Los estudiantes deben encontrar la ficha y tocarlo con el mata mosca.
- El grupo que llegue primero con la ficha correspondiente, acumulará puntos en el juego.

Ejemplo:

	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Tijonel/ docente	Tikanuj ri ruwachib'äl ri saq'ul.	Busquen el dibujo del banano.
Tijoxel/ Estudiante	Ja re' ri ruwachib'äl ri saq'ul.	Este es el dibujo del banano.
Tijonel/ Docente	Tikanuj ri ruwachib'äl ri saqatokan	Busquen el dibujo de la fresa.
Tijoxel/ Estudiante	Ja re' ri ruwachib'äl ri saqatokan.	Este es el dibujo de la fresa.

Actividad No. 4

- Con las ilustraciones coloreadas por los estudiantes, elabore tendedores en el interior del salón.

Todos los días, al iniciar las clases los estudiantes nombran las frutas en idioma kaqchikel.



RI RUWÄCH ICHAJ

Las verduras

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Ixkoya'	Tomate	K'ix	Güisquil
Is, saqwäch	Papa	Kaqxe'	Rabano
Tzetz	Pepino	Xnakät	Cebolla
Q'anawäch	Zanahoria	Pejik	Ejote
Ik'oy	Güicoy	Aws	Habas
K'um	Ayote	Arwenx	Arveja
Ruxe' k'ix	Chinta	Kaqwäch, nimakaqxe'	Remolacha

Actividad No. 1

- Elabore varios rompecabezas.
- Agrupe a los estudiantes
- Entregue a cada grupo un rompecabezas
- Al formar los rompecabezas, el docente debe preguntar cuál es el nombre de la verdura en idioma Español y luego el docente les dirá el nombre en idioma Kaqchikel.

Ejemplo.

- **Docente:** ¿Cuál es el nombre de esa verdura?
- **Estudiantes:** Éste es un dibujo de una zanahoria.
- **Docente:** Muy bien, en idioma Kaqchikel es "Q'anawäch". Digan q'anawäch.
- **Estudiantes:** Q'anawäch.



Debe realizar el mismo proceso con cada grupo de estudiantes, luego de manera general preguntará el nombre de las verduras que se formaron en los rompecabezas.

Actividad No. 2

- Entregue hojas en blanco a los estudiantes.
- Solicite a los estudiantes dibujar y colorear una verdura en la hoja que se le entregó.
- Al tener los dibujos coloreados realice la siguiente dinámica.

Dinámica:

- Lleve en un lugar amplio a los estudiantes.
- Solicite a los estudiantes formar un círculo.
- Colóquese en el centro del círculo.
- Narre una historia, donde mencione los distintos nombres de las verduras.
- Los estudiantes al escuchar el nombre de la verdura formaran una fila detrás del docente o dirigente de la dinámica. Cuando todos los estudiantes están integrados en la fila, se finaliza el cuento con una frase para que todos se dispersen.
- Los estudiantes deben rotarse para dirigir la dinámica.

Ejemplo.

MI CONVIVENCIA FAMILIAR

En una hermosa noche estaba reunida con toda mi familia, todos conversaban y contaban lo que realizaron durante un año, esa misma noche se nos ocurrió ir a un día de campo, en el parque recreativo Paxan todos estuvieron de acuerdo.

El gran día llegó, antes de ir a Paxan mi mamá me dijo que fuera al mercado a comprar las verduras, entonces fui al mercado, compre q'anawäch, saqwäch, kaqxe', tzetz, ixkoya', ch'amalanx, xnakät, cuando ya tenía todas las verduras regresé a mi casa, pero antes de llegar a mi casa un perro me asustó y boté mi canasta de verduras y todas las verduras **cayeron al suelo**. Fin

Actividad No. 3

- Guíe a los estudiantes para practicar el siguiente diálogo.
- Coordine a los estudiantes para formar dúos y practicar el siguiente diálogo.

	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Lu'	Xqaq'ij Ixtz'unün	Buena tarde Ixtz'unün
Ixtz'unün	Xqaq'ij Lu'	Buena tarde Pedro
Lu'	La ützw awäch	¿Está usted bien?
Ixtz'unün	Ütz matyox, la ützw awäch rat	Estoy bien gracias, y usted ¿cómo está?
Lu'	Ütz matyox	Estoy bien gracias
Ixtz'unün	Matyox k'a ri'	Qué alegre
Lu'	¿Achike' xab'än wakami?	¿Qué hizo hoy?
Ixtz'unün	Wakami xib'e pa k'ayib'äl	Hoy fui al mercado
Lu'	Tik'ases k'a ri', ¿achike' xatzët kan pa k'ayb'äl?	Que alegre es ir al mercado, y ¿qué vio en el mercado?
Ixtz'unün	Xintz'ët kan k'iy ruwäch ichaj	Vi diferentes verduras.
Lu'	¿Achike' ruwäch ichaj xe'atz'ët kan?	¿Qué verduras vio?
Ixtz'unün	Xintzët kan ik'oy, kaqxe', nimakaqxe', äj.	Vi güicoyes, rábanos, remolachas y elotes.
Lu'	Ütz k'a ri',	Que alegre
Ixtz'unün	Ja matyox	Si, gracias
Lu'	Tachajij awi'	Cúidese
Ixtz'unün	Matyox chuqa' rat tachajij awi'	Gracias, también usted cúidese
Lu'	Matyox chawe'.	Gracias

Los diálogos contribuyen al léxico del idioma. Recuerde que en este proceso los estudiantes deben practicar con frecuencia conversaciones en el idioma Kaqchikel.



SAMAJIB'ÄL RICHIN RI TIJONIJAY

Útiles escolares

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Yojb'äl	Borrador	Tz'ib'ab'äl	Lapicero
Cholq'ij	Calendario	Ruxaq wuj	Hoja
Nub'	Sacapuntas	Chapib'äl	Engrapadora
B'onitz'ib'ab'äl	Crayones	Tz'aläm tz'ib'ab'äl	Pizarrón
Tz'ib'awuj	Cuaderno	Sik'iwuj	Libro
Wachib'äl	Dibujo	Etab'äl	Regla

Actividad No. 1

- Agrupe a los estudiantes.
- Entregue a los estudiantes una serie de ilustraciones, para que los pinten.
- Cuando terminen de pintar deben recortar las ilustraciones.
- Con las ilustraciones elaboren el juego de mesa: "serpientes y escaleras".
- Dígales a los estudiantes que peguen las ilustraciones en todos los recuadros del juego.
- Elabore un dado.
 - 10 jugadores máximo.
 - Espacio amplio, en el piso o sobre una mesa.
 - 10 fichas de distintos colores.
 - Un dado.

Instrucciones del juego.

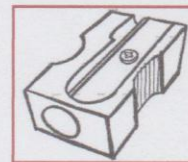
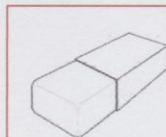
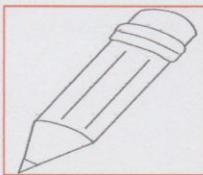
- Cada jugador tendrá una ficha o algún objeto que lo identifique en el desarrollo del juego.
- Cada jugador tendrá la oportunidad de avanzar la cantidad de cuadros que marque el dado.
- Al momento de ubicarse en algunos de los recuadros con ilustraciones de útiles escolares, el jugador deberá decir el nombre del mismo en idioma Kaqchikel.
- Gana el jugador que llegue primero en el recuadro final.

Actividad No. 2

- Elabore fichas con ilustraciones de los útiles escolares.
- Esconda las ilustraciones en un espacio amplio.
- Agrupe a los estudiantes.
- Solicite a los estudiantes buscar las fichas de útiles escolares.
- El grupo que encuentre más fichas será el ganador.
- Oriente a los estudiantes para que al momento de presentar cada ilustración, utilicen la siguiente frase.

- Xqaq'ij tijonel chuqa wachib'il tijoxela', röj xqakanoj ri jalajöj wachib'äl ruma' ri' xqil ri ruwachib'äl jun che' tz'ib'ab'äl, ruwachib'äl jun ruxaq wuj, ruwachib'äl jun b'onitz'ib'ab'äl, matyox ruma' xojiwak'axaj.

(Buena tarde, maestra y compañeros estudiantes, nosotros encontramos los dibujos de un lápiz, una hoja de papel, un crayón, gracias por su atención).



Actividad No. 3

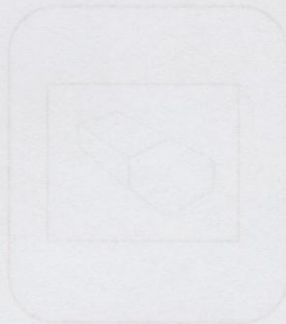
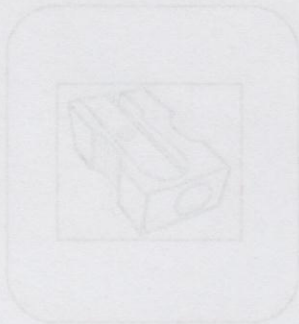
- Solicite a los estudiantes elegir uno de sus útiles escolares.
- En grupos describen el útil escolar.
- Oriente a los estudiantes para que la describan utilizando las siguientes frases:



- Xqaq'ij tijonel, xqaq'ij wachib'il.
- R'in ninya' rutzijol ri rub'onil re jun peqës re'.
- yalan ützt nintzët ruma' jalajöj rub'onil, k'o q'än, xar, xarxöj, aranxax, chuqa k'aqoj.
- Matyox ruma xiniwak'axaj.

- Buena tarde maestra/maestro, compañeras y compañeros, daré a conocer los colores de esta mochila.
- Me gusta mucho porque, tiene varios colores; tiene amarillo, azul, celeste, anaranjado y cafe.
- Gracias por la atención prestada.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Käq	Rojo	Xar	Azul	Q'anq'öj	Amarillo pálido
Q'ëq	Negro	Räx	Verde	Xarxöj	Celeste
Q'än	Amarillo	Aranxax	Anaranjado	Raxröj	Verde Pálido
Säj	Blanco	Chaj	Gris	Kaqköj	Rosado
K'aqoj	Cafe	Kik'	Corinto	Saqsöj	Crema



RI WUQQ'IJ

Los días de la semana

Xqaq'ij Ajpub'

Xqaq'ij
Ch'umilya'

Ütz matyox, ¿La
ütz awäch rat?

¿Ütz awäch?

Matyox k'a ri',
¿Kinakuyu' achike' q'ij
wakami?

Ütz matyox

Matyox chawe', ja ri
wi ri nuk'utunik,
tachajij awi'

Matyox
chuqa rat
tachajij awi'.

Matyox, alaj
ri'.

Alaj ri'
matyox.

Buena tarde
Ajpub'

Estoy bien
gracias, ¿Usted
cómo está?

Qué alegre que esté
bien, ¿disculpe que día
es hoy?

Gracias, eso quería
saber, se cuida.

Gracias, nos
vemos.

Buena tarde
Ch'umilya'

¿Se encuentra
bien?

Estoy bien
gracias.

Hoy es lunes

Gracias,
igualmente
se cuida.



KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Toq'ij	Domingo	Luq'ij	Lunes
Maq'ij	Martes	Miq'ij	Miércoles
Juq'ij	Jueves	Wiq'ij	Viernes
Saq'ij	Sábado		

Actividad No. 1

a. Forme dúos para practicar el siguiente diálogo.

AJANEL	CH'UMIL
➤ Xsaqär xta Ch'umil	✚ Xsaqär Ajanel
➤ La ützt awäch	✚ Ütz matyox, ¿La ützt awäch rat?
➤ Ütz matyox	✚ Matyox k'a ri'
➤ ¿Achike' q'ij yab'e' pa tijob'äl?	✚ Rïn yib'e' pa tijob'äl ri luq'ij, maq'ij, miq'ij, juq'ij chuqa' ri wiq'ij. ✚ ¿Rat jampe yab'e' pa tijob'äl?
➤ Rïn chuqa yib'e' ri luq'ij, maq'ij, miq'ij, juq'ij chuqa ri wiq'ij. ➤ ¿Rat achike' ramaj yab'e' pa tijob'äl?	✚ Rïn tiqaq'ij yib'e, ¿Rat achike' ramaj yab'e'?
➤ Rïn nimaq'a' yib'e'. Ri ka'i' chik q'ij, ri saq'ij chuqa ri toq'ij ¿achike' nab'än?	✚ Ri ka'i' q'ij ri' yik'oje chi wochoch ninto' ri nute' chuqa nutata'.
➤ Ütz k'a ri', tachajij awi',	✚ Matyox chuqa rat tachajij awi'.
➤ Matyox chawe'. Alaj ri'	✚ Alaj ri' matyox.

AJANEL	CH'UMIL
- Buen día Ch'umil	- Buen día Ajanel
- ¿Cómo está?	- Bien gracias ¿usted cómo está?
- Muy bien, gracias	- Que alegre
- ¿Qué días va a la escuela?	- Voy a la escuela los días lunes, martes, miércoles, jueves y viernes. - ¿Y usted que días va a la escuela?
- Yo también los días lunes, martes, miércoles, jueves y viernes voy a la escuela - Usted, ¿en qué jornada estudia?	- Yo estudio en jornada vespertina, usted en que jornada estudia
- Estudio por la mañana. ¿Qué hace en el fin de semana?	- El fin de semana me quedo en casa ayudo a mis padres.
- Qué bueno, se cuida.	- Gracias igualmente.
- Nos vemos	- Gracias, nos vemos.

b. Cada dúo presenta el diálogo ante sus compañeros.



Actividad No. 2

- a. Solicite a los estudiantes dibujar algún objeto que distinga cada uno de los días de la semana.

Ejemplo:

Q'ij	Toq'ij	Luq'ij	Maq'ij	Miq'ij	Juq'ij	Wiq'ij	Saq'ij
Wachibäl							

- b. Los estudiantes presentan su trabajo utilizando las siguientes frases.

- Xqaq'ij chi iwonojel, r'in xinb'än jun nucholq'ij. *Buena tarde daré a conocer el calendario que elaboré.*

Ejemplo:

Ri toq'ij jun k'olaj, ri luq'ij jun tz'ib'awuj, ri maq'ij jun meseb'äl, ri miq'ij jun q'ojom, ri juq'ij jun che' tz'ib'ab'äl ri wiq'ij jun sik'iwuj, ri saq'ij jun juyu' ruma' ri q'ij re' yib'e' pa juyu'.

(El día domingo una pelota, el lunes un cuaderno, el martes una escoba, el miércoles un instrumento, el jueves un lápiz, el día viernes un libro y el sábado un campo, porque ahí voy a trabajar).

RI MAYA' AJILAB'ÄL

Numeración maya

Actividad No. 1

- Agrupe a los estudiantes.
- En un lugar amplio dibuje avioncitos en el suelo, uno para cada grupo.
- En cada recuadro anote distintas cantidades de la numeración maya. Utilice las cantidades del 1 al 10 para iniciar.
- Inicie el juego y la diversión.



Actividad No. 2

- Agrupe a los estudiantes.
- Por cada grupo solicite una cuerda para saltar.
- En un lugar amplio, solicite a los estudiantes que uno por equipo salte en un espacio determinado contando del 01 al 20 en idioma Kaqchikel.

B'IX

Jun ti sanik nisamäj pa sana'i' toq
xapon jun chik ¿Janipe xkib'än?

Ka'i',

Ka'i' taq sanik yesamäj pa sana'i' toq
xapon jun chik ¿Janipe xkib'än?

Oxi'

Oxi' taq sanik yesamäj pa sana'i' toq
xapon jun chik ¿Janipe xkib'än?

Kaji'

Kaji' taq sanik yesamäj pa sana'i' toq
xapon jun chik ¿Janipe xkib'än?

Wo'o'

Wo'o' taq sanik ...





RI MAYA' AJILAB'ÄL

Numación maya



Actividad No. 1

- a. Agrupe a los estudiantes.
- b. En un lugar amplio dibuje aviones en el suelo, uno para cada grupo.
- c. En cada recuadro anote distintas cantidades de la numeración maya. Utilice las cantidades del 1 al 10 para iniciar.
- d. Inicie el juego y la diversión.

Actividad No. 2

- a. Agrupe a los estudiantes.
- b. Por cada grupo solicite una cuerda para saltar.
- c. En un lugar amplio, solicite a los estudiantes que uno por equipo salte en un espacio determinado contando del 01 al 50 en idioma K'at'chék.

BIX

Un juego tradicional de pelota que se juega en un espacio delimitado por líneas que forman un rectángulo. Los jugadores golpean la pelota con sus caderas y brazos, evitando que caiga al suelo. El juego se desarrolla en un espacio delimitado por líneas que forman un rectángulo. Los jugadores golpean la pelota con sus caderas y brazos, evitando que caiga al suelo. El juego se desarrolla en un espacio delimitado por líneas que forman un rectángulo. Los jugadores golpean la pelota con sus caderas y brazos, evitando que caiga al suelo.



Rox Tanaj

Achike' ab'í'?



Ruka'n Rupalb'al Tijonik

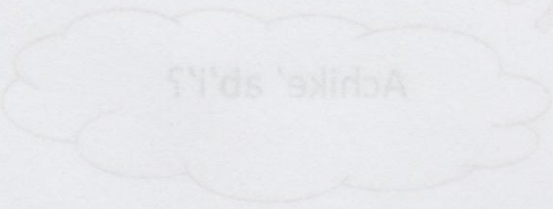
COMPETENCIAS

1. Utiliza gestos, movimientos y palabras para transmitir mensajes cotidianos y sencillos.
2. Describe en idioma Kaqchikel las características de los animales, frutas, verduras y elementos de la naturaleza.
3. Desarrolla sus habilidades y destrezas para identificar las cantidades de la numeración maya e idioma Kaqchikel.

INDICADOR DE LOGRO

1. Responde con palabras o frases los mensajes que se le transmite en el centro educativo y en su entorno familiar.
2. Utiliza gestos y movimientos al transmitir mensajes en el entorno escolar y familiar.
3. Aplica las frases de cortesía en su relación con la comunidad educativa y sociedad.
4. Identifica las características de los animales, frutas, verduras y elementos de la naturaleza, y los transmite en idioma Kaqchikel.
5. Utiliza el nombre de las frutas y verduras en idioma Kaqchikel al realizar conversaciones cotidianas.
6. Describe la importancia de los elementos naturales.
7. Aplica sus habilidades y destrezas en la identificación de las figuras geométricas y sus dimensiones.
8. Traslada distintas cantidades de numeración arábica a numeración maya y en idioma Kaqchikel.





Rox Tana

Ruka'n Rupa'lb' al Tijonik

COMPETENCIAS

- 1. Utiliza gestos, movimientos y palabras para transmitir mensajes cotidianos y sencillos.
- 2. Describe en idioma Kachikil las características de los animales, frutas, verduras y elementos de la naturaleza.
- 3. Desarrolla sus habilidades y destrezas para identificar las cantidades de la numeración maya e idioma Kachikil.

INDICADOR DE LOGRO

- 1. Responde con palabras o frases los mensajes que se le transmite en el centro educativo y en su entorno familiar.
- 2. Utiliza gestos y movimientos al transmitir mensajes en el entorno escolar y familiar.
- 3. Aplica las frases de cortesía en su relación con la comunidad educativa y sociedad.
- 4. Identifica las características de los animales, frutas, verduras y elementos de la naturaleza y los transmite en idioma Kachikil.
- 5. Utiliza el nombre de las frutas y verduras en idioma Kachikil al realizar conversaciones cotidianas.
- 6. Describe la importancia de los elementos naturales.
- 7. Aplica sus habilidades y destrezas en la identificación de las figuras geométricas y sus dimensiones.
- 8. Traduce distintas cantidades de numeración maya a numeración maya y en idioma Kachikil.



RI K'UTUNIK

Palabras interrogativas

K'o runaq' ruwäch,
majun nitzu'un ta,
k'o ruya'al majun
nuqüm ta, k'o ruti'
majun nutij ta, k'o
rismachi' man achin
ta. ¿Achike' ri'?

SAQK'OX



Actividad No. 1

- a. Lea el siguiente cuento ante los estudiantes y hágales las preguntas de comprensión lectora.

RI CHIKOPI'

Jun q'ij ka'i' ak'wala' xeb'e' pa k'ichelaj, janila xekikot ruma xkitz'ët, jun kuk, jun palamax, jun umül, ka'i' ixpumüy chuqa jun xik. Chupam ri raqän ya' xkitz'ët jun kär, ka'i' täp chuqa jun chom.

Janila xekikot xetzolin chi kochoch ruma' ri jeb'ël taq chikopi' xekitz'ët kan pa k'ichelaj chuqa pa raqän ya'.

Ri ruka'n q'ij ri ak'wala' xkitz'ijoj pa tijiob'äl ri xkitz'ët pa juyu'.

Tatzolij ri tzij pa kiwi' ri jujun k'utunik re'.

- ¿Achike' rub'i' ri lema'?
- ¿Achike' xeb'e' pa k'ichelaj?
- ¿Achike' chikopi' e k'o pa k'ichelaj?
- ¿Achike' chikopi' xekitz'ët kan pa raqän ya'?
- ¿Janipe chikopi' xkitz'ët kan ri ak'wala'?

- b. Solicite a los estudiantes ilustrar el cuento que escucharon.



c. Instruya a los estudiantes para que al momento de presentar su trabajo utilicen las siguientes frases.

- Xqaq'ij tijonel, xqaq'ij wachib'il tijoxela', ja re' ruwachib'äl ri lema' rub'ini'an "Ri chikopi'".
- Matyox ruma' xiniwak'axaj.

Actividad No. 2

Agrupe a los estudiantes en dos grupos para realizar el siguiente diálogo.

NAB'EY MOLAJ	PRIMER GRUPO	RUKA'N MOLAJ	SEGUNDO GRUPO
Xqaq'ij chi iwonojel	Buena tarde a todas y todos.	Xqaq'ij matyox	Buena tarde.
La ützwäch	¿Cómo están?	Ütz matyox, ¿la ützwäch rix?	Muy bien gracias y ¿ustedes cómo están?
Ütz matyox.	Bien gracias	Matyox k'a ri'	Qué bueno.
¿Achike rub'i' ri itinamit?	¿Cuál es el nombre de su querido pueblo.	Rub'i' ri qatinamit Chi Xot.	Nuestro pueblo se llama San Juan Comalapa.
¿Achike rub'i' ri itijob'al?	¿Cuál es el nombre de su establecimiento?	Ri qatijob'al rub'ini'an Mariano Rossell Arellano.	Nuestro establecimiento se llama Mariano Rossell Arellano.
¿Achike' rub'i' ri itijonel?	¿Cuál es el nombre de su docente?	Ri qatijonel rub'ini'an, Ixmukane'	El nombre de nuestra maestra es Ixmukane'.

En idioma Kaqchikel existen diferentes palabras interrogativas entre ellas las siguientes:

¿Achike'? - ¿Quién, qué? ¿Atux? - ¿Qué? ¿Akuchi'? - ¿Dónde?

¿Janipe? - ¿Cuánto? ¿Jampe? - ¿Cuándo?

Actividad No. 3

- Elabore fichas con las palabras interrogativas.
- Agrupe a los estudiantes.
- Cada grupo debe tener un nombre. Escriba el nombre de cada grupo en la pizarra.
- Saque una ficha y con la palabra interrogativa que tiene la misma realice una pregunta de manera general y el grupo que tenga la respuesta deberá levantar la mano y responder.

Ejemplo

- ¿Achike' rub'onil ri tijonijay?
- R. Xarxöj rub'onil ri tijonijay.
- ¿Janipe' taq xtani' e k'o pa imolaj?
- R. Chupam ri qamolaj e k'o kaji' taq xtani'.

Realice otras actividades donde utilicen las palabras interrogativas para enriquecer su léxico.

RI CHIKOPI' AJ PA JUJU'

Animales Silvestres

RI TI KUK

(B'ix)



Ri ti kuk

Ri ti kuk

k'o pa ruwi' ri ti che'

nusiloj, nusiloj ruch'akul

nusiloj, nusiloj ti rujej

nusiloj nusiloj rujolom.

Keqachajij konojel ri chikopi'

Tiqaya' kiq'ij konojel ri chikopi'.

Tz'ib'anela': Tijonela' Aj San Lucas Tolimán.



KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Kuk	Ardilla	Tz'ikin	Pájaro	K'uch	Zope
Sanik	Hormiga	Xar	Pájaro Azul	B'ay	Taltuza
Kumätz	Culebras	Palamax	Mariposa	Utiw	Coyote / Lobo
Jut	Gusano	Äm	Araña	Ch'oy	Rata
X'i'l	Grillo	Tz'unün	Colibrí	Ch'ok	Sanate
Tu'ch	Armado	Par	Zorrillo	Tukür	Tecolote

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes 10 cajetillas
- Elabore 10 tarjetas de papel por estudiante.
- Entrégueles a los estudiantes la cantidad de tarjetas que les corresponde.
- Solicite a los estudiantes escribir el nombre de un animal silvestre en cada tarjeta de papel.
- Los estudiantes colocan las cajetillas sobre su escritorio o mesa de trabajo.
- Coloquen las tarjetas en el interior de las cajetillas.
- Elaboren tarjetas con las imágenes de los animales silvestres.
- Peguen la imagen en la parte frontal de la cajetilla.

Al finalizar la actividad anterior, todos los estudiantes ordenan las cajetillas de los 10 animales silvestres y el docente debe decir el nombre de cada animal, los estudiantes levantan la cajetilla que correspondiente de acuerdo a lo que solicita el docente.

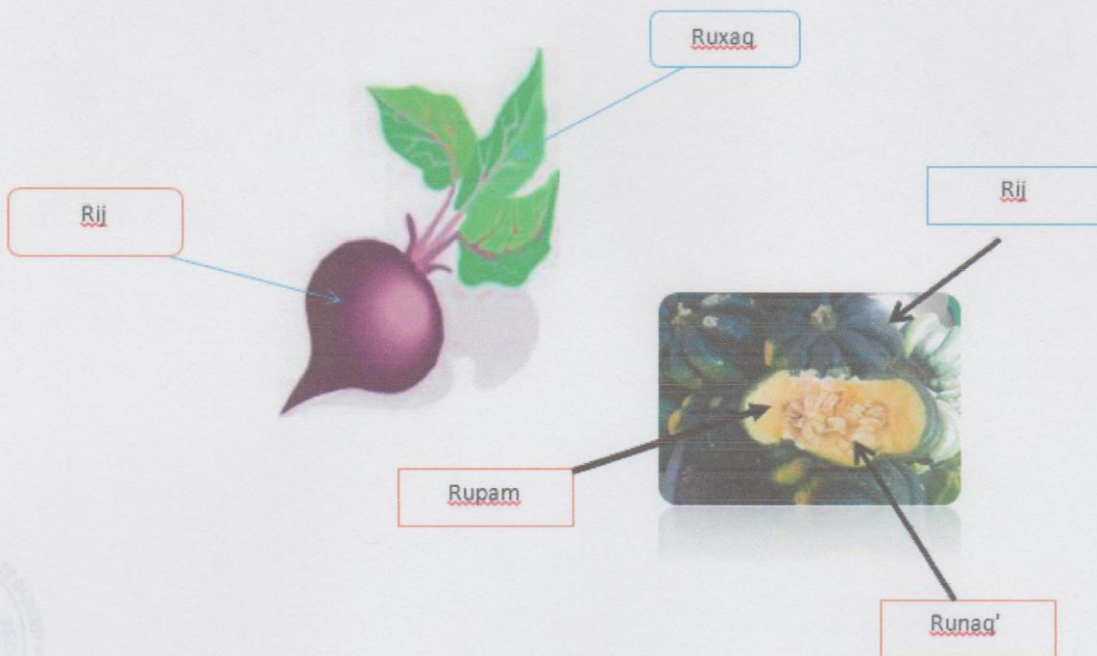
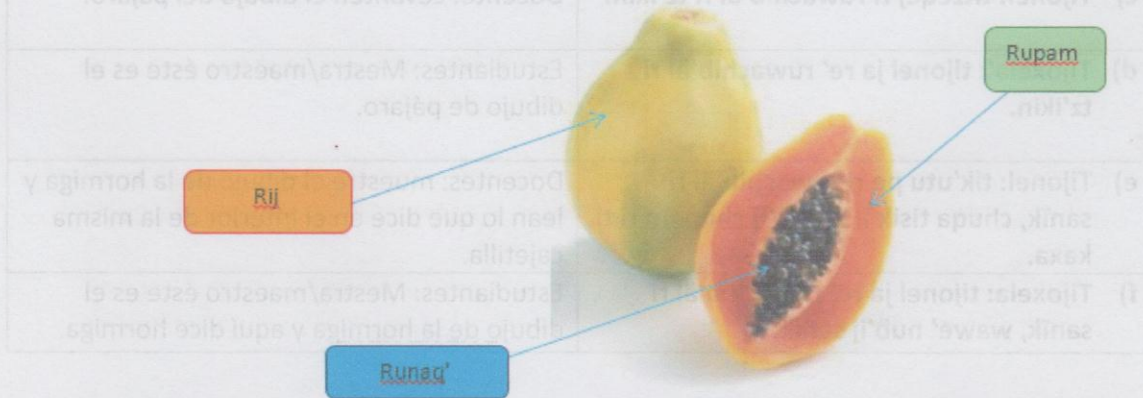
Ejemplo.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL
a) Tijonel: titzeqej ri ruwachib'äl ri kuk	Docente: levanten el dibujo de la ardilla.
b) Tijoxela': Tijonel ja re' ruwachib'äl ri kuk.	Estudiantes: Maestra/maestro éste es el dibujo de la ardilla.
c) Tijonel: titzeqej ri ruwachib'äl ri tz'ikin.	Docente: Levanten el dibujo del pájaro.
d) Tijoxela': tijonel ja re' ruwachib'äl ri tz'ikin.	Estudiantes: Mestra/maestro éste es el dibujo de pájaro.
e) Tijonel: tik'utu pe ri ruwachib'äl ri sanik, chuqa tisik'ij ri nub'ij chupam ri ti kaxa.	Docentes: muestre el dibujo de la hormiga y lean lo que dice en el interior de la misma cajetilla.
f) Tijoxela: tijonel ja re' ruwachib'äl ri sanik, wawe' nub'ij sanik.	Estudiantes: Mestra/maestro éste es el dibujo de la hormiga y aquí dice hormiga.

KICH'AKUL RI JIQ'OB'ÄL CHUQA RUWÄCH ICHAJ

Partes de las frutas y verduras

Todos los elementos de la naturaleza también tienen un cuerpo que determina su forma. En esta ocasión las frutas y verduras poseen diversas partes.



Actividad No. 1

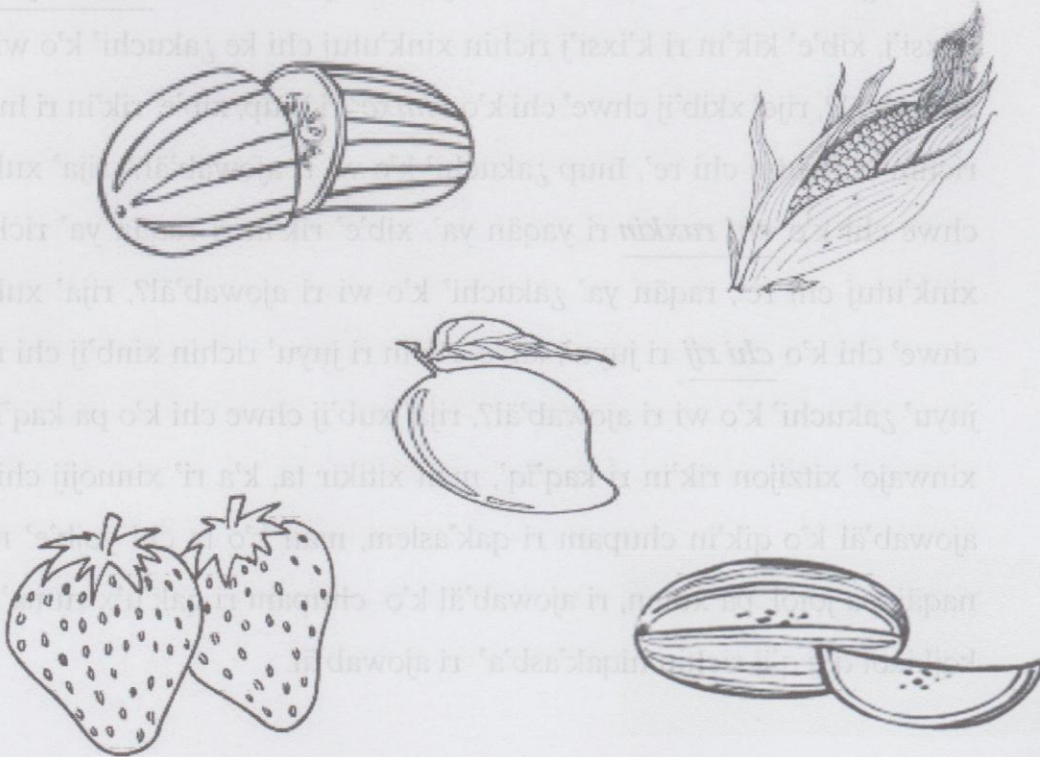
- Solicite a los estudiantes dibujar una verdura y una fruta, deben colorearlas y señalar las partes de las mismas.
- Guíe a los estudiantes para que al finalizar presenten su trabajo con la siguiente frase.
 - Xqaq'ij chi iwonojel, ja re' ruwachib'äl jun ik'oy; ja re' rupam, ja re' rij chuqa' ja re' runaq'.
 - Matyox ruma' xiniwak'axaj.

Actividad No. 2.

- Oriente a los estudiantes para realizar la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Tatz'ib'aj ri kib'i' ri jujun peraj richin ri kich'akul ri jalajöj ruwäch che' chuqa ri ruwäch ichaj.



RI KOJOLB'ÄL

Lateralidades

Xqaq'ij chi iwonojel rin nub'i' palamax wakami nintzijojej chi we' ri rub'eyal xinsol ri nuk'utunik ¿Akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?

¿Ak'uchi' k'o wi ri ajowab'äl?



Jun q'ij in k'o chi wochoch ke la' pa jun jeb'el k'ichelaj, toq xinnojij chi ninkanuj ri ajowab'äl, ruma' ri xink'utuj chi ke' ri wachib'il e k'o pa k'ichelaj; xink'utuj chi re' ri kuk, kuk ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rija' xub'ij k'o pa ruwi' la che', xib'e' rik'in ri che' xink'utuj chi re' ri che', che' ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rija' xub'ij k'o chupam ri palow; xibe' rik'in ri palow richin xink'utuj chi re', palow ¿akuchi' k'o ri ajowab'äl?, rija' xub'ij chwe' k'o chi kikojol ri k'ixsi'j, xib'e' kik'in ri k'ixsi'j richin xink'utuj chi ke ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rije' xkib'ij chwe' chi k'o chuxe' ri Inup, xib'e' rik'in ri Inup richin xink'utuj chi re', Inup ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rija' xub'ij chwe chi k'o chi ruxkin ri yaqän ya', xib'e' rik'in ri raqän ya' richin xink'utuj chi re', raqän ya' ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rija' xub'ij chwe' chi k'o chi rij ri juyu', xib'e' rik'in ri juyu' richin xinb'ij chi re'; juyu' ¿akuchi' k'o wi ri ajowab'äl?, rija' xub'ij chwe chi k'o pa kaq'iq', xinwajo' xitzijon rik'in ri kaq'iq', man xitikir ta, k'a ri' xinnojij chi ri ajowab'äl k'o qik'in chupam ri qak'aslem, man k'o ta chi yojb'e' näj, naqäj, pa jotöl, pa xulan, ri ajowab'äl k'o chupam ri qak'u'x ruma' ri' kojkkikot q'ij q'ij richin niqak'asb'a' ri ajowab'äl.

Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes para que elaboren un libro con los personajes del cuento.
- En cada hoja debe dibujar y colorear un personaje de acuerdo a la secuencia del cuento.
- Cada estudiante debe presentar su libro, así mismo debe inventarle un nuevo nombre al cuento.

Tz'eteb'äl:

- ✚ Xqaq'ij tijonel, xqaq'ij wachib'il tijoxela', r'in nink'ut ri nusik'iwuj.
- ✚ Ri nusik'iwuj rub'ini'an ruk'utunik ri palamax. Chupam nusik'iwuj k'o jun lema' chupam ri lema' k'o jun kuk, jun che', jun palow, jalajöj k'ixsi'j, jun Inup, jun raqän ya' chuqa ri kaq'iq'.
- ✚ Matyox chiwe' xiniwak'axaj.

Ejemplo:

- ✚ Buena tarde maestra/maestro, compañeros estudiantes, les presento mi libro.
- ✚ Mi libro se llama "la duda de la mariposa". Mi libro contiene un cuento, los personajes del cuento son: una ardilla, un árbol, el mar, rosas, una ceiba, un río y el viento.
- ✚ Gracias por la atención prestada.

K'OJOLB'ÄL

Lateralidades

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Pa ruwi'	Sobre/encima	Chuxe'	Debajo	Chuwäch	Al frente
Chupam	Dentro	Chi ruxkin	A un lado	Xokom	Izquierda
Chi kikojol	Entre ellos/ellas	Chi rij	Detrás	Ajkiq'a'	Derecha



Actividad No. 2

a. Oriente a los estudiantes para realizar la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Complete las siguientes oraciones de acuerdo a las ilustraciones que se presentan a continuación. (Tasik'ij k'a ri' tatz'aqatirisaj ri jujun b'ab' rik'in ri k'ojlib'äl kokisan chupam ri jalajöj wachib'äl).



1. Ri saq'ul k'o _____ ri ch'atal.
2. Ri chakäch k'o _____ ri ch'atal.
3. Ri ixim k'o _____ ri chakäch.
4. Ri saq'ul k'o _____ ri läq,
5. K'o ri ichaj _____ ri ixöq.



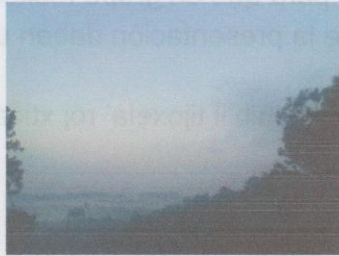
Al frente	Chuwäch	Depajo	Chuxe'	Chencha	Chupam
Izquierda	Xokom	A un lado	Chi ruxkin	Dentro	Chupam
Derecha	Ajkiq'a'	Detás	Chi hij	Entre	Chi kikojol

RI QATE' RUWACH'ULEW

Madre naturaleza



Q'ij



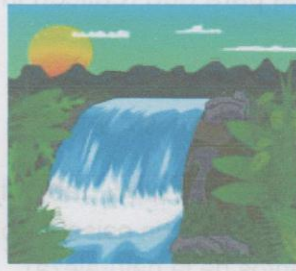
Kaj



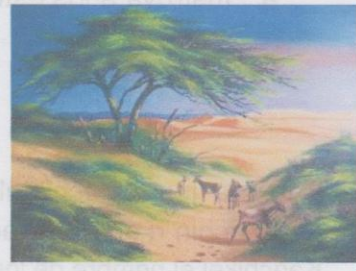
Sutz'



Jäb'



Ya'



Ulew

LOQ'OLÄJ KAQ'ÏQ' (pach'un tzij)

Loq'oläj kaq'ïq'
Yajumüm, yajumüm
Pa taq siwan,
Pa taq li'on.

Matyox matyox
Ruma ri asamaj,
Awuma rat
Janila' che' yetz'uk.

Loq'oläj kaq'ïq'
Janila' awejqalem ninya',
Janila ninmatyoxij chawe,
Ruma' loq'oläj samaj nab'än.

Chuqa' ri k'ichelaj nikikot awik'in,
Ruma ri atiko'n
E k'o k'a e nimaq'
E k'o k'a e koköj
Jantape qitzij
Yalan at k'atzinel chi qe qonojel.

Actividad No. 1

- a. Ayude a los estudiantes para que en grupo reciten el poema anterior.
- En el momento de la presentación deben utilizar la siguiente frase.
 - Xqaq'ij tijonel, wachib'il tijoxela' röj xtiqab'ij ri pach'un tzij rub'ini'an
"Loq'oläj kaq'iq"
 - Al finalizar deben despedirse.
 - Matyox chiwe' ruma' xojiwak'axaj.

Actividad No. 2

- a. Instruya a los estudiantes para que realicen la siguiente actividad.

SAMAJ

Tab'ana' jun ruwachib'äl ri qate' ruwach'ulew, tab'onij, k'a ri' tatz'ib'aj ri kib'i' ri jujun peraj richin ri qate' ruwach'ulew. (Dibuje un paisaje, coloréelo y luego escriba en idioma K'äqchikel el nombre de los elementos de la naturaleza).



RUWÄCH Q'IJ

Climas

Actividad No. 1

- Lleve a los estudiantes en un lugar amplio.
- Solicite que describan los elementos de la naturaleza de acuerdo al clima.
- Al finalizar la descripción realice un análisis y reflexión de la importancia de cuidar la naturaleza. (el análisis y la reflexión de ser posible que sean en idioma kaqchikel).

Actividad No. 2

- Muestre a los estudiantes láminas ilustradas de los climas y estados del tiempo.
- Después que hayan observado las ilustraciones dígalas que nombren cada elemento que ven en ella. (Ej. Chi ri' k'o jun sutz', ri q'ij, ri kaq'iq, ri ulew, ri jäb'...).

Actividad No. 3

- Agrupe a los estudiantes y entrégueles una lámina ilustrativa del clima y estado del tiempo.
- Cada grupo explicará "la importancia de cuidar la naturaleza". De acuerdo a las láminas ilustrativas.
- Debe instruirlos para que la presentación sea en idioma Kaqchikel.

Actividad No. 4

- Oriente a los estudiantes a realizar la siguiente hoja de trabajo.



HOJA DE TRABAJO

Tabana' rachib'äl ri ruwäch q'ij ri nik'utüx chawe'. (Dibuje el clima o el estado del tiempo, según se le solicite).

Pa jäb'

Pa Saq'ij

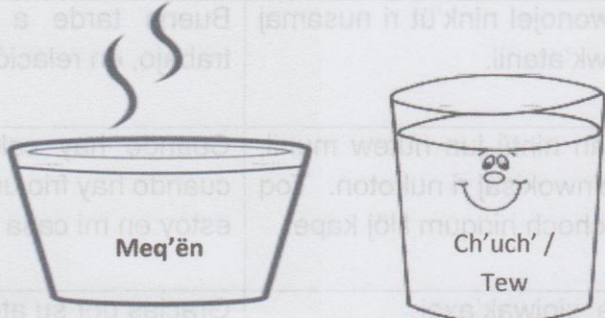
Muqül

Kaq'iq'



TEWK'ATANIL

Temperaturas



MATERIALES

- Helado o Hielo
- Un vaso con agua caliente
- Un vaso con agua fría
- Un vaso

Meq'ën – Caliente
 Ch'uch' / tew – Frio
 Lilöj – Tibio
 K'atän – caliente o calor.

Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes que agarren el helado y en grupo repitan la siguiente frase.

✚ Ja re' jun tew munil, ri tew munil, natij toq ko k'iy k'atän.

✚ Este es un helado, los helados se comen cuando hay mucho calor.

La frase anterior es un ejemplo de las frases que se pueden utilizar para el uso del idioma Kaqchikel.

Actividad No. 2

- a. Entregue a los estudiantes una hoja en blanco.
- b. Solicite a los estudiantes dibujar y pintar episodios de su vida donde utilizan las diferentes temperaturas.
- c. Al finalizar guíelos para que elaboren un mural donde colocarán todos sus trabajos.



d. Guíe a los estudiantes a presentar su trabajo.

Ejemplo de presentación:

Xqaq'ij chi iwonojel nink'üt ri nusamaj pa ruwi' ri tewk'atanil.	Buena tarde a todos, presento mi trabajo, en relación a las temperaturas.
Toq k'o k'atän nintij jun nutew munil, toq k'o tew ninwokisaj ri nukoton. Toq in k'o chi wochoch ninqum lilöj kape.	Cuando hay calor como un helado, cuando hay frío uso mi suéter y cuando estoy en mi casa tomo café tibio.
Matyox ruma' xiniwak'axaj.	Gracias por su atención.

WACHIB'ÄL RETAWACHIL

Figuras Geométricas

Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes para realizar un círculo en un lugar amplio.
- Distribuya personajes para jugar al gato y al ratón.
- Antes de iniciar el juego debe limitar el área a utilizar, de preferencia que represente un cuadrado.

Mes	Ch'oy
Ch'oy ch'oy ¿achike' natij?	Jöq chuqa wuj
Nasipaj jub'a chuwe'	Xa xe' ti jub'a
¿Achike' nab'än toq'a'?	Yimeson pa nuwarab'al k'a ri' yiwär.
Yinawoyob'ej pa b'ey.	Katroyob'ej, ri koj

- Al finalizar, indique a los estudiantes el nombre de cada figura geométrica.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Kajtz'uk	Cuadrado	Oxtz'uk	Triángulo
Setesik	Círculo	Yuqtz'uk	Rectángulo

Actividad No. 2

- Lleve a los estudiantes en la cancha deportiva.
- En equipos solicíteles formar las figuras según las siguientes instrucciones.
 - Tib'ana' ruwachib'äl jun kajtz'uk – Formen un cuadrado.
 - Tib'ana' ruwachib'äl jun oxtz'uk – Formen un triángulo.
 - Tib'ana' ruwachib'äl jun setesik – Formen un círculo.
 - Tib'ana' ruwachib'äl jun yuqtz'uk – Formen un Rectángulo.

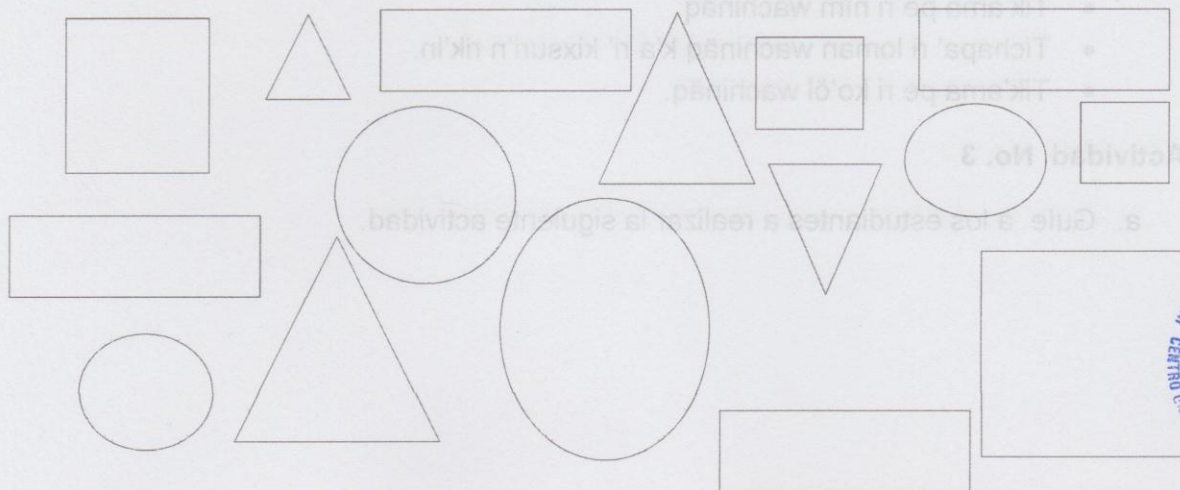
Actividad No. 3

- Oriente a los estudiantes para realizar la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Ke'abonij konojel ri taq kiwachib'äl retawachil rik'in ri b'onil nib'ix chawe'.

Kajtz'uk - käq	Setesik = q'än	Yuqtz'uk = räx	Oxtz'uk = xarxöj
----------------	----------------	----------------	------------------



KOJOLEM

Dimensiones					
KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Nim	Grande	Ko'öl	Pequeño	Loman	Mediano

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes buscar tres objetos de diferentes tamaños. (nim-grande, loman- mediano, ko'öl- pequeño).
- Con los tres objetos diga las siguientes instrucciones para realizar lo que se les solicite.
 - ✚ Titzeqëj ri nim wachinäq.
 - ✚ Tiya' chi re' jun iwachib'il ri ko'öl wachinäq.
 - ✚ Tiya' chuxe' ri ich'akät ri loman wachinäq.

Actividad No. 2

- En un lugar amplio dibuje las figuras geométricas.
- Solicite a los estudiantes colocar los objetos en cada figura, de acuerdo a las instrucciones.
 - Chupam ri kajtzik tiya' kan ri loman wachinäq.
 - Chupam ri oxtz'uk tiya' kan ri nim wachinäq.
 - Chupam ri yuqtz'uk tiya' kan ri ko'öl wachinäq.
 - Tik'ama pe ri nim wachinäq
 - Tichapa' ri loman wachinäq k'a ri' kixsuri'n rik'in.
 - Tik'ama pe ri ko'öl wachinäq.

Actividad No. 3

- Guíe a los estudiantes a realizar la siguiente actividad.



Samaj

Tawokisaj jun jux richin ye'atun ri achib'äl rik'in ri tz'ij ri nuya' rutzijol ri rukojolem.
(Utilice líneas para unir cada figura con la palabra, según su tamaño).

A collection of various geometric shapes including squares, triangles, circles, and rectangles in different colors and sizes, intended for a matching exercise.

Nim

Ko'öl

Loman

En la primera casilla los números se utilizan sin modificación.

juk'al juk'al wo'a

segunda casilla se utiliza el sufijo k'al. Ejemplo:

La numeración maya es vigesimal, por ello en la



RI AJILANİK

La Numeración Maya



Wa'ix



Tz'uj



Juch'

Materiales:

Yeso

Hojas en blanco.

Semillas

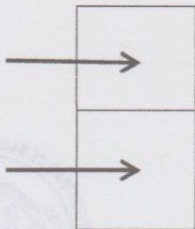
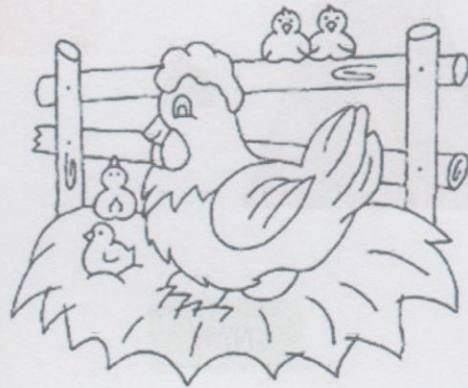
Actividad No. 1

- a. Con la ayuda de los estudiantes canten la canción "ri ti wäk'".

RI TI WÄK' B'ix

Jun aq'a man yinwarnäq ta la la
Nusachon jun ti wäk' la la la
Nusachon la la la
Nusachon la la la
Man wetaman akuchi' xb'e wi'.






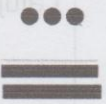

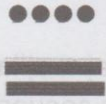




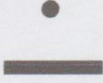



Ka'i' aq'a man yinwarnäq ta la la
Nusachon jun ti wäk' la la la
Nusachon la la la
Nusachon la la la



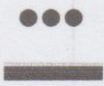



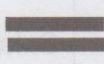

K'al

La numeración maya es vigesimal, por ello en la segunda casilla se utiliza el sufijo **k'al**. Ejemplo: **juk'al**, **juk'al wo'o'**.

En la primera casillas los números se utilizan sin modificación.

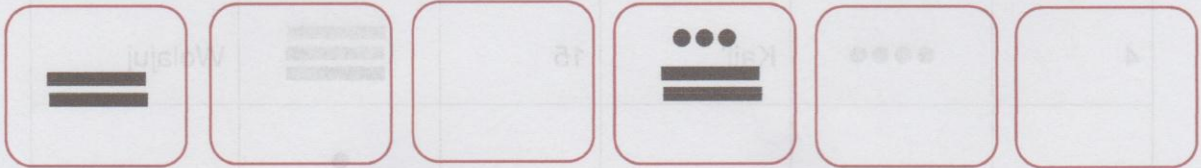
Números Árabigos	Numeración maya	Kaqchikel	Números Árabigos	Numeración maya	Kaqchikel
0		Wa'ix	11		Julajuj
1		Jun	12		Kab'lajuj
2		Ka'i'	13		Oxlajuj
3		Oxi'	14		Kajlajuj
4		Kaji'	15		Wolajuj
5		Wo'o'	16		Waqlajuj
6		Waqi'	17		Wuqlajuj
7		Wuqu'	18		Waqaqlajuj



8		Waqxaqi'	19		B'elejlajuj
9		B'eleje'	20		Juk'al
10		Lajuj	21		Juk'al jun






Actividad No. 2

- a. Tatz'aqatirsaj ri ajilanik pa taq kajtz'uk richin pa rub'eyal nuchololej el ri'.
(complete la secuencia de la numeración maya).



Actividad No. 3

- a. Indique a los estudiantes trasladar los siguientes números arábigos a números mayas, luego escribirlos en idioma Kaqchikel.

-  25
-  23
-  12
-  30
-  36

Rukaj Tanaj

Rox Rupalb'al Tijonik



Kojtzijon
wakami

COMPETENCIAS

1. Utiliza el idioma Kaqchikel para comunicar oral y gráficamente ideas y sentimientos.
2. Describe de manera oral las características de los objetos, animales, frutas, verduras y elementos naturales.
3. Implementa el uso del idioma Kaqchikel para denominar las distintas cantidades correspondientes a la primera y segunda posición de numeración maya.

INDICADORES DE LOGRO

1. Responde a frases y conversaciones cortas, al expresar sus ideas y sentimientos.
2. Utiliza los saludos y frases de cortesía al comunicarse con la comunidad educativa.
3. Realiza actividades y presentaciones para practicar el idioma Kaqchikel como canal de comunicación.
4. Utiliza adjetivos para describir objetos de su entorno.
5. Explica las características de los elementos de la naturaleza y su relación con la humanidad.
6. Utiliza el idioma Kaqchikel en las distintas conversaciones con la comunidad educativa y familiar.
7. Aplica con facilidad las conversiones de la numeración arábica a numeración maya.
8. Transfiere al idioma Kaqchikel distintas cantidades de numeración maya.
9. Desarrolla su habilidad numérica al convertir cantidades de la numeración arábica a numeración maya.



Rukaj Tanaaj

Rox Rupaab'al Tjionik



COMPETENCIAS

1. Utiliza el idioma Kachikel para comunicar oral y gráficamente ideas y sentimientos.
2. Describe de manera oral las características de los objetos, animales, frutos, verduras y elementos naturales.
3. Implementa el uso del idioma Kachikel para denominar los distintos cambios correspondientes a la primera y segunda posición de numeración maya.

INDICADORES DE LOGRO

1. Responde a frases y conversaciones cortas, al expresar sus ideas y sentimientos.
2. Utiliza los saludos y frases de cortesía al comunicarse con la comunidad educativa.
3. Realiza actividades y presentaciones para practicar el idioma Kachikel como canal de comunicación.
4. Utiliza adjetivos para describir objetos de su entorno.
5. Explica las características de los elementos de la naturaleza y su relación con la humanidad.
6. Utiliza el idioma Kachikel en las distintas conversaciones con la comunidad educativa y familiar.
7. Aplica con facilidad las conversiones de la numeración árabe a numeración maya.
8. Transfiere al idioma Kachikel distintos cambios de numeración maya.
9. Demuestra su habilidad numérica al convertir cantidades de la numeración árabe a numeración maya.



CAPÍTULO IV

K'AWOMANIK CHUQA ÜTZ PETENÏK

Saludos y frases de cortesía

En todo momento es indispensable brindar e inculcar el agradecimiento y la bienvenida a las personas que nos rodean. Esto se logra a través de la práctica y el ejemplo.

Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes realizar el saludo correspondiente al momento de ingresar o encontrar a una persona en el establecimiento, calle o en su propia familia.

Ak'wal	Te'ej, tata'aj, winaqi'
➤ Xsaqär tat	➤ Xsaqär matyox
➤ ¿Ütz awäch?	➤ Ütz matyox, ¿La ütz awäch rat?
➤ Ütz matyox	➤ Matyox k'a ri'

- b. Al ver a una persona ingresar en el salón o para alguna actividad a nivel del establecimiento, se sugiere dar la bienvenida a las personas y público en general. De acuerdo a las personas a quienes se les brinda la bienvenida se deben utilizar los identificadores personales.

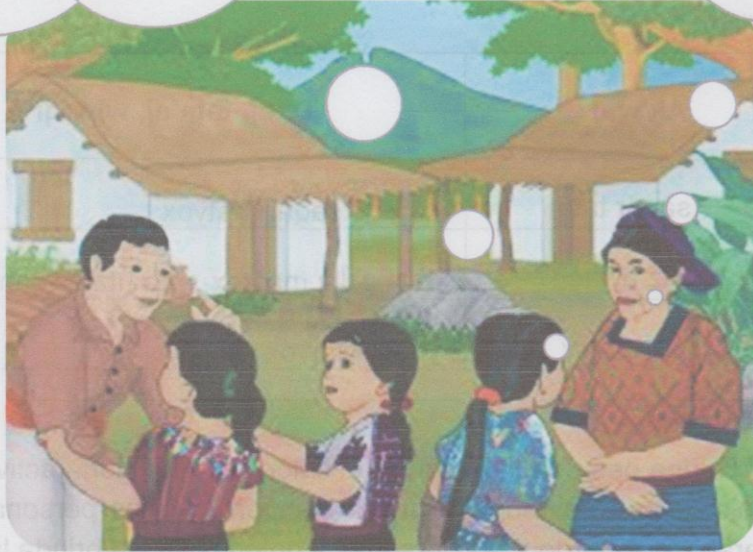
KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Nan	Abuela	Tat	Abuelo
Ya	Señora	Ma	Señor
Xta	Señorita, niña	A	Joven, niño



Ejemplo de bienvenida

Xqaq'ij k'a, ya Ixmukane',
 üt'z apetenik chupam ri
 qatijob'al, janila yojkikot
 ruma at k'o qik'in,
 niqarayb'ej chi üt'z ta
 xtatzët ri qasamaj ri q'ij
 wakami.

Matyox chiwe',
 chuqa' rin janila
 yikikot in k'o iwik'in,
 matyox.



Despedida:

Ixmukane'	Tijoxel
<ul style="list-style-type: none"> • Matyox chiwe' xinipeyoj pa itijob'al, tichajij iwi'. 	<ul style="list-style-type: none"> • Matyox chawe' ruma xak'ul ri qapeyonik, ri Ajaw tuk'wan ri ab'ey chuqa ri ak'aslem. Matyox chawe'.
<ul style="list-style-type: none"> • Alaj ri' 	<ul style="list-style-type: none"> • Alaj ri' matyox.

Actividad No. 2

- Agrupe a los estudiantes; cada grupo seleccionará un representante.
- Cada representante, seleccionará su personaje.
- Cada grupo le dará la bienvenida a un representante de acuerdo al personaje seleccionado.

Ejemplo:

TIJOXEL	CH'UMIL YA' (XTÄN)
<ul style="list-style-type: none"> Xqaq'ij k'a xta Ch'umil ya', üt apetenik chupam ri qatijonijay. Janila yojkikot chuqa niqamatyoxij ruma' at k'o qik'in. 	<ul style="list-style-type: none"> Matyox chiwe' ruma' ipeyonik, janila k'a xkojkikot ri jun q'ij re'.
ESTUDIANTE	CH'UMIL YA' (SEÑORITA)
<ul style="list-style-type: none"> Buena tarde Ch'umil ya', bienvenida a nuestro salón de clases, estamos agradecidos con usted por compartir este momento con nosotros. 	<ul style="list-style-type: none"> Gracias por la invitación, espero que todos disfrutemos de este hermoso día.

Observación:

Se sugiere, realizar esta actividad con el apoyo de docentes, personal administrativo y de servicio para que los estudiantes practiquen y sea un hábito comunicarse en un segundo idioma (Kaqchikel).



RI CH'AKULAJ

El cuerpo humano

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Jolomaj	Cabeza	Wi'aj	Cabello	Wachaj	Ojos
Paläj	Rostro	Xikinaj	Oreja	Tzamaj	Nariz
Eyaj	Diente	Aq'aj	Lengua	Telemaj	Hombro
Chi'aj	Boca	Qulaj	Cuello	Tz'ikaj	Codo
Q'ab'aj	Brazo	Ruwi' q'ab'aj	Dedos de los brazos	Ixxäq	Uñas
Pamaj	Estomago	Aqanaj	Pierna	Ch'ekaj	Rodilla
Ruwi' aqanaj	Dedos de los pies.	K'alk'ax	Axilas	Ruxe' pamaj	Cintura

Las partes externas del cuerpo en su mayoría poseen el sufijo **aj** y al momento de poseerlo pierde el sufijo **aj**. Ejemplo.

- Janila niq'axom ri **nujolom**. (*jolomaj*)
- Me duele mucho mi cabeza.

Actividad No. 1

- Elabore un dibujo del cuerpo humano.
- Agrupe a los estudiantes
- Coloque el dibujo del ser humano a cierta distancia.
- Cada grupo debe pegar el nombre de las partes del cuerpo humano. Gana el equipo quién acierta más partes del cuerpo.

Actividad No. 2

- Elabore tarjetas y escriba en idioma Kaqchikel el nombre de las partes del cuerpo humano.
- Elabore un dibujo del cuerpo humano, en un pliego de papel bond.
- Coloque el dibujo a tres metros de distancia.

- d. Agrupe a los estudiantes en equipos.
- e. Elija un representante de cada equipo.
- f. Con un pañuelo cubra los ojos del representante.
- g. Con los ojos vendados, el estudiante buscará plasmar las partes del cuerpo humano en el dibujo.
- h. Los otros integrantes del equipo leerán con voz alta lo que está escrito en la tarjeta, para que el estudiante ubique y plasme la tarjeta en el lugar indicado.



Telemaj



Actividad No. 3

- a. Solicite a cada estudiante seleccionar una de las partes del cuerpo humano.
- b. De manera individual describirá la función de la parte de cuerpo que eligió.

✂ Xqaq'ij chi iwonojel, ja re' nuq'a, ri nuq'a janila yiruto' richin ninb'än ri nusamaj richin ri tijob'äl chuqa richin ninto' ri nute' pa wochoch. Matyox ruma' xiniwak'axaj.

✂ Buena tarde a todos los presentes, éste es mi brazo, con mi brazo realizo mis tareas de la escuela y mi casa. Gracias por su atención.

Xqaq'ij chi
iwonojel ja re'
ri nuch'ek...



RI SAMAJELA' PA QATINAMIT

Profesiones y oficios de nuestro pueblo

En el municipio los habitantes poseen diversas habilidades y destrezas con base a ello se identifican las profesiones y oficios.

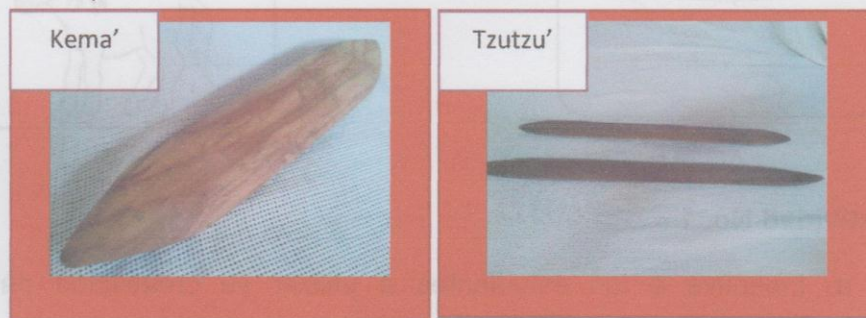
KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Tijonel	Docente / maestro	K'amol b'ey	Director
Tijoxel	Estudiante	Kemonel	Tejedora
Tikonel	Campesino	K'ayinel	Vendedor
Aj yuqüy b'aq	Jalador de huesos	K'exelom	Comadrona
Ajtz'aq	Albañil	Q'atoy tzij	Alcalde
B'oninel	Pintor	Ajtz'ib'	Secretaria
Ajanel	Carpintero	Tz'ibanel	Escritor
Aq'omanel	Médico	Q'ojomanel	Músico
Ajilanel	Contador	Ajna'oj	Artesano
Cholonel	Consejero	Ajmir	Mecánico

Actividad No. 1

a. Invite a alguna tejedora de la comunidad para que de a conocer las tejidos que elabora y los instrumentos que utiliza.

b. Con la explicación que brindó la tejedora realicen una exposición de instrumentos para la elaboración de tejidos.

c. Con el apoyo de los estudiantes etiqueten todos los instrumentos que se utilizan durante la elaboración de los tejidos.



Actividad No. 2

FESTIVAL DE TALENTOS

a. Cada estudiante se vestirá con los instrumentos necesarios para representar a una de las profesiones de la comunidad.

b. Cada estudiante realizará un discurso de acuerdo a la profesión u oficios que representa. Ejemplo.

Xqaq'ij chi iwonojel r'in janila yikikot in k'o wawe', chupam ri jun tiqaq'ij re' in jun tijonel, ruma' ri' nuk'amom pe nusamajib'al; jun sik'iwuj, ri nupeqës, nuche' tz'ib'ab'äl, chuqa jun juxb'äl richin ninya' ri nutijonik.

Janila ninmatyox chiwe' ruma' xiniwak'axaj.

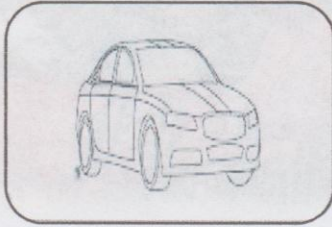
Buena tarde estoy muy feliz de estar ante ustedes, en esta hermosa tarde represento a un docente, por tal razón les presentaré algunos de los materiales que utiliza un docente en su labor día a día. Un libro, un morral, un lápiz, también una regla.

Gracias por su atención.

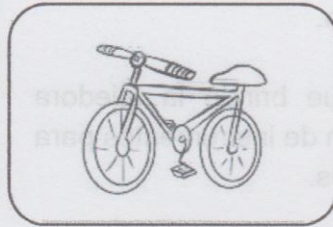


RUB'EYAB'ÄL CH'ICH'

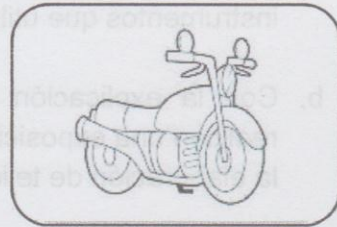
Medios de transportes



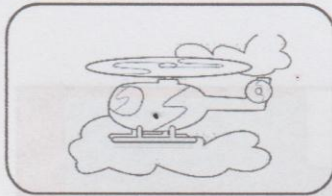
Ch'ich'



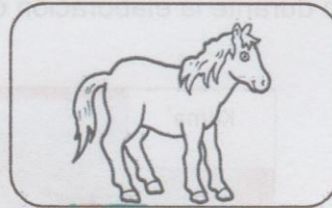
Let'et'



Ret'et'



Xik'ach'ich'



Kej

Actividad No. 1

- Incentive a los estudiantes a utilizar su creatividad para elaborar un transporte con material reciclable.
- Los estudiantes exponen el transporte que creativamente elaboraron.

Actividad No. 2

- Tatz'aqatirisaj ri jujun b'ab' rik'in ri tzij e k'o chupam ri kajtz'uk. (Complete las siguientes oraciones, utilice las palabras que están en los rectángulos).

Kej

Ch'ich'

Kowläj kej

Let'et'

Xik'ach'ich'

Ret'et'

1) Nanin ri _____ pa juyu'.

2) Xb'e' lximche' chupam ri _____ ri achin.

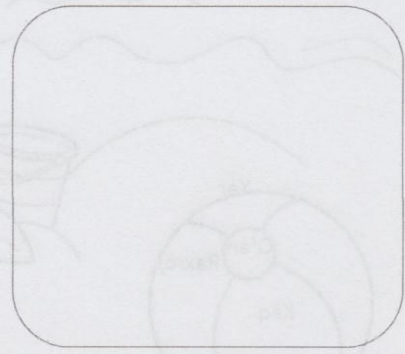
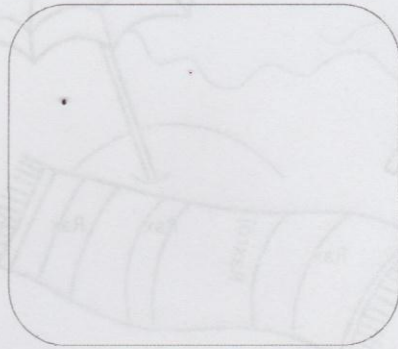
3) Xch'oke chi rij ri _____ ri achin, richin xb'e' pa juyu'

4) Xb'e' pa k'ayb'äl chi rij ru _____ ri ala'.

5) Pa ruwi' ri tinamit xik'o jun _____.

6) Xuloq' jun _____ ri nuxib'al.

b. Tacha' ka'i' chi ke ri b'ab' xasamajij, k'a ri' tab'ana' jun ruwachib'äl ri nuya' rutzijol. (Elija dos de las oraciones anteriores e ilústrelas.)



RI B'ONIL

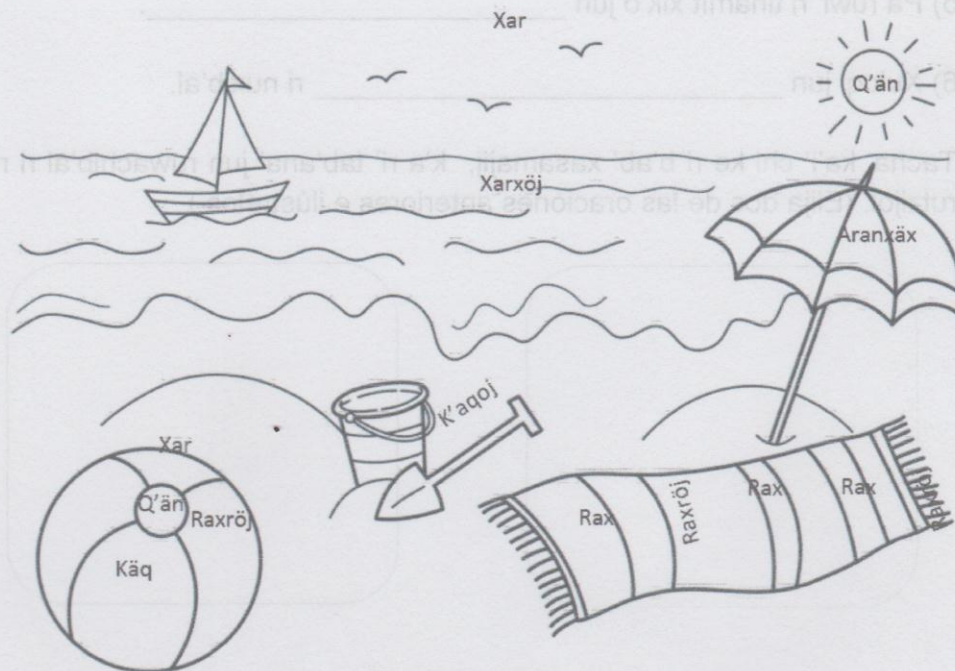
Los colores

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Xar	Azul	Käq	Rojo	Säq	Blanco
Q'ëq	Negro	Räx	Verde	Xarxöj	Celestre
Tuq'	Morado	Raxröj	Verde arveja	K'aqoj	Café
Aranxäx	Anaranjado	Kaqqöj	Rosado	Saqsöj	Crema
Chajchöj	Gris Pálido	Tuq'töj	Morado lila.	Kik'	Corinto
Q'an	Amarillo	Q'anq'öj	Amarillo pálido	Chaj	Gris



Actividad No. 1

- a. Coloree el dibujo de acuerdo a los colores que se indican en el mismo.



Actividad No. 2

- a. Solicite a los estudiantes formar equipos.
b. Cada equipo debe buscar cinco objetos y deben coordinar entre todos para describir cada objeto de acuerdo a los colores que poseen.

Ejemplo.

Kaqchikel	Kaxlan
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Xqaq'ij chi iwonojel, röj niqaya' rutzijol ri kib'onil ri juley wachinäq re'. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Buena tarde, nosotros daremos a conocer los colores que tienen estos objetos.
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ja re' jun k'olaj, k'o jalajöj rub'onil, k'o q'än, räx chuqa xarxöj. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Esta es una pelota con distintos colores, tiene amarillo, verde y celeste.
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ja re' jun koton, q'anq'öj rub'onil. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Este sueter es de color crema.
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Re jun che' tz'ib'ab'al re' q'ëq rub'onil. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ El lápiz es de color negro.

<p>➤ Re jun peqës re', jalajöj rub'onil, k'o q'an, kaqköj, aranxäx, xar chuqa saqsöj.</p> <p>➤ Re jun sik'iwuj, chupam ri sik'iwuj k'o jalajöj achib'äl, ri jalajöj kib'onil, e k'o q'an, räx, säq, käq, k'aqöj, xar, xarxöj chuqa q'anq'öj.</p> <p>➤ Matyox chiwe' ruma' xojiwak'axaj.</p>	<p>➤ Este bolsón tiene distintos colores entre ellos, el amarillo, rosado, anaranjado, azul y color crema.</p> <p>➤ Dentro del libro hay distintos dibujos de diferentes colores, hay amarillo, verde, blanco, rojo, café, azul, celeste y amarillo pálido.</p> <p>➤ Gracias por su amable atención.</p>
---	--

RUKI'IL

Los sabores

Ch'am-
ácido

Ki' -
dulce

Tzäy -
Salado

K'äy-
amargo

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes traer verduras y frutas para preparar una ensalada.
- Previo a la preparación indique el sabor de cada fruta y verdura.
- Con la colaboración de todos preparen la ensalada.
- Cada estudiante antes de servirse deberá exponer el sabor de cada verdura y fruta de su ensalada.

Actividad No. 2

- Enseñe a los estudiantes los siguientes trabalenguas.
- En grupo aprendérselo y luego presentarlo ante sus compañeros.

SUQ'AQ' (trabalenguas)

Ch'am,
ch'am ri
ch'amalanx,
ri xuch'emij
xta Ch'umil.

Nuk'ayij
k'ayläj ichaj
ri k'ayinel pa
k'ayb'äl.



RI QATE' RUWACH'ULEW

Elementos de la naturaleza

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Raqän ya'	Río	Juyu'	Montaña	Ixkanul	Volcán
Alaxb'äl ya'	Nacimiento de agua.	Q'ij	Sol	Ch'umil	Estrella
Ulew	Tierra	Palow	Mar	Choy	Lago
ik'	Luna	Kaq'iq'	Aire	Sutz'	Nube



Toda la vida del ser humano se basa en los elementos de la naturaleza. Durante varias generaciones la humanidad ha interpretado el mensaje que transmite la naturaleza como medio de advertencia e información. Por ello es importante inculcar en la niñez y juventud aprender las distintas interpretaciones y mensajes a través de los abuelos y abuelas para llevar consigo la armonía que debe haber entre el ser humano y la naturaleza.

Actividad No. 1

- Organice un festival de dibujo y pintura, con los estudiantes y padres de familia.
- Cada estudiante estará acompañado por sus padres. El tema de los dibujos es el cuidado a los elementos de la naturaleza.
- Los estudiantes exponen los dibujos.



Actividad No. 2

- a. Oriente a los estudiantes para compartir la experiencia que obtuvieron al realizar su dibujo acompañados de sus padres.
- b. Al compartir la experiencia, deben utilizar el idioma Kaqchikel.



Ejemplo:



Xqaq'ij chi iwonojel, r'in janila xikikot
xinb'än re jun samaj re' ruma', k'a wakamin
junam xojb'onin rik'in ri nute'.

Pino blanco	Sapichäj	Ceiba	Inup	Pino	Chäj
Pino colorado	K'uxuchäj	Encino	Ejdiche'	Eucalipto	Okal
Pino rojo	Kaqachäj	lilano	Lama'	Lauel	up'ayla
Pinabeta	Tz'ichäj	Guacajilän	Ikuy	Ciprés	is



JALAJÖJ KIWÄCH CHE'

Tipos de árboles

Ri loq'oläj Che'

PACH'UN TZIJ

Loq'oläj che'

Räx räx ri ab'onil

Yalan kikitomal

Naya' chi re ri qate' ruwach'ulew

Awuma' rat, k'o loq'oläj qaya'.

Näch'ajch'orisaj ri kaq'iq'

Naya' qamujal toq yalan q'ij

Naya' muj, akuchi' naläx pe ri ya'

Chuqa' naya' kik'aslem ri chikopi'.

Janila jeb'ël jeb'ël ri kotz'i'j naya'

Kan yalan jeb'ël jeb'ël ri awäch naya'

Matyox chawe' k'a loq'oläj che'

Ruma' naya' qak'aslem röj maya' taq winäq.



Tz'ib'anel: Vitalina Maczul Canux.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Chäj	Pino	Inup	Ceiba	Saqichäj	Pino blanco
Okal	Eucalipto	Ejqiche'	Encino	K'uxuchäj	Pino colorado
Jub'uq'ayis	Laurel	Lama'	Ilamo	Kaqachäj	Pino rojo
K'isis	Ciprés	Ikuy	Guachipilín	Tz'ichäj	Pinabete

Actividad No. 1

- a. Lleve a los estudiantes a un bosque para identificar los distintos tipos de árboles.
- b. Al estar en el bosque, solicite a los estudiantes buscar diversos tipos de hojas de árboles.
- c. Cuando todos los estudiantes tengan la colección de hojas deberán exponerlos ante sus compañeros con las siguientes frases.

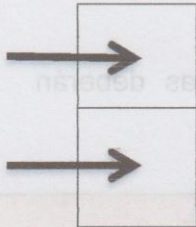
KAQCHIKEL	ESPAÑOL
- Xqaq'ij chi iwonojel r'in ninya' rutz'ijol ri nusamaj.	- Buena tarde a todos les daré a conocer mi trabajo.
- Ja re' ruxaq jun chäj, ja re' ruxaq jun ikuy, ja re' ruxaq jun k'isis, Ja re' ruxaq jun okal.	- Ésta es una hoja de pino, ésta de guachipilín, ésta de cipres y ésta de eucalipto.
- Matyox.	- Gracias

- d. Estando en el bosque es el lugar ideal para que se realice una reflexión de la importancia de los árboles y el ciclo de vida de cada uno.



Ajilanik

Números mayas



K'al

La numeración maya es vigesimal, por ello en la segunda casilla se utiliza el sufijo **k'al**.

Ejemplo: **juk'al**, **juk'al wo'o'**

En la primera casilla los números se utilizan sin alguna modificación.

Realice con los estudiantes un repaso general de los números mayas de manera gráfica y escrita.

Actividad No. 1

- Realice la dinámica de la pelota preguntona.

DINÁMICA

LA PELOTA PREGUNTONA

- Detrás de una pelota, plasme pedazos de papel que contengan diversas preguntas.
- Solicite a los estudiantes formar un círculo.
- El docente utiliza un objeto para producir algún tipo de sonido.
- Los estudiantes pasan la pelota del lado derecho hacia el izquierdo. Al momento que cese el sonido, la persona con quien quede la pelota debe tomar una pregunta y responderla.
- Dejarán de girar la pelota cuando se terminen las preguntas.

- Las preguntas a utilizar deben relacionarse con respuesta de numeración maya en idioma Kaqchikel. Sugerencias de preguntas.

¿Janipe' ajuna'?

¿Janipe' achaq' e k'o?

¿Janipe' animal e k'o?

¿Janipe' taq chikopi' e k'o chi awochoch?

¿Janipe' awachib'il e k'o pa tijob'äl?

¿Janipe' tijonela' e k'o pa tijob'äl?

¿Janipe' taq awachib'il e taq alab'oni'?

¿Janipe' taq awachib'il e taq xtani'?

¿Janipe' ruwi' aq'a' e k'o?

¿Janipe' ruwi' awaqän e k'o?

¿Janipe' ab'onitz'ib'ab'al e k'o?

¿Janipe' atz'ib'ab'al e k'o?

Rin e oxi' nuhaq' e k'o.



Actividad No. 2

- a. Oriente a los estudiantes a elaborar una tabla de lotería de numeración maya.

CH'AKO'ETZ'ANEM

CH'AKO'ETZ'ANEM

CH'AKO'ETZ'ANEM

CH'AKO'ETZ'ANEM

CH'AKO'ETZ'ANEM

CH'AKO'ETZ'ANEM

- b. Al tener la tabla de lotería de numeración maya, inicie el juego.



Instrucciones del juego

- Los estudiantes deberán colocar una piedrecita sobre el número que el docente indicará en idioma Kaqchikel.
- La persona quién dirige el juego debe ser rotativo para que el estudiante desarrolle sus habilidades al desenvolverse ante sus compañeros.

Ejemplo:

¡¡XICH'AKON!!
¡¡XICH'AKON!!

Tiya' jun ti ab'äj pa ruwi' ri
ajilab'äl oxlajuj.

Tiya' jun ti ab'äj pa ruwi' ri
ajilab'äl juk'al wo'o'



Actividad No. 3

- Oriente a los estudiantes a resolver la siguiente hoja de trabajo.

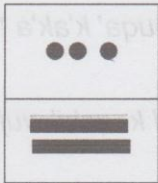


SAMAJ

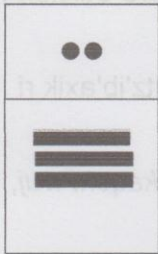
Tatunu' rik'in jun juch' ri ajilab'äl rik'in ri rub'i'i pa Kaqchikel ch'ab'äl. (Con una línea relacione la numeración maya con el nombre en Kaqchikel).



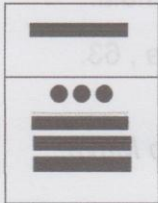
Kak'al wolajuj



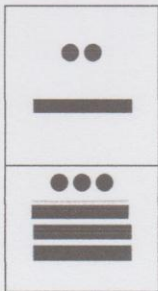
Wuqk'al waqxaqlajuj



Lajk'al lajuj



Wok'al waqxaqlajuj



Oxk'al lajuj



Bibliografía

- Batz, J. M. (1996). *Ajlab' Matem'atia Vigesimal Maya, Primera Edición* , 157. Guatemala, Patzun Chimaltenango.
- Cercamo Paz, G. (2014). *Kaji' Imos El camino del pueblo kaqchikel, Primera edición* , 371.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2013). *Ruka'n rusijal ri qach'ab'äl, Segunda Edición* , 120. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (s.f.). *Kaqchikel Choltzij, Kolon chuqa' k'ak'a taq tzij, Primera Edición* , 311. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (s.f.). *Kaqchi' wuj, Ruwuq rukak'al kaqchi' wuj* , 15. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2004). *Rusijal ri qach'ab'äl, Primera edición* , 108. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2006). *Runuk'ulem pa rub'eyal rutz'ib'axik ri kaqchikel ch'ab'äl. Primera edición* , 302 . Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2008). *Kaqchi' wuj, Rox rukak'al kaqchi wuj*, 15. Guatemala.
- MINEDUC. (2011). *Cuentos Infantiles, Segunda Edición* , 59. Guatemala.
- MINEDUC. (2011). *Ruk'u'x Na'oj, Ak'wala' yeb'elan juk'an chik, Única* , 63. Guatemala .
- Ministerio de Cultura y Deportes. (2012). *Oxlajuj B'aqtun- Calendario Maya, Segunda Edición* , 36. Guatemala .

**RUK'U'X KIKOTEMAL
KAQCHIKEL
CH'AB'ÄL**



RUKA'N TANAJ

VIRGINIA AZUCENA TUYÚC BAL






Esta guía se realizó, previo a optar al título de Licenciada en Pedagogía y Administración Educativa.

Primera Edición

San Juan Comalapa, Agosto 2016





PRESENTACIÓN

Practicar el intercambio de habilidades y conocimientos, fortalece el proceso educativo e integra positivamente a toda la comunidad como elemento fundamental para el desarrollo de las actividades educativas en búsqueda de una sociedad armónica, responsable, consciente y desarrollada.

El aprendizaje de dos o más idiomas fortalece la interacción comunitaria como medio de intercambio de habilidades y destrezas, estos procesos contribuyen a que las actividades educativas sean dinámicas y significativas para los estudiantes, familias y comunidad.

El estudiante al comunicarse en idioma kaqchikel con sus padres, abuelos y personas mayores de su comunidad, adquiere valores, principios y conocimientos que son indispensables en el transcurso de su vida estudiantil, personal y social. Por ello la práctica del idioma kaqchikel o algún otro idioma de origen maya, es fundamental y necesario para la preparación de los estudiantes.

Para darle continuidad a la guía didáctica, se presenta el segundo tomo, dirigido a los estudiantes del segundo ciclo nivel primario. Este segundo tomo está integrado por tres capítulos: el primer capítulo para cuarto primaria; segundo capítulo para quinto primaria y tercer capítulo para sexto primaria.

En las actividades de cada capítulo, se desarrollan las habilidades y destrezas de lectura, comprensión, escritura, redacción y dominio de suma, resta y multiplicación.



INDICE

KAQCHIKEL	CASTELLANO	RAJILAB'ÄL RUXAQ WUJ.
Nab'ey tanaj	Capítulo I	
Rukaj rupalb'al tijonik.	Cuarto primaria	1
1. Q'ejelonik	1. Frases de cortesía	3
2. Choltz'ib' kaqchikel	2. Alfabeto kaqchikel	5
3. Ri aq'om q'ayis	3. Plantas medicinales	7
4. Ri awäj	4. Animales domésticos	10
5. Aj pa ya' chikopi'	5. Animales acuáticos	12
6. Tz'ikina'	6. Aves	14
7. Aj pa juyu' chikopi'	7. Animales silvestres	17
8. Nix	8. Insectos	18
9. Rub'eyal k'aslem	9. Emociones	20
10. Kiq'ajarik ri b'onil pa maya' na'oj	10. Significado de los colores culturales	21
11. Kiq'ajarik ri maya' ajilab'äl.	11. Significado filosófico de los números mayas.	23
12. Tunuj	12. Suma	25
13. Ri cholq'ij	13. Calendario Maya	28
 Rukan tanaj	 Capítulo II	
Ro' rupalb'al tijonik.	Quinto primaria	31
1. Chach'el ch'akultz'ib'	1. Consonantes simples.	33
2. Ja's ch'akultzib'	2. Consonantes glotalizadas	34
3. Rutz'aqat ch'akultz'ib'	3. Consonantes compuestas	35
4. Ri latz' chuqa ch'ach'el k'uxatz'ib'	4. Vocales tensas y relajadas	36
5. Ruxe'el qach'ab'äl kaqchikel.	5. Origen de los kaqchikeles	37



6. K'iyinem	6. Pluralización de objetos	38
7. Jalt'as	7. Adjetivos	41
8. Q'alajirisanik	8. Descripciones	42
9. Ruq'ajarik ri tzyaqb'äl richin ri tinamit chi Xot	9. Significado del traje regional de San Juan Comalapa.	43
10. Ajilab'äl	10. Numeración maya	46
11. Tunuj richin ri maya' ajilab'äl.	11. Suma de numeración maya.	48
12. K'amoj richin ri maya' ajilab'äl	12. Resta de numeración maya	50
13. Ri maya' cholq'ij	13. Calendario maya	51

Rox tanaj

Ruwaq rupalb'al tjonik.

1. Ruk'oxomal ri kaqchikel ch'ab'äl
2. Rub'ixkil rub'anikil winäq
3. T'as
4. Richinaxik ri t'as
5. Jalt'as
6. B'anoj
7. Jub'anoj
8. Kab'anoj
9. Jalb'anoj
10. Ri b'ab'
11. Taqonem
12. K'utuj etamab'äl
13. Kipixab'anik ri qati't qamama'

Capítulo III

Sexto primaria

1. Sonidos básicos del idioma kaqchikel.	55
2. Descripción personal	56
3. Sustantivos	57
4. Adquisición de sustantivos	58
5. Adjetivos	61
6. Verbos	62
7. Verbos intransitivos	65
8. Verbos transitivos	66
9. Adverbio	69
10. Oración gramatical	71
11. Mandatos	73
12. Entrevista	74
13. Consejos de los abuelos	76



14. Ri ajilab'äl rik'in paläj	14. Numeración a base de rostros.	77
15. Ruq'ajarik, ruch'ob'olil ri maya' ajilab'äl	15. Origen filosófico de la numeración maya.	78
16. Tikoj rik'in maya' ajilab'äl	16. Multiplicación con numeración maya.	81
Cholwuj	Bibliografía	88



Nab'ey Tanaj



Rukaj Rupalb'al Tijonik



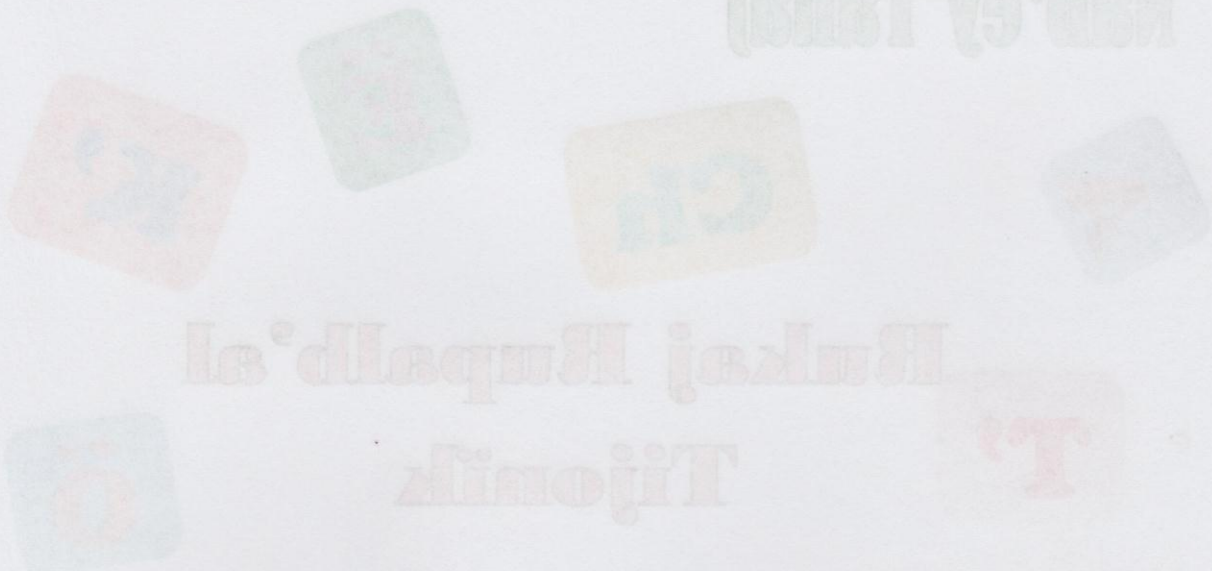
COMPETENCIAS

1. Utiliza el lenguaje oral en la expresión de ideas, emociones y sentimientos en la interpretación del mensaje recibido.
2. Aplica, en su expresión oral y escrita elementos básicos de la estructura de la palabra y de la oración.
3. Identifica las grafías propias del idioma kaqchikel en las distintas palabras, frases y oraciones.
4. Relaciona el significado filosófico y cosmogónico de los elementos de la naturaleza con la vida cotidiana.
5. Interpreta el significado filosófico de la numeración y calendario maya.

INDICADOR DE LOGRO

1. Interpreta y expresa ideas, emociones y sentimientos en idioma Kaqchikel.
2. Realiza conversaciones con la comunidad educativa en idioma Kaqchikel.
3. Evidencia el uso adecuado de los elementos básicos de las palabras y oraciones.
4. Diferencia las grafías propias del alfabeto Kaqchikel y las letras del abecedario Español al utilizarlos en frases y oraciones.
5. Explica el origen filosófico de los elementos de la naturaleza de acuerdo a su diario vivir.
6. Comprende la relación de la vida cotidiana y origen filosófico de la numeración y calendario maya.
7. Socializa con sus familiares, la estrecha relación cotidiana de la naturaleza y el ser humano.





COMPETENCIAS

1. Utiliza el lenguaje oral en la expresión de ideas, emociones y sentimientos en la interpretación del mensaje recibido.
2. Aplica en su expresión oral y escrita elementos básicos de la estructura de la palabra y de la oración.
3. Identifica las grafías propias del idioma k'iche' en las distintas palabras, frases y oraciones.
4. Relaciona el significado filosófico y cosmológico de los elementos de la naturaleza con la vida cotidiana.
5. Interpreta el significado filosófico de la numeración y calendario maya.

INDICADOR DE LOGRO

1. Interpreta y expresa ideas, emociones y sentimientos en idioma k'iche'.
2. Realiza conversaciones con la comunidad educativa en idioma k'iche'.
3. Evidencia el uso adecuado de los elementos básicos de las palabras y oraciones.
4. Diferencia las grafías propias del idioma k'iche' y las letras del alfabeto español al utilizarlas en frases y oraciones.
5. Explica el origen filosófico de los elementos de la naturaleza de acuerdo a su diario vivir.
6. Comprende la relación de la vida cotidiana y origen filosófico de la numeración y calendario maya.
7. Socializa con sus familiares, la estrecha relación cotidiana de la naturaleza y el ser humano.



RI Q'EJELONEM

Actividad No. 1

a. Oriente a los estudiantes a cantar la siguiente canción.

Xsaqär wachib'il
 Xsaqär wachib'il
 Ütz awäch, ütz awäch,
 Rïn in ütz matyox
 Rïn in ütz matyox
 Matyox k'a ri'
 Matyox k'a ri'.

Xsaqär tijonel
 Xsaqär tijonel
 Ütz awäch, ütz awäch,
 Rïn in ütz matyox
 Rïn in ütz matyox
 Matyox k'a ri'
 Matyox k'a ri'



Actividad No. 2

a. Guíe a los estudiantes a elaborar unos títeres para realizar la siguiente conversación.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
- Xsaqär k'a xta lxp iyakok.	Buen día niña lxp iyakok	- Xsaqär k'a ti ala' Antonio.	- Buen día niño Antonio
- ¿La ütz awäch?	¿Está usted bien?	- Ütz matyox, ¿la ütz awäch rat?	Estoy muy bien, ¿usted cómo se encuentra?
- Ütz matyox		- Matyox k'a ri'	

	Estoy bien gracias.		Que alegre.
- ¿Achike kib'anon ri ate' atata'?	¿Cómo se encuentran tus padres?	- Matyox chawe', ri je' ützi kiwäch e k'o chi wochoch.	Ellos están muy bien, ahora están en mi casa.
- Yalan tik'asäs ri, ützi kiwäch.	Que alegre que estén bien.	- Ja matyox. Ri awichin achike' kib'anon	Si gracias a Dios. Y tus padres como se encuentran.
- Matyox, ützi kiwäch, ri nute' k'o chi wochoch ri nutata' xb'e pa samaj.	Gracias, ellos se encuentran muy bien. Mi madre está en mi casa y mi padre se fue a trabajar.	- Ütz k'a ri'	¡Que alegre!
- Ja matyox	Si gracias.	- K'a xtataq jun rutzil kiwäch ri ate' atata'.	Me saludas a tus padres.
- Matyox chawe', chuqarat k'a xtataq jun rutzil kiwäch ri ate' atata'.	Gracias igualmente, me saludas a tus padres.	- Matyox chawe'	Gracias
- Tachajij awi'	Cúidese	- Matyox chuqarat tachajij awi'	Gracias igualmente.

























b. Organice a los estudiantes para elaborar un teatrillo que servirá en la presentación de las conversaciones.

El docente puede variar el diálogo anterior e incluso utilizar otros personajes. También es importante variar el horario de saludo para practicar los tres momentos (mañana, tarde y noche).

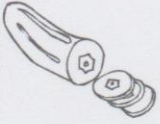











CHOLTZ'IB' KAQCHIKEL

Alfabeto kaqchikel

Chupam ri kaqchikel choltz'ib' k'o juk'al kab'lajuj tz'ib' chupam, ruch'aron ri' pa ka'i' molaj. E k'o juk'al ka'i' ch'akultz'ib' chuqa' e k'o lajuj k'uxatz'ib'. (El alfabeto del idioma kaqchikel existen 32 grafías; divididos en dos grupos 22 consonantes y 10 vocales).

					
a	ä	b'	ch	ch'	e
					
ë	i	ï	j	k	k'
					
l	m	n	o	ö	p
					
q	q'	r	s	t	t'



					
tz	tz'	u	ü	w	x
					
		y	'		

Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes a dibujar un objeto o animal que vean, teniendo presente su nombre inicie con una de las letras del alfabeto kaqchikel.
- Al finalizar cada estudiante presenta su trabajo.

Xqaq'ij chi iwonojel
ja re' jun ch'op,
rub'i' nitikir rik'in ri
tz'ib' CH' CH'



CH' ch'

- Al finalizar la exposición pegue en la pared en orden alfabético los trabajos de cada estudiante.

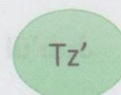
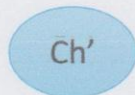
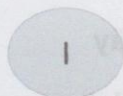
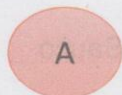
Actividad No. 2

- Oriente a los estudiantes a realizar la siguiente actividad.

SAMAJ

Ke'atunu' rik'in jun juch' ri tz'ij kik'in ri tz'ib' ri ntikir. (Utilice líneas para unir la palabra con la letra que inicia).

Aq Ch'umil lk' Tz'ib'ab'äl Ch'oy



Tz'i'

Te'ej

Ixöq

Ak'wal

Aj

AQ'OM Q'AYIS

Plantas medicinales

Ri qati't qamama' k'i'y ketamab'äl xkik'üt kan chi qawäch, jun chi ke ri etamab'äl ja ri rokisaxik ri aq'om q'ayis, pa maya' na'oj nïm rejqalem ruma' ojer kan ri qati't qamama' toq xkil yab'il, rije' jantape' xkaq'omaj ki' rik'in ri aq'om q'ayis chuqa' jantape' xkitij ri jalajöj ruwäch ichaj, ruma' k'a ri' k'i'y juna' xek'ase' chuwäch ri ruwach'ulew.

Röj ri maya' taq winaqi' k'o chi niqaköl ri ketamab'äl ri qati't qamama' ri kiya'on kan chi qe', man k'ayew ta retamaxik chuqa' man k'i'y ta pwaq nirajowaj richin niqaq'omaj qi'. Tiqakolo' re na'oj re' richin ke ri' majun kan ta xkojyawäj.

Nuestros abuelos fueron grandes sabios. Ellos siempre inculcaron a sus hijos y nietos la sabiduría que poseían. Uno de los varios conocimientos es la utilización de las plantas medicinales. Cuando ellos se enfermaban utilizaban únicamente plantas medicinales. Ellos tenían una esperanza de vida más alta en comparación a la actualidad, esto se debió al tipo de alimentación y curación que utilizaron.

En la actualidad se debe rescatar el uso de las plantas medicinales así como lo hicieron nuestros abuelos y con ello mejorar nuestra salud y nuestra economía.



Kaqchikel	Español	Kaqchikel	Español
Rora	Ruda	Okal	Eucalipto
Xaqixaq	Ajenjo	Late'	Llantén
Alawina	Hierba buena	Kotz'ij aq'om	Manzanilla
Ruwäch k'isís	Semilla de cipres	Eya'	Pericón
Sik'ij	Apasote	Tzoli'j	Sabila
Jub'ül che'	Canela	Tunäy	Sauco
Xnakät	Cebolla	Ch'a'al	Tilo

ACTIVIDAD NO. 1

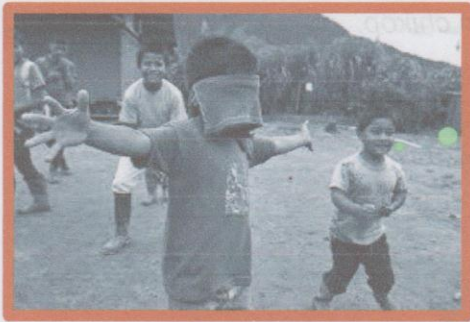
- Solicite a los estudiantes coleccionar 10 plantas medicinales. Estas deben ser las más usuales en su hogar o lo que utilizaron o utilizan sus abuelos.
- Cada estudiante debe tener la información completa de las plantas medicinales; *nombre en idioma Kaqchikel, enfermedad que cura y la manera de utilizarla.*
- Agrupe a los estudiantes para que cada integrante del grupo exponga las plantas medicinales coleccionadas.
- Al finalizar las exposiciones cada equipo debe elegir a tres representantes para compartir con todos los estudiantes del salón, las plantas medicinales coleccionadas. *(Todas las exposiciones deben realizarse en idioma Kaqchikel).*



Actividades No. 2

- Coloque sobre una mesa diversos tipos de plantas medicinales.
- Agrupe a los estudiantes en dos equipos.
- Ubique a los estudiantes a una distancia de dos metros de la mesa donde tiene las plantas medicinales.
- Con un pañuelo cubra los ojos al primero del equipo.

- e. Cada equipo guiará a su compañero para llegar a la mesa donde están las plantas medicinales.
- f. Con los ojos cubiertos el estudiante elegirá una planta medicinal y oliendo el aroma deberá indicar el nombre del mismo.
- g. Así sucesivamente deben pasar todos los estudiantes.



¡Choj kab'iyin chawäch!
 ¡Choj kab'iyin chawäch!!

Xqaq'ij chi iwonojel, ja re' ri
 kotz'ij aq'om, ja re' nroq'omaj
 ri ajäb'



Mos	Gato	Patyx	Pato	K'iaik'	Cabra
Tz'i'	Peno	Ral äk'	Polillo	Pipiy	Chompipe
Rute' wakx	Gallo	Qo' do'	Pavo		
Wakx	Gallina	Kej	Caballo		



animales domésticos. (Forma de vida, alimentación, color, tamaño).
 Oriente a los estudiantes a investigar las características principales de los
 vidad No. 1

RI AWÄJ

Los animales domésticos

Ri taq Chikopi' B'ix

K'o jun q'ij xinw'il jun ti tz'i'... wua wua
K'o jun q'ij xinw'il jun ti wakx... muu muu
K'o jun q'ij, k'o jun q'ij... k'o jun q'ij xinw'il jun chiköp.

K'o jun q'ij xinw'il jun ti mes... myaw, myaw
K'o jun q'ij xinw'il jun ti kej... mmmrr.. mmmrr
K'o jun q'ij, k'o jun q'ij... k'o jun q'ij xinw'il jun chiköp.



Mes



kej



wakx



tz'i'

Chupam ri qab'anob'äl nqetaman chi ronojel ri e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew ruximon ri' rik'in ri qak'aslem.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
Wakx	Toro	Äk'	Gallina	Kej	Caballo
Rute' wakx	Vaca	Mama' äk'	Gallo	Qo'l qo'l	Pavo
Tz'i'	Perro	Ral äk'	Pollito	Pipiy	Chompipe
Mes	Gato	Patyx	Pato	K'isik'	Cabra

Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes a investigar las características principales de los animales domésticos. (Forma de vida, alimentación, color, tamaño).

Actividad No. 2

- a. Oriente a los estudiantes para elaborar con material reciclable, uno de los animales domésticos.
- b. Al terminar de elaborar la manualidad anterior, cada estudiante expone su trabajo con la información obtenida en la actividad No. 1.

Actividad No. 3

- a. Guíe a los estudiantes a resolver el siguiente ejercicio.

SAMAJ

Tatz'ib'aj jun b'ab' chi kijununal ri awäj e k'o chuxe'. (Escriba una oración con cada uno de los animales domésticos).













AJ PA YA' CHIKOPI'

Animales acuáticos



Janila e t'oj, t'oj ri t'ot', ruma' ri',
man tikirel ta yasik'in chi ke ri t'ot'
ruma' xa e t'oj.

Existe una diversidad de animales que son parte de la vida del ser humano entre ellos los animales acuáticos.

Täp – Cangrejo

Kök – Tortuga

Ayin – Lagarto

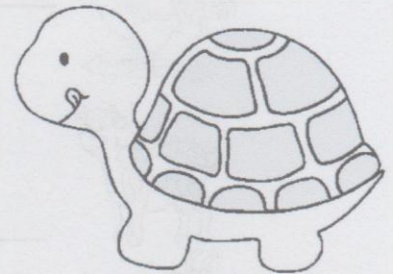
Chom – Camarón

Sanum – Cangrejillo

Kär – Pez

Mataq'tami – Ballena

Xök – Tiburón



Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes a elaborar animales acuáticos con plastilina. También pueden conseguir los animales de plástico o algún otro material.
- Solicite a los estudiantes elaborar con material reciclable una pecera donde coloquen los animales que cada uno elaboró.
- Guíe a los estudiantes a presentar su trabajo, utilizando la siguiente frase.
 - Xsaqär chi iwonojel ja re' ri numasaj, xinb'än rurachib'äl jun kär, jun täp, jun kök chuqa jun chom.
 - Matyox ruma' xiniwak'axaj.
 - *Buen día a todos, les presento mi trabajo, realicé el dibujo de un pez, un cangrejo, una tortuga y un camarón.*
 - *Gracias por su atención.*

Actividad No. 2

- a. Oriente a los estudiantes a elaborar dos títeres para realizar el siguiente diálogo.

RI TÄP CHUQA RI KÄR

K'o jun q'ij ri täp rik'in ri kär e k'o pa choy richin Amatitlan, xetzijon pa ruwi' ri k'ayewal kilon pa kik'aslem.

Täp – Xsaqär jeb'ël kär

Kär – Xsaqär täp matyox

Täp – ¿La ützt awäch?

Kär- ützt matyox ¿la ützt awäch rat?

Täp – ützt matyox

Kär – matyox k'a ri'

Kär – Yalan k'ayew rub'anon ri qak'aslem wakami.

Täp – ¿Achike ruma nab'ij rat?

Kär – Yalan k'ayew ruma janila tz'il, tz'il rub'anon ri qochoch, yalan q'ayis xek'iy pe pa qochoch, yalan e k'iy kamisanel itzel taq wachinäq xech'aqix pe pa qochoch; ruma k'a ri' e k'iy qach'alal xekäm yan.

Täp – kan qitzij wi ri nab'ij, rin chuqa' ja ri' nintz'ët, ruma toq ninwajo' nintz'ët ri q'ij, man tikirel ta chik ruma pa ruwi' ri choy yalan tz'il, tz'il chik, xa kan q'ëq q'ëq rub'onil ri choy, yalan chüw ri ruxla' ri ya' ak'uchi' öj k'o wi.

Kär – rin ninna'ojij, ¿Achike' k'a xtub'än ri qak'aslem chi qawäch apo?

Täp – ¿Ak'uchi' xtiqil wi jun qochoch chik, we ronojel k'a xtuk'ulwachij ke re'?

Kär – ¿Achike k'a nib'ano chi qe re'?

Täp – ¿Achike' k'a k'o chi niqab'än richin man xtik'ulwachij ta chik re k'ayewal re'?

Kär – ¿Achike' ruma qilon re k'ayewal re'?

Täp – ¿Achike' k'a xtiqaya' kan chi ke ri qalk'wal?

Kär – Yalan k'ayew ri qak'ulwachin.

Täp – Ja yalan k'ayew.

Kär- Yoich'on yan chik k'a.

Täp – Yoich'on yan chik k'a matyox, tachajij awi'.

Kär – Matyox chawe'.



RI TZ'IKINA'

Aves

JUN AJXIK' CHIKÖP

Jun q'ij jun achi xumöl jub'a' ulew pa ruq'a', k'a ri' xuya' jub'a' ya' rik'in, xuyiq' xub'än qa ch'ab'äq chi re.

Toq tz'eb'etz'ik chik rub'anon ri ch'ab'äq xuya' jun rub'anikil achi'el jun ti ajxik' chiköp xub'än chi re, k'a ri' xuchaqirisaj kan chi ruwäch ri q'ij.

Kaji' q'ij xq'ax toq xb'eruk'ama' chik pe ri ti ajxik' chiköp b'anon rik'in ulew, k'a ri' xub'ij. ¡Nik'oje' ta ok ruk'aslem! richin nik'oje' ruk'aslem tinxupuj na, tinya' na kaq'iq' chi re.

Ri achin ri xurayij xuya' ruk'aslem ri ti ajxik' chiköp, ruma' ri' xuxupuj, xrajo' ta rija' chi ri ajxik' chiköp xik'an ta, xb'ixan ta, jeb'ël ta ok rub'anikil.

Xa xe chi toq xuxupuj apo, xwokowo' apo rupam, xb'ixan wi pe ri ti ajxik' chiköp, toq xuk'äq chi kaj richin niroporöt nib'e, xutz'ët toq xjote' el chuqa' xutz'ët toq xtaq pe, xopax qa chuqäch ri ulew.

Ruma ri', ri Ajaw, ronojel pa rub'eyal rub'anon, tiqaya' kiq'ij ri jalajöj taq chikopi', tz'ikina', taq kär, kotz'ijal, k'ichelaj... Ronojel ri k'o kik'aslem, k'o kejqalem, mani yaqakamisala', ruma man ja ta röj ri winaqi' yojya'on ri kik'aslem. Xkek'is, man junb'ey chik xkojtikir ta xtiqaya' chik kik'aslem.

Tz'ib'anel: Byron Vinicio Socorec Yucute.

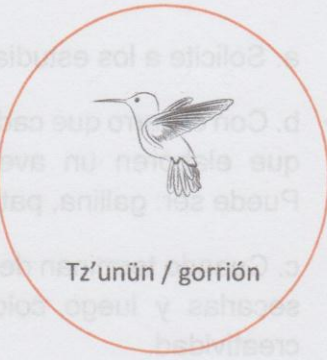
Aj chi K'im (Santiago Sacatepequez).

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes elaborar cuatro escenas del relato anterior.
- Cada una de las escenas deben tener secuencia.
- Al tener las cuatro escenas solicíteles que inventen una nueva historia con las escenas creadas.
- Guíe a los estudiantes para que la historia sea netamente en Kaqchikel.



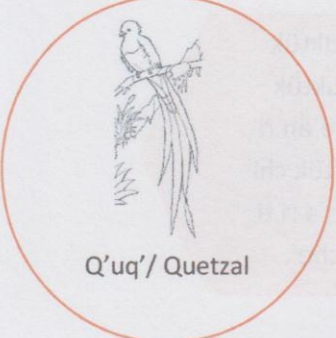
Kot/ águila



Tz'unün / gorrión



Xik/ gavilán



Q'uq' / Quetzal



K'üch/zopilote

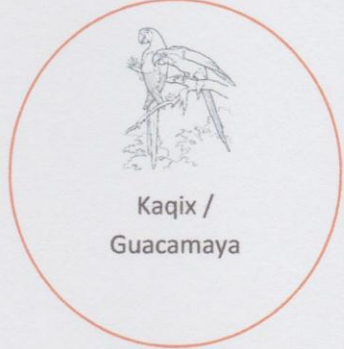
**AJXIK'
CHIKOP**



Tuk tük / Pájaro
carpintero



Nimak'ël/loro



Kaqix /
Guacamaya



Tukür/ tecolote



Actividad No. 2



- Solicite a los estudiantes traer barro.
- Con el barro que cada estudiante trajo, solicítele que elaboren un ave que ellos quieran crear. Puede ser: gallina, pato, águila, entre otras aves.
- Cuando terminan de elaborar las figuras, deben secarlas y luego colorearlas de acuerdo a su creatividad.

Actividad No. 3

- Oriente a los estudiantes para que aprendan los siguientes trabalenguas.

Chök ch'ök, chök
nub'än ri chök.

T'uq t'uq t'uq
nubän ri t'uq,
toq yerumöl ri
taq ral.

Tuktük
tuktük
nub'än ri
tuktük chi
ruq'a ri ti
che'.

- Cuando los estudiantes ya hayan aprendido los trabalenguas, deben decir todos juntos los tres trabalenguas.

AJ PA JUYU' CHIKOPI'

Animales silvestres

Actividad No. 1

- Solicite los siguientes materiales a los estudiantes. (Tinta china, un formato doble carta, crayones pastel).
- Busque diferentes moldes con figuras de animales silvestres.
- Con todo el material que los estudiantes tiene elaboren lo siguiente.
 - Pinten el formato con distintos colores y en diferentes direcciones.
 - Sobre el formato coloreado aplique la tinta china.
 - Trace los diferentes moldes con figuras de animales silvestres, sobre el formato con tinta china. Puede trazar varias figuras, con la finalidad que los estudiantes puedan identificar distintas figuras de animales silvestres en un solo lienzo de pintura.
 - Está técnica insta a los estudiantes a descubrir sus habilidades de creación artística.

Actividad No. 2

- Oriente a los estudiantes a formar grupos de cinco integrantes.
- Cada equipo debe inventar una canción donde utilicen el nombre del animal o animales que utilizaron en su trabajo anterior.
- Solicite a todos los grupos socializar la canción creada.
- Escriba las canciones en hojas para formar una antología.

Actividad No. 3

- Invite a los estudiantes de otros salones para que aprecien las creaciones artísticas de los estudiantes.
- Se sugiere invitar a la comunidad educativa a comprar algún dibujo, y con esos fondos realizar otros proyectos educativos.

KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	KAQCHIKEL	ESPAÑOL
B'atz'	Mono	Wuch'	Tacuacín	Q'anab'alam	Tigrillo
Kuk	Ardilla	B'alam	Jaguar	Tu'ch	Armadillo
Raq juyu'	Jabalí	Utiw	Coyote	Ayin	Lagarto
Masat	Venado	Par	Zorrillo	Kumätz	Serpiente
Spa'ch	Lagartija	Küx	Comadreja	Oxöx	Oso
Köj	León	K'oy	Mico	B'ay	Taltuza



Actividad No. 3

- Oriente a los estudiantes para formar equipos.
- Cada equipo debe elegir a uno de los animales silvestres.
- Cada equipo dará a conocer la siguiente información de cada animal.

- ¿Achike' rub'onil? - ¿De qué color es?
- ¿Achike' runimirlen? - ¿Cuál es su tamaño?
- ¿Achike' nutij? - ¿Qué come?
- ¿Ak'uchi' k'äs wi'? - ¿En qué lugar vive?

Ni'x

Insectos

B'ix (Canción)

Majun tachäp la ya',
 majun tachäp la ya'
 La k'o pa q'el, la k'o pa q'el
 Ruma k'o jun xq'anel
 chupam,
 ruma k'o jun xq'anel chupam,
 Nixule' nijote', nixule' nijote'.

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes observar a distintos insectos durante varios días.
- Indíqueles que dibujen los insectos y el hábitat de cada uno.
- Cada estudiante expone los insectos observados.

Xsaqär chi iwonojel ninya' rutz'ijol ri
 xintz'ët ri jun ka'i' q'ij re':

Xintz'ët jun q'ëq jut, jun q'anq'öj
 palamax chuqa k'iy sanika'.

Matyox ruma' xiniwak'axaj.





Xurüy / Abeja



Sanik / Hormiga



Rixkolob' ulew/
Lombriz de tierra



Mu'q / Cochinilla



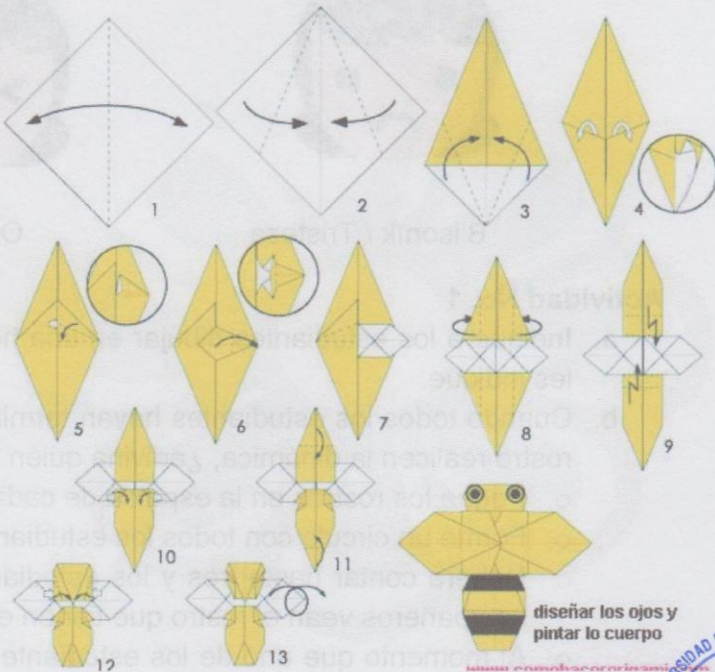
Sina'j / Alacrán



Xi'l / Grillo

ACTIVIDAD No. 2

- Oriente a los estudiantes a elaborar la siguiente figura de origamy.
- Solicite a los estudiantes crear un trabalenguas, adivinanzas y/o poema dedicado a las abejas.
- Cada estudiante debe socializar su creación utilizando su origamy.



diseñar los ojos y
pintar lo cuerpo



RUB'EYAL K'ASLEM

Emociones

Pa qak'aslem k'o k'i'y rub'eyal yojk'ase', öj k'o k'a ri yalan yotze'en, yojchapom, yojoq', yojb'ison, k'i'y k'a qawäch, ruma' ri' janta pe ninatäx chi qe' chi k'o chi niqakoch'o la' qi', richin ke ri' tik'asäs ta yojk'oje' kik'in ri qach'alal, qawach'k'uljay chuqa kik'in ri winaqi' richin ri qatimanit. Wakami k'a xtiqanataj jun ka'i' rub'eyal ri rub'ixkil ri qak'aslem.



Kikotemal / Alegría



Oyowal / Enojo



B'isonik / Tristeza



Oq'enik / Llanto

Actividad No. 1

- Indique a los estudiantes dibujar en una hoja el rostro que se les indique.
- Cuando todos los estudiantes hayan terminado de elaborar el rostro realicen la dinámica, ¿adivina quién soy?
 - Pegue los rostros en la espalda de cada estudiante.
 - Forme un círculo con todos los estudiantes.
 - Deberá contar hasta tres y los estudiantes no dejarán que sus compañeros vean el rostro que tienen en la espalda.
 - Al momento que uno de los estudiantes descubre el rostro que tiene su compañero, deberá decirlo en idioma kaqchikel.
 - Cuando sea descubierto el rostro que tiene en la espalda cada estudiante deberá abandonar el juego. Así sucesivamente hasta que gane un estudiante.

iiiRija', ri
rachib'al ri
b'isonik
k'o chi

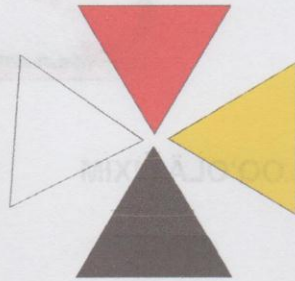


ACTIVIDAD No. 2

- Oriente a los estudiantes a realizar una dramatización donde utilicen las diferentes emociones.
- El diálogo de la dramatización es en idioma kaqchikel.

Kiq'ajarik ri kaji' b'onil

En la cultura es indispensable identificar la identidad de cada una de las personas, para reconocer sus fortalezas y debilidades para ir superando cada obstáculo que se presenta.



Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes investigar el significado de cada color de maíz.
- Cada estudiante socializa la experiencia y conocimiento adquirido en su investigación.
- La exposición debe ser en idioma Kaqchikel.



Xqaq'ij chi iwonojel, ri
nute' xub'ij chi ri q'ëq
nuq'ajuj ri q'eqüm...



Actividad No. 2

- a. Invite a una persona de mayor edad para que comparta con los estudiantes la importancia del maíz y el significado de sus colores desde la cosmovisión de la cultura maya.

Actividad No. 3

- a. Solicite a los estudiantes traer un color de mazorca y explicar el significado, de acuerdo a lo aprendido con la explicación de la persona invitada.

**RI LOQ'OLÄJ IXIM**

Nikib'ij chi ri ixim, xtik nab'ey wawe' pa Iximulew; yalan sik'itel rub'i ri timanit chi Nab'ajul. Nib'ix chi, chi ri' xalax ri loq'olaj qate' ixim; wakami, k'a e k'iy na qawinaq yetikon, yalan nkikamelaj ki' chi ruwach, ruma' ri' nikib'an kotz'ij toq yetikon chuqa' toq yejach'on. Toq nikinojsaj ri kik'ujay, ri qati't qamama' ri ojer kan, chuqa' nkib'an jun kotz'ij richin rumatyoxinik chi re ri rajawal Ixim, chupam ri kotzij nikamisax jun ak', ri rukik'el nichik'lan pa ruwi' ri jal. Pa Ruk'isib'al nkiya' q'ojom, chuqa' nb'an jun wa'in richin rumatyoxinik chi re, re Ruk'u'x kaj, Ruk'u'x ulew.

E k'iy winaqi' nkib'ij, nkitzijoq chi ri ruxe'e ri loq'olaj ixim ja re ri Runik'ajal Ab'ya Yala, re jun tikon re' xutaluj ri' chi ronojel ri ruwach'ulew, konojel ri winaqi' wawe' pa Iximulew, nkiya' ruk'ojlem, nkiya' ruq'ij ri ixim, nib'ix chi ja re' ri qach'akul ruma' ja re' ri oj k'asb'ayon. Ruma ri toq nib'ix chi ri kich'akul ri maya' winaqi' xetz'aq rik'in ri loq'olaj ixim, kuma' ri qati't Ixpiyakok chuqa ri Ixmukane'.

KIQ'AJARIK RI AJILAB'ÄL PA MAYA NA'OJ

Significado de la numeración maya

El pueblo maya, como toda civilización creó su propio sistema de numeración para cuantificar el tiempo y espacio. Tienen como base el número 20, es decir vigesimal. El cero es el inicio por lo mismo que se relacionan con una semilla.

AJILAB'ÄL	KAQCHIKEL	KAXLAN
Wa'ix /cero	K'aslem, tikirlem chuqa' ri ijatz' Nik: Ruk'u'x ri k'aslem, rutikirlem ri k'aslem: Nuq'ajuj ri tikirlem, runik'ajal chuqa ruk'isnem ri k'aslem. Ruk'exelil ja ri' jun kotz'i'j. T'OT' Ruk'exelil ri t'ot' rik'in ri qate', toq xojk'i'y ri b'eleje' ik' chupam ri ruch'akul ri qate'.	Vida e inicio. NIK: Ruk'u'x ri k'aslem; centro de la vida, inicio de la vida. Significa el principio, el centro y el fin, tiene mucho que ver con la cosmovisión. Es representado como una flor. T'OT' El caracol representa el cordón umbilical, medio por el cual se alimenta el bebe, para vivir durante los nueve meses dentro del vientre de la madre. .
Jun / uno	Nuq'ajuj chi xaxe' jun Ajaw. Xa xe rija' ri ruk'u'x chuqa' ri runik'ajal ri qak'aslem. Xa xe' rija' ri yojruchajij janta pe.	Significa el único creador y formador. La deidad central (Un único Ser Supremo que ve por todos).
Ka'i' / dos	Nuq'ajuj ri ruk'u'x kaj ruk'u'x ulew, ri ützt chuqa' ri man ützt ta. Ja re' chuqa' ri k'ulanem.	El corazón del cielo y corazón de la tierra. Dualidad, lo bueno y malo, lo correcto e incorrecto.
Oxi' / tres	Nuq'ajuj ri oxi' peraj ri ruwach'ulew. (Ruxe'el ri ruwach'ulew, ri ruwach'ulew chuqa' ri kaj). Ri oxi' peraj richin ri qach'akul.	Los tres niveles de la Madre Naturaleza. (El inframundo, la tierra y el cielo). Las tres partes del cuerpo del ser humano (cabeza, extremidades



	<p>Oxi' ruparab'äl ri ka'</p> <p>Oxi' ruparab'äl ri xot chuqa ri b'ojoy ye'okusäx pa rute' q'aq'.</p>	<p>inferiores y extremidades superiores).</p> <p>Las tres bases de la piedra de moler.</p> <p>Las tres bases para sostener un comal u ollas al momento de cocinar.</p>
<p>Kaji' / cuatro</p>	<p>Kaji' peraj ri ch'akul, (ka'i' q'ab'aj chuqa' ka'i' aqanaj).</p> <p>Kaji' releb'al ri ruwach'ulew.</p> <p>Ri kaji' peraj ri ruwach'ulew.</p> <p>Ri kaji' Mam nikik'waj ri ramaj chupam ri cholq'ij.</p>	<p>Las cuatro extremidades del ser humano.</p> <p>Los cuatro puntos cardinales</p> <p>Las cuatro esquinas y cuatro rincones de una casa.</p> <p>Los cuatro cargadores.</p>
<p>Wo'o' / cinco</p>	<p>Ri wo'o' ruwi' qaqän chuqa wo'o' ruwi' qaq'a'.</p>	<p>Significa los cinco dedos de la mano y los cinco dedos de los pies.</p>
<p>Wuqu' / siete</p>	<p>Ri wuqu' k'ayewal k'o chupam ri k'aslem.</p> <p>Ri ka'i' qati't, ka'i' qamama', ri qate' qatata chuqa qik'in niqab'än wuqu'.</p> <p>Nuq'ajuj ri uchuq'ab'il</p>	<p>Las siete vergüenzas</p> <p>Los abuelos y padres de cada persona. (Dos abuelos, dos abuelas, padre, madre e hijo/as).</p> <p>Representa la energía del equilibrio.</p>
<p>B'eleje' / nueve</p>	<p>B'eleje' ik yojk'iy chi rupam ri qate'.</p>	<p>Los nueve meses de gestación del ser humano.</p>
<p>Oxlajuj / trece</p>	<p>Nuq'ajuj ri oxlajuj nima q'ocholem richin ri b'aq.</p> <p>Oxlajuj ri ruchuq'ab'il ri maya' cholq'ij.</p>	<p>Representa las trece articulaciones mayores del ser humano.</p> <p>Las trece energías de los días del calendario maya.</p>

Juk'al	Nuq'ajuj ri lajuj ruwi' taq qaqa'a'	Significa los veinte dedos de las manos y los pies del ser humano.
Veinte	chuqa ri lajuj l ruwi' taq qaqaän. Juk'al q'ij richin ri mayab' cholq'ij.	Los veinte días del calendario maya.

Actividad No. 1

- a. Elabore con los estudiantes un hexágono convertible.

PASOS PARA LA ELABORACIÓN DE UN HEXÁGONO.

- ❖ Corte un pedazo de cartulina con el tamaño de 60 cm. X 10 cm.
 - ❖ Doble la cartulina formando un triángulo para completar el hexágono.
 - ❖ Pegue las puntas de la cartulina para formar el hexágono.
- b. Solicite a los estudiantes escribir uno de los números anteriores en cada triángulo que conforma el hexágono.
- c. Todos deben jugar con su hexágono, al momento de convertirlo deben recordar y explicar el significado de cada número en idioma Kaqchikel.

RI TUNUJ

La suma

Chupam ri qab'anob'al ri qati't qamama' janila k'i'y ruwäch ri na'oj xkisamajij, jun k'a chi ke re na'oj re', ja ri' ri tunuj. Ri tunuj k'a jantape' nqokisaj q'ij q'ij pa qak'aslem. (Nuestros abuelos fueron grandes sabios que desarrollaron diversidad de ciencias por ello en esta ocasión se trabajará uno de los conocimientos que ellos manejaron. Esto es la suma).

Richin nqetamaj ri tunuj xtiqokisaj jalajöj samajib'äl ri e k'o pa ruwach'ulew. (Para el aprendizaje de la suma, utilizaremos elementos propios de la naturaleza).

Con un cuadrado dividido en cuatro filas y cuatro columnas.



Ésta tabla servirá para las cuatro operaciones básicas. (Suma, resta, multiplicación y división). Así mismo se utilizarán semillas de durazno, piedrecitas y hojas de alguna planta.

Para realizar debe recordar a los estudiantes el valor de cada símbolo en cada casilla.

PASOS PARA LA SOLUCIÓN DE UNA SUMA.

- Coloque la primera cantidad que desea sumar en la primera columna de izquierda a derecha.
- En la segunda columna coloca el signo de la suma.
- En la tercera columna debe colocar la siguiente cantidad que sumará.
- En la cuarta columna se colocará el resultado de la suma.

↑ a. ↑ b. ↑ c. ↑ d.

Tz'eteb'äl/ ejemplo.

•••
=====
••
=====
••••



••••
=====
••
=====
••••

••
=====
=====
=====
•
=====

- Wuqlajq'o'
- Wolajk'al
- Waq'lajuj



Actividad No. 1

a. En un área verde o abierto, solicite a los estudiantes realizar sumas con la cantidad de elementos que tienen cerca; por ejemplo.

- Titunu' ri janipe taq xtani' rik'in janipe taq alab'oni' e k'o pa tijonijay. (Sumen la cantidad de niñas y la cantidad de niños que hay en el salón).
- Titunu' janipe' tijonela' e ixoqi' rik'in janipe' tijonela' e achi'a'. (Sumen la cantidad de docentes mujeres y varones).
- Titunu' janipe' tijonijay e k'o pa jotöl rik'in ri janipe' tijonijay e k'o pa xulan. (Sumen cuantos salones de clases hay en el segundo nivel con la cantidad de salones que hay en el primer nivel).

b. Las sumas deben realizarlas con materiales antes descritos.

c. El total de cada suma lo dan a conocer en idioma Kaqchikel.

Actividad No. 2

a. Con la misma tabla indíqueles distintas cantidades en idioma Kaqchikel para que los sumen.

- Titunu' oxk'al lajuj rik'in ri kajk'al b'eleje'. ¿Janipe' nub'än'?

- Titunu' waqk'al waqxaqi' rik'in ri oxk'al kaji'. ¿Janipe' nub'än'?

- Titunu' b'elejk'al jun rik'in ri lajk'al ka'i'. ¿Janipe nub'än'?

- Titunu' kab'lajk'al ox'i' rik'in ri oxk'al b'eleje'. ¿Janipe' xub'än'?

- Titunu' wolajk'al jun rik'in lajk'al waqi'. ¿Janipe' xub'än'?



RI CHOLQ'IJ

Calendario Maya

El sistema de calendario de Mesoamérica mide las recurrencias del tiempo social y los destinos individuales. Fija el tiempo de las conmemoraciones espirituales; además permite dar sugerencias de cómo debe proceder la persona para lograr una vida en equilibrio y armonía.

Existen varios calendarios de la cultura maya, entre ellas:

Cholq'ij (Calendario Sagrado)

El calendario Cholq'ij (calendario sagrado) consta de 260 días. Este calendario consta de 20 días de 13 meses.

Este calendario explica y orienta la vida humana; está inmerso en el universo en los elementos de la madre naturaleza necesarios para la vida; fuego, tierra, agua y aire; en el ciclo de la vida de los seres vivos y otros aspectos fundamentales de nuestra cultura.

El calendario Cholq'ij consta de 260 días, está constituido por 20 identidades llamados nawales que se combinan con numerales del uno al trece.

El calendario Ab'

Llamado también "calendario solar o agrícola". Este calendario nace del tiempo que tarda la tierra en dar una vuelta alrededor del sol, de ahí su nombre de calendario solar.

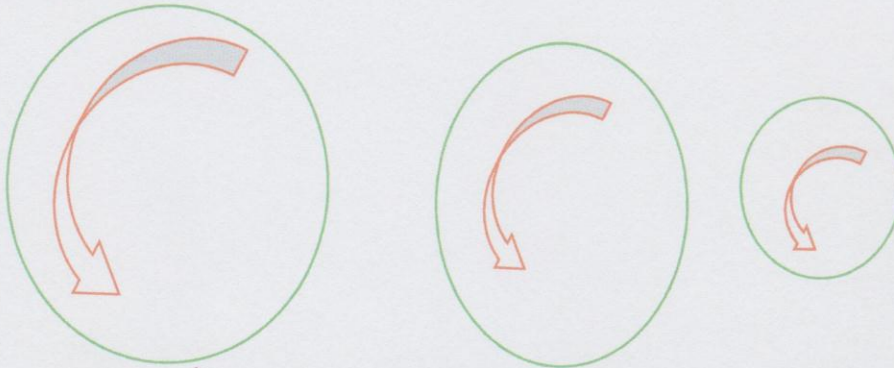
Consta de 365 días, divididos en 18 meses de 20 días más un mes de 5 días que es el wayeb'.

El uso que se le da a este calendario es para el desarrollo de la vida civil o agrícola: siembra, limpieza de cultivos y principalmente con las cosechas de la región. El calendario inicia con el primer día del mes Pop y termina con el mes Kumku'.



Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes elaborar tres círculos con cartón. (Grande, mediano y pequeño).



- b. Entrégueles figuras de los nawales del calendario maya.
 c. Los estudiantes deben cortar las figuras de los nawales. Las figuras las pegan en el círculo grande.
 d. En el círculo mediano deben dividirlo en veinte partes y en cada división, escribir el nombre de los nawales del calendario maya.
 e. El círculo pequeño deben dividirlo en trece partes. En cada división escribir la numeración maya del uno al trece.

Actividad No. 2

- a. Con el calendario elaborado dígales distintos días y energías del calendario maya.
- Waqi' Toj
 - B'eleje' Tz'i'
 - Ka'i' Tz'ikin
 - Oxlajuj Kawoq
 - Kaji' Imox
- b. Los estudiantes giraran los círculos que conforman el calendario para la fecha que se les indicó.
 c. El docente verifica la ubicación de los días y las energías.

Actividad No. 3

- a. Agrupe a los estudiantes para que inventen una canción utilizando los nombres de los días del calendario maya.
 b. Todos los grupos deben presentar las canciones creadas.



Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes elaborar tres círculos con cartón (Grande, mediano y pequeño).



- b. Entregueles figuras de los nawales de los calendarios maya.
- c. Los estudiantes deben cortar las figuras de los nawales. Las figuras las pegan en el círculo grande.
- d. En el círculo mediano deben dividirlo en veinte partes y en cada división, escribir el nombre de los nawales del calendario maya.
- e. El círculo pequeño deben dividirlo en trece partes. En cada división escribir la numeración maya del uno al trece.

Actividad No. 2

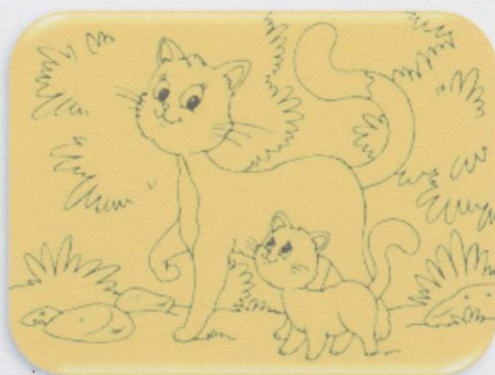
- a. Con el calendario elaborado digales distintos días y energías del calendario maya:
 - Wajé Toj
 - B'ejele' Tz'i'
 - Ka' Tz'ikin
 - Oxlaju' Kawod
 - Ka'j' Imox
- b. Los estudiantes giran los círculos que conforman el calendario para la fecha que se les indicó.
- c. El docente verifica la ubicación de los días y las energías.

Actividad No. 3

- a. Agrupe a los estudiantes para que inventen una canción utilizando los nombres de los días del calendario maya.
- b. Todos los grupos deben presentar las canciones creadas.



Ruka'n Tanaj



Ro' Rupalb'al Tijonik



COMPETENCIAS

1. Identifica las grafías del alfabeto Kaqchikel y abecedario Español en textos propios de la cultura.
2. Interpreta con sentido crítico, mensajes de distinta índole utilizando el lenguaje oral y escrito.
3. Utiliza la lectura como medio para formar criterios, adquirir información y construir nuevos conocimientos.
4. Relaciona el origen e historia de la etnia kaqchikel con su vida familiar y comunitaria.
5. Identifica el valor relativo y absoluto de la numeración maya para la representación de cantidades cero al 7999.
6. Utiliza los conocimientos y la tecnología propias de su cultura para resolver problemas de su entorno inmediato.

INDICADORES DE LOGRO

1. Realiza transferencias de las habilidades de lectura y escritura del idioma Español al idioma Kaqchikel.
2. Expresa en idioma Kaqchikel pensamientos e ideas relacionadas con su diario vivir.
3. Identifica las ideas principales de los textos e informaciones de textos escritos en idioma Kaqchikel.
4. Manifiesta alegría al identificar y reconocer el origen del pueblo Kaqchikel.
5. Resuelve distintos procesos matemáticos sin olvidar el significado filosófico de los números.
6. Describe e interpreta el significado de los días del calendario maya.

Ruka'n Tana



Ro' Rupa'lb' al Tjionik

COMPETENCIAS

1. Identifica las grafías del alfabeto Kachik'el y asociadas al español en textos propios de la cultura.
2. Interpreta con sentido crítico mensajes de distinta índole utilizando el lenguaje oral y escrito.
3. Utiliza la lectura como medio para formar criterios, adquirir información y construir nuevos conocimientos.
4. Relaciona el origen e historia de la etnia Kachik'el con su vida familiar y comunitaria.
5. Identifica el valor técnico y absoluto de la numeración maya para la representación de cantidades como el 7999.
6. Utiliza los conocimientos y la tecnología propios de su cultura para resolver problemas de su entorno inmediato.

INDICADORES DE LOGRO

1. Realiza transcripciones de las habilidades de lectura y escritura del idioma Español al idioma Kachik'el.
2. Expresa en idioma Kachik'el pensamientos e ideas relacionadas con su diario vivir.
3. Identifica las ideas principales de los textos e informaciones de textos escritos en idioma Kachik'el.
4. Manifiesta interés al identificar y conocer el origen del pueblo Kachik'el.
5. Resuelve distintos procesos matemáticos sin olvidar el significado filosófico de los números.
6. Describe e interpreta el significado de los días del calendario maya.

CH'ACH'EL CH'AKULTZ'IB'

Consonantes simples

Las consonantes simples son las que están representadas por una sola grafía, estas son: j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y, '.

Actividad No. 1

- a. Entregue a los estudiantes una fotocopia de la siguiente historia.

RI ROCHOCH RI T'OT'

Jun q'ij konojel ri chikopi' ri e k'o pa k'ichelaj, xkimöl ki' richin nkikanuj achike ta nkib'än ruma xa manäq chik k'iy ta che', ruma' janila xechöy. Konojel k'a ri chikopi' xeb'e apon chupam ri moloj pa k'ichelaj; nab'ey xapom ri B'alam, ruka'n ja ri masat, rox ri umül.

¿Achike' xapom pa ruk'isb'äl nab'ij rat? Xa ja ri t'ot' xa man nitikir ta chanin nib'iyin, konojel ri chikopi' xetze'en chi rij. Kimolon k'a ki ri chikopi' toq xuchäp q'aq' ri k'ichelaj, konojel ri chikopi' xe'animäj ruma xk'is ri kochoch. Ja k'a ri t'ot' man jun xanmäj ta ruma xa rejqan ri rochoch.

Rija' xub'ij chi re' jun sanik animajnäq chi tik'ase' pa rochoch. Ruma' ri', ri sanik chuqa ri t'ot' yalan kachib'il ki'.

- b. Después de la lectura, solicíteles que identifiquen las palabras que inician con las consonantes simples.
- c. Dígales que escriban las palabras en su cuaderno y con ello inventar un nuevo cuento corto.
- d. Todos los estudiantes deben leer su cuento ante sus compañeros.

Recuerde hacer las correcciones pertinentes a la pronunciación y a la lectura del cuento creado.



JA'S CH'AKULTZ'IB'

Consonantes glotalizadas

Las consonantes glotalizadas se diferencian de las anteriores por la escritura del diacrítico apóstrofe, estas son:

b', ch', k', q', t', tz'

Actividad No. 1

- Oriente a los estudiantes a elaborar la técnica del libro rojo.
- Cada estudiante debe inventar una historia ilustrativa donde utilice las letras glotalizadas.

Ejemplo.

Jun q'ij xinwachik'aj ri in k'o pa jun juku' pa ruwi' jun choy, toq xojapom chi ruchi' ri choy xentz'ët k'iy taq kär ri nikib'än b' b' b' b' b' pa ya'. Xojqa kan chi ri' chuchi' ri choy xintz'ët jun alaxb'äl ya' ri nub'än ch', ch' ch' ch' ch' ch'. Toq xojik'o pe akuchi' k'o ri alaxb'äl ya' janila xchaqij ri nuchi' ruma k'a näj xojb'iyin, ruma' k'a ri' xinqum nuya', toq xinqüm ke re' xinb'än q', q', q', q', q', toq tajin ninqüm nuya' xqatz'et jun puq äk', ri t'uq nub'än k' k' k' k' k' richin yeroyoj ri taq ral...

- Todos los estudiantes deben crear su cuento de manera original, luego presentárselo a sus compañeros.
- Cada letra debe tener la ilustración que sea acorde al sonido de la misma.

Actividad No.2

- Invite a los estudiantes de los grados de cuarto, quinto y sexto primaria, para que participen en el relato de las historias creadas.
- Oriente a los estudiantes para que al momento de contar los cuentos involucren al público.
- Utilice una escala de rango para evaluar la presentación de los estudiantes.

RUTZ' AQAT CH' AKULTZ' IB'

Consonantes compuestas

Las consonantes compuestas están representadas por dos grafías ch y tz.

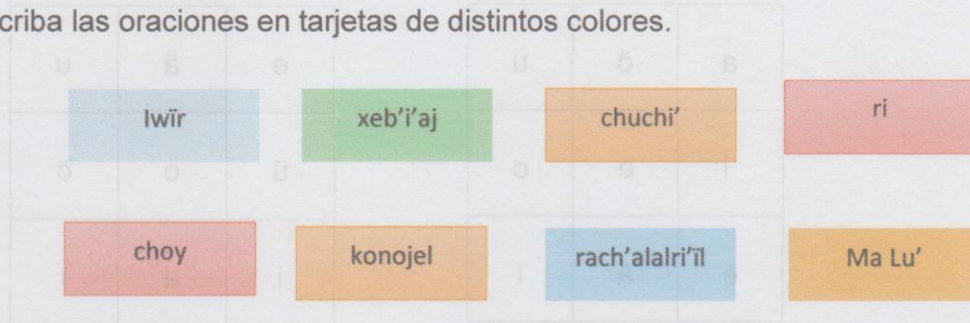
Actividad No.1

- a. Escriba oraciones donde utilice palabras que inicien o tengan las consonantes compuestas.

Tz'eteb'äl:

- lwir xeb'i'aj chuchi' choy konojel rach'alalri'il Ma Lu'.
- Xtuloq' jun tzuy, jun tzutzu chuqa jun tzatz xta Ana.

- b. Escriba las oraciones en tarjetas de distintos colores.



Actividad No. 2

- a. Agrupe a los estudiantes.
- b. Entrégueles un juego de tarjetas para que formen las oraciones.
- c. Al formar todas las oraciones, debe coordinar una dinámica donde utilicen las palabras que inicien o lleven las consonantes compuestas.
- d. Evalúe la actividad a través una lista de cotejo.



RI LATZ' K'UXATZ'IB' CHUQA

RI CH'ACH'EL K'UXATZ'IB'

VOCALES TENSAS Y RELAJADAS

En el idioma kaqchikel las vocales se dividen en dos grupos: 5 tensas (a, e, i, o, u) y 5 relajadas. (ä, ë, ï, ö, ü).

Actividad No. 1

- Guíe a los estudiantes a elaborar una lotería con las letras relajadas y tensas.
- Luego realice un juego de lotería.

a	ö	u
i	e	o
ë	ä	ï

e	ä	u
ü	o	ö
i	a	ï

- Al finalizar solicite a los estudiantes decir una palabra que contenga una vocal relajada.

Actividad No. 2

- Entregue una copia del siguiente chiste a los estudiantes. (Taya' jun rachib'al ri q'olaj k'o chuxe').
- Lea el siguiente chiste. (Tasik'ij chi kiwach ri q'olaj).
- Todos juntos lean el chiste. (Tisik'ij chi iwonojel ri q'olaj).

Ri mes aj ka'i' ch'ab'äl

Jun mes nb'iyin pa ruwi' jun jay nub'ij miau, miau, miau, miau.

K'a ri' xuk'ül jun chik mes tajin nsik'in, nub'ij waw, waw, waw, waw

Ri jun mes xuk'utuj chi re ri jun chik mes ¿Achike' ruma'rat yasik'in achi'el jun tz'i'?

Ri jun chik mes xubij chi re, man tikirel ta nqetamaj jun chik ch'ab'äl k'a.

Reglas para el uso de las vocales relajadas.

- Al finalizar la lectura solicite a los estudiantes pintar de color rojo las palabras que tienen vocales relajadas y elijan cinco palabras con vocales tensas.
- Agrupe a los estudiantes y solicíteles que inventen una canción con las palabras antes seleccionadas. (motive a los estudiantes a ser autores y creadores).

RUXE'EL QACH'AB'ÄL KAQCHIKEL

Origen del idioma kaqchikel

Ojer kan nikitziyoj ri qati't qamama', ri xe'alan ri nab'ey taq winaqi', chi ruwäch ri juyu', re taq'aj re', ruyon taq umül, taq tz'ikina' e k'o. K e re' kib'ini'an kan rije'. Xa ruyon, re chikopi' re' e k'o, toq rije' kichapom rukanoxik kik'ojolib'al chupam re juyu', re taq'aj re'; toq k'a ja nikina'ojij rije', chi yepe' ri nab'ey taq qate' qatata' chi la' pa Tulan.

Ke ri' nikitziyoj ri nab'ey taq qati't qamama', ri Q'aq'awitz, ri Saqteka, ri yalan k'iy ruq'ij kitzij. Chi rij k'a ri palow xepe wi, pa Tulan rub'i' ri juyu', ri akuchi' xe'aläx, xek'ajoläx pe ri qate' qatata', yecha' ri ojer taq qati't qamama'.

Pa ruqajib'äl q'ij, chi la' Tulan, chi rij ri palow, chi ri' k'a xe'aläx, xek'ajoläx wi pe ri qati't qamama', kaqchikela'.

Actividad No. 1

- Lea la lectura anterior junto a los estudiantes.
- Explique los antecedentes del origen de la etnia kaqchikel.
- Agrupe a los estudiantes.
- Cada grupo debe construir un televisor con material reciclable.
- Ilustran en capítulos el texto anterior.
- Todos los grupos presentan su trabajo. Relatan en idioma kaqchikel el origen del señorío kaqchikel.



K'IYINEM

Pluralización

Esta categoría gramatical expresa cantidad, es decir más de la unidad. La pluralidad funciona en sustantivos y adjetivos. Esta categoría se indica con los sufijos a' i' äq, y a'q, así como la partícula taq antepuesto al sustantivo.

PLURALIZACIÓN DE SUSTANTIVOS

La pluralización de los sustantivos se forma agregando los sufijos a', e i' a la raíz del sustantivo. También se utiliza la partícula **taq** antepuesta al sustantivo. Se utiliza de la siguiente manera.

a. Se escribe **a'** si la última vocal del sustantivo es **i** o **e**.

Ejemplo.



Mesa'

SINGULAR KAQCHIKEL	SINGULAR ESPAÑOL	PLURALIZACIÓN KAQCHIKEL	SINGULAR ESPAÑOL
Mes	Gato	Mesa'	Gatos
Samajel	Trabajador	Samajela'	Trabajadores

Se usa el sufijo i' cuando el sustantivo se escribe con vocal **o**, **u** ó **a** tensa o relajada. Se exceptúa el uso del sufijo i' en algunos sustantivos con vocal **a** y se utiliza el sufijo pluralizador **a'**.

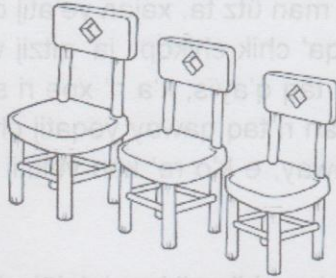
Umuli'



SINGULAR KAQCHIKEL	SINGULAR ESPAÑOL	PLURALIZACIÓN KAQCHIKEL	PLURALIZACIÓN ESPAÑOL
Chikop	Animal	Chikopi'	Animales
Ch'oy	Ratón	Ch'oyi'	Ratones
Umül	Conejo	Umuli'	Conejos

La partícula **Taq** se escribe ante el sustantivo que se quiere pluralizar, siempre que sea de manera afectiva o diminutiva. Se usa con todos los sustantivos.

Ejemplo.



Taq ch'akät

SINGULAR KAQCHIKEL	SINGULAR ESPAÑOL	PLURALIZACIÓN KAQCHIKEL	SINGULAR ESPAÑOL
Che'	Árbol	Taq che'	Árboles pequeños
Tz'i'	perro	Taq tz'i'	Perritos
Jay	Casa	Taq jay	Casas pequeñas

Actividad No. 1

- Elabore fichas con papel grueso.
- Escriba oraciones utilizando las normas de pluralizar los sustantivos, luego en cada ficha escriba una palabra.
- Entregue las fichas a los estudiantes para que formen las oraciones que en ellas están construidas.

Ejemplo:

- Janila yek'iy pa k'ichelaj ri taq che'.

Janila	yek'iy	pa	K'ichelaj	che'
		ri	taq	



Actividad No. 2

a. Lea el siguiente texto junto a los estudiantes.

RI CHIKOPI'

Jun q'ij oxi' taq chikopi': jun mes, jun tukür chuqa' jun b'ay, xeb'e pa jun nimaq'ij, akuchi' xeb'ekila' ch'aqa' chik chikopi', achi'el ri kuk chuqa' ri sotz'.

Re taq chikopi' re' yetzijon pa ruwi' rukamik ri wakx, k'a ri' nkib'ij:

- Ri jun ti qach'alal ri' ja ri' ri k'uch xtizijon richin.

Ja ri' tajin nkitzijoq toq xe'apon ri tukür rik'in ri mes chuqa' ri b'ay, xepe re taq chikopi' re', xkib'ij chi ke chi man ütztä, xajan ye'atij chikopi'.

Ke ri' chuqa' xkib'ij chi ch'aqa' chik chikopi' ja' qitzij wi ri' kan xajan ye'atij ri chikopi', xa achi'el chuqa' ri taq q'ayis; k'a ri' xpe ri sotz' xub'ij: tiwak'axajna pe iwonojel: ri Ajaw xuya' kan ri taq qaway yeqatij chi qajujunal, ronojel ri öj chikopi' man junam ta ri qaway, e k'o re' kan yekitij qa ri kachib'il, e k'o re' nikitij q'ayis.

K'a ri' xq'ax pa kijolom chi ri taq chikopi' kan jalajöj wi kiway chi kijujunal.

b. Solicite a los estudiantes identificar las palabras pluralizadas.

c. Guíe a los estudiantes a realizar una historieta con los personajes de la historia anterior.

d. Cada estudiante presenta su historieta y con ello elaborar un mural.

JALT'AS

Adjetivo

Ri jalt'as ja ri' ri tzij ri nuya' rutzijol ri rub'anikil ri t'as; rub'onil, runimirlem, ruki'il. Toq nqokisaj ri jalt'as k'o chi niqatz'ib'aj chi ruwäch ri t'as. Los adjetivos son palabras que indican atributo o cualidad de un sustantivo (color, tamaño, sabor, entre otros). El adjetivo se antepone al sustantivo para modificarlo.

Actividad No.1

- a. Oriente a los estudiantes para aprender las siguientes adivinanzas.

Säq, säq rub'onil, pa jäb' chajch'oj
nib'erub'ana pe, pa saq'ij kan b'o'j
b'o'j rub'anikil, re toq b'o'j re' kan
yesilon chuqa yeb'iyin chi kaj.
¿Tawila' achike' ri'?

Sutz

Köw köw rij, k'o ka'i'
raqän, k'o ka'i' ruq'a',
nk'ase' pa ya' chuqa'
nk'ase' pan ulew.

¿Tawila' achike' ri'?

Ri kok

Ko'öl, ko'öl ok, chuqa e k'o
nima'q, jalajöj kiwäch, jalajöj
kib'onil, ütznajitz' apam chi re.

¿Tawila' achike' ri'?

Ri pas

Säq säq nitz'u'un, junam rub'anikil
rik'in jun kotz'ij, setesik rub'anikil,
jeb'el nitz'u'un, nusaqirisaj ab'ey
tokaq'a'.

¿Tawila' achike' ri'?

Ri ik'

ACTIVIDAD No. 2

- a. Oriente a los estudiantes a realizar los siguientes ejercicios.



SAMAJ

Ke'atz'aqatirsaj re taq b'ab' e k'o pa xulan rik'in jun chi ke' re jalt'as e k'o chupam ri taq yuqtz'ik.

räch

nīm

ko'öl

ch'äm

säq

- Xutz'ët jun _____ kuk ri ti xtän.
- Xkixib'ij jun _____ palamax ri tijoxela'.
- Yalan _____ rub'änon ri awän.
- Nutej q'anawäch ri _____ umül.
- Xintej jun _____ ch'amalanx.

Actividad No. 3

- Ke'ato' ri tijoxela' richin nkib'än jun k'aslemanem richin jun q'ij pa k'ayib'äl richin ri qatinamit, akuchi' ri tijoxela' xkeloq'on chuqa' xkek'ayin k'o chi nikokisaj ri jalajöj taq jalt'as. (Guíe a los estudiantes a realizar una dramatización de un día de mercado del pueblo. En dicha dramatización deben utilizar los adjetivos como elementos principales de los diálogos a realizar entre compradores y vendedores).
- La evaluación la debe realizar con una escala de rango.

Q'ALAJIRISANİK

Descripción

Ri q'alajirisanik janila rejqalem richin yojtzijon pa qach'ab'äl kaqchikel, chuqa' ja ri' yojruto' richin nqaq'asaj ri qana'oj chike' ri juley chik winaqi'.

Actividad No. 1

- Solicite a los estudiantes preparar una comida tradicional del municipio en su casa, por ejemplo: tayullos, tortillas con huevo, hierva con salsa, tamalitos con chipilín, entre otros.
- Cada estudiante presentará el platillo que preparó con el apoyo de sus padres. Deberá describir todas las especies que utilizó. Por ejemplo.

Xqaq'ij chi iwonojel rin xinb'än sub'an rik'in much'.

- Richin xinb'än re q'utum re', xinwokisaj ri ke'en, atz'an, much', jo'q chuqa' ya'.

- Nab'ey xinb'än utzil ri ke'en; xinya' atz'an chuqa ya' rik'in, k'a ri xinyuj ri much' rik'in.
- Toq xinyuj yan ronojel xinb'än ri taq sub'an.
- Chuqa xinkäm pe poqön jok'on richin niqatej rik'in ri sub'än.
- Richin xinb'än ri jok'on xinsa' ri käq ixkoya' chuqa käq ik.
- Toq ützi yan xesa'äx xinjok' ruwi' rik'in ri nuka'.
- Ja re ri nuq'utum nuk'amom pe, matyox chiwe' xiniwak'axaj.

- c. Al finalizar las presentaciones, todos los estudiantes compartirán los platillos que explicaron.

Actividad No. 2

- a. Oriente a los estudiantes a que investiguen los pasos y materiales para la elaboración de una artesanía.
- b. Cada estudiante debe presentar la artesanía electa y explicar todo el proceso que conlleva para su elaboración.
- c. La actividad debe desarrollarse en idioma kaqchikel.

RUQ'AJARIK RI TZYAQB'ÄL RICHIN CHI XOT

Significado del traje regional de San Juan Comalapa

Ri qatz'yaqb'äl janila rejqalem chupam ri qab'anob'äl ruma' ronojel k'a ri kina'oj ri qati't qamama' k'o chupam. Jun k'a nimaläj sipanik kiya'on kan chiqe', tiqakusaj richin ke ri' majun nichüp ta ruwäch.

RUQ'AJARIK RUTZYAQB'ÄL RI IXÖQ

✓ PO'T

K'aqoj ruq'in: nuq'ajuj ri rub'onil ri ulew akuchi' yek'iy ri jalajöj kiwäch ichaj, kotz'ij, che' chuqa pa ruwi' öj pa'äl wi' janta pe.

Ri chikopi': nkiq'ajuj ri jalajöj kiwäch ri chikopi' e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew chuqa ri ruximik kik'aslem rik'in ri qak'aslem röj winaqi'.

Ri kumatz'in: nuya' rutz'ijol chi ri qak'aslem man achi'el ta jun juch', chupam ri qak'aslem k'o q'ij re ützi nub'än ronojel, chuqa' k'o q'ij man kan ta ützi. (El cumatzin simboliza los altibajos de la vida).



Rujikib'äl: nuq'ajuj ri xokoq'a', ri peraj ruwach'ulew ri nuya' rutzijol toq nipe, chuqa' nib'e ri jäb'.

Rupam Läq: nuq'ajuj ri xalq'at richin ri maya' b'anob'äl, akuchi' e k'o wi' ri juk'al q'ij richin ri cholq'ij.

Ri käq richin ri ruwi' rutelem: nuya' rutzijol ri k'ayewal kilon ri qati't qamama' pa ruwi' ri rukolik ri qate' ruwach'ulew.

✓ **RI PAS**

Ri pas nunataj chiqe' ri q'ukumätz, akuchi' xtikir ri k'aslem pa maya' b'anob'al.

✓ **RI XOQ'OP**

Ri xoq'op nunataj ri q'ukumätz chuqa'. Ko ka'i' rub'eyal rokisaxik.

- **RI IXOQI' E K'ULAN**

Nikikusaj ri xoq'op richin nkijotob'a' kisumal kiwi', ja ri' retal toq jun ixöq k'ulan chik.

- **RI XTANI'**

Toq nkikusaj ri xtani', nkib'än ka'i' kipachun, rik'in k'a ri xoq'op nkiximb'ej ri kisumal kiwi'.

✓ **RI UQ**

Ri uq nuq'ajuj ri xokaq'a' chuqa ri aq'ab'al. Chupam ri qab'anob'äl ri xokaq'a' nım rejqalem ruma' ja ri' ri ramaj richin yojch'ob'on achike' xqab'än chupam ri q'ij; üt z xqab'än o man üt z ta ri xqab'än, toq man üt z ta ja re' ri ramaj richin niqajikib'a' ri qatzij richi ri jun chik k'ak'a q'ij petenäq niqasamajij ta jun utzläj na'oj richin xtikotz'ijan ri qak'aslem chuqa ruk'aslem ri qatinamit. Ri aq'ab'al jun q'ij richin yojmatyoxin ruma' jun k'ak'a q'ij chuqa richin niqanuk' jun utziläj na'oj ri xtiqokisaj pa qak'aslem chupam ri k'ak'a q'ij.

RUTZYAQB'ÄL RI ACHIN

- **KAMIXA' CHUQA WEXAJ**

Nuq'ajuj ri utziläj, saqirläj k'aslem. (La camisa y el pantalón blanco representan la pureza y limpiezas de la vida).

- **XERKA**

Nunataj chiqe' chi konojel ri winaqi' k'o qa'q'ij, ruma' ri' ja ri' jun retal richin janta pe k'o chi nqasamajij ri q'ijnem.

- PAWI'AJ

Nuq'ajun samaj, uchuq'a, ja ri' nuya' qamujal toq tajin nqab'än ri qasamaj. (El sombrero representa esfuerzo y trabajo, instrumento indispensable para el trabajo de campo).

- TZUY

Nunataj ri rejqalem ri ya' pa qak'aslem, jantape k'o chi nqachajij ri loq'oläj ya'.

- PAS

Ri pas nunataj chiqe' ri rutikirb'äl ri k'aslem rik'in ri q'ukumätz.

Actividad No. 1

- Guíe a los estudiantes para la realización de un concurso de dibujo. El tema principal será el traje regional de San Juan Comalapa.
- Busque premios significativos para animar a los estudiantes a ser partícipes del concurso.
- La premiación será para incentivar la creatividad de los estudiantes.
- Elaboren un mural con todos los dibujos elaborados.

Actividad No. 2

- Busque un traje regional de San Juan Comalapa. (Mujer y hombre).
- Explique a los estudiantes el significado del traje, con la participación de los estudiantes.
- En un lugar amplio forme un círculo.
- Distribuya todas las indumentarias entre los estudiantes, ellos indicarán las figuras que contiene cada indumentaria y el docente explicará el significado del mismo.



Actividad No. 3

- Distribuya a los estudiantes en grupos de 10.
- Cada grupo presentará un baile regional, portando el traje regional de San Juan Comalapa.
- Para la presentación del baile regional invite a los estudiantes de los otros grados y secciones.

RI AJILAB'ÄL**Numeración maya**

Ri qati't qamama' ronojel kik'aslem xkikusaj ri jalajöj rub'eyal ri tunuj. Chupam k'a ri k'aslem ronojel k'a ri ramaj nutun ri' richin niqetamaj k'ak'a taq rub'eyal yojk'ase'.

Ri rachib'äl ri tujun jun SURKUM.

Ri surkum nuq'ajuj ri rub'ey nub'an ri ruwach'ulew chi rij ri q'ij, ri rub'eyal nitük ri q'or, rub'eyal rukusaxik ri uq, rub'eyal nikisurij ki' ri tz'i' toq yekotz'e qa, ke ri' k'o k'iy tz'eteb'äl chi ronojel ri k'aslem ruximon ri' rik'in ri ruwach'ulew.

Richin niqab'an ri tunuj man k'ayew ta, xa xe' tiqanataj ri rejqalem ri jujun achib'äl richin ri ajilab'äl.

Actividad No. 1

- Lleve a los estudiantes a un espacio amplio.
- Con los materiales que tengan, elaboren la imagen de los símbolos que se utilizan en la numeración maya lo más grande posible. (concha, barra y punto).
- Cuando los estudiantes hayan terminado los símbolos explique la relación y significado de cada uno.

RI WA'IX

Ri wa'ix man xa xe ta jun rub'eyal k'o. E k'o wo'o' achib'äl ri nkiq'ajuj ri wa'ix, ri tikirel nketamaj ri tijoxela' richin nikitiz'ët chi ri k'aslem ruximon ri' rik'in ri ajilab'äl janta pe. Existen varias presentaciones del cero éstas se han identificado a través de las investigaciones de las estelas y códices mayas.

T'ot' / caracol: rusutin ri' achi'el nusutij ri' ri ruwach'ulew chi rij ri q'ij. (El caracol tiene la forma elíptica, la traslación del planeta.)

Ijatz' / semilla: rik'in jun ijatz' nitikir ri k'aslem, chuqa' chi ri' nik'is ri k'aslem. (La semilla representa el inicio y el final de una planta).

Rujolom Junjunajpu' / Cabeza de Junjunajpu': Nunataj toq xelesäx ri rujolom Jun junajpu' ruma' xch'akatäj kuma' ri Aj Xib'alb'ay. Ri rujolom xya'ox pa ruwi' jun che' richin ri tzimay, toq xapon Ixkik chi ri' xurayij ri ruwäch ri che', k'a ri' ri b'aq xchom pe chi re'. Ke ri' ri xta Ixkik xeralaj ka'i' ak'wala' kib'ini'an; Junajpu' chuqa' Ixb'alankej. (De acuerdo al libro Popol Wuj, Jun junajpu' fue decapitado por no lograr superar las dificultades impuestas por los señores de Xibalba. Su cabeza es colocado en el árbol de jícaras, designándolo como árbol prohibido. Ixkik la hija de uno de los señores de Xibalba curiosamente se acerca al árbol para coger un fruto, pero al acercarse la calavera le habla y le dice: - Me deseas; ella responde sí, luego le dice, extiende tu mano. En ese momento Ixkik queda embarazada y concibe a Junajpu' e Ixbalanke'). Los datos anteriores manifiestan el fin e inicio de una nueva vida.

El torso decapitado: nuq'ajuj ri ruch'akul ri Junjunajpu' (representa el cuerpo de Jun Junajpu', quién fue decapitado por los señores de Xib'alb'ay).

Nik / Flor: nuq'ajuj ri kotz'i'j akuchi' nitikir wi' ri ruwäch jun che'. (Significa el inicio o principio. En los árboles la flor es un indicio de fruta, es el comienzo de la fruta, es la etapa inicial).

Actividad No. 1

- Agrupe a los estudiantes.
- A cada grupo asigne una representación de cero.
- Las figuras del cero la elaboran en un pliego de papel bond o cartulina.
- Al tener la figura, la rellenan con material natural. (pino picado, semillas, hojas, pétalos de flores, entre otros).
- Al finalizar de elaborar las figuras solicite a los estudiantes explicar a través de una canción el significado de la representación del cero.



RI TUNUJ

La suma



Chupam ri qab'anob'al ri qati't qamama' janila k'iy ruwäch ri na'oj xkisamajij, jun k'a chi ke re na'oj re', ja ri' ri tunuj. Ri tunuj jantape' niqokisaj q'ij q'ij pa qak'aslem. (Nuestros abuelos fueron grandes sabios que desarrollaron diversidad de ciencias por ello en esta ocasión se trabajará uno los conocimientos que ellos manejaron. Es la suma)

Richin niqetamaj ri tunuj xtiqokisaj jalajöj samajib'äl ri e k'o pa qaruwach'ulew. (Para el aprendizaje de la suma utilizaremos elementos propios de la naturaleza).

Con un cuadrado dividido en cuatro filas y cuatro columnas, realizaremos la suma, dicho instrumento servirá para las cuatro operaciones básicas. (Suma, resta, multiplicación y división). Así mismo se utilizarán semillas de durazno, hojas de alguna planta, palillos y piedrecitas.



Para realizar, debe recordar a los estudiantes el valor de los símbolos en cada casilla.

PASOS PARA LA SOLUCIÓN DE UNA SUMA.

- Coloque la primera cantidad que desea sumar en la primera columna de izquierda a derecha.
- En la segunda columna coloque el signo de la suma.
- En la tercera columna coloque la siguiente cantidad que sumará.
- En la cuarta columna se colocará el resultado de la suma.



Tz'eteb'äl/ ejemplo.

Actividad No. 1

a. Con los materiales naturales que tienen los estudiantes, resuelvan las siguientes sumas con numeración maya, y el resultado deberán decirlo en idioma Kaqchikel.

- 50 + 45 =
- 60 + 56 =
- 308 + 432 =
- 543 + 123 =
- 765 + 870 =

Actividad No. 2

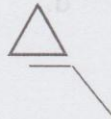
Oriente a los estudiantes a resolver los siguientes planteamientos relacionados a la suma.

a. Jun q'ij ri wati't xuk'äm pe pa Juyu' juk'al wolajuj oj, ri numama' xuk'äm pe lajk'al waqi' oj. ¿Janipe oj xub'än chi ronojel?



- b. Ri maq'ij ri nute' xerk'ayij waqk'al nimamixku', ri nutata iwir xuk'ayij chi re' jun achin b'elejk'al tra's. ¿Janipe jiq'ob'äl xkik'ayij ri nute' nutata'?
- c. Junab'ir xib'e' rik'in ri nuxib'al xeqatz'eta' ri k'ichelaj richin wati't xqatzu' kan lajk'al b'elejlajuj che'; chuqa' xeqatz'et kan ri ruk'ichelaj ri numama', chi ri' xqatz'ët wolajk'al taq che'. ¿Janipe' che' xeqatz'eta kan pa k'ichelaj?

RI K'AMOJ



Ronojel k'a ri kina'oj ri qati't qamama' janila k'a rejqalem ruma rije' janila k'a xkiya' ruq'ij ri ruwach'ulew. Jun k'a näq kina'oj ja ri' ri nuq'ajuj ri rachib'äl ri k'amoj. Ri retal ri k'amoj ja ri' jun juyu' ri qupin ri rutun. Nikitzijoj ri qati't qamama' chi ri juyu' re yalan nım nuna' chi re', chuqa nuqasaj kiq'ij ri juley chik taq juyu' ruma' ri' ri Ajaw xub'ij chi man ütztä ri nub'än ri jun juyu' ri' ruma' ri xuk'än el ri rutun. Chi ri' k'a petenäq ri jun achib'äl richin ri k'amoj.

Rub'eyal nasol ri k'amoj.



Actividad No. 1

- a. Indique a los estudiantes a realizar pequeñas restas con las cantidades de objetos que tienen a su alrededor. (Se sugiere que todo el proceso sea práctico, para que el aprendizaje sea significativo).

Ejemplo.

- Tiwajilaj janipe' taq xtani' e k'o pa tijonijay, k'a ri' tiwajilaj janipe' taq alab'oni' e k'o. Rik'in ri ka'i' ajilab'äl ri' tib'ana' jun k'amoj, k'a ri' janipe' ajilab'äl nuya' chiwe' tib'ij pa kaqchikel ch'ab'äl.

Actividad No. 2

- a. Los estudiantes realizan la siguiente hoja de trabajo, teniendo presente en realizar varios ejercicios como la actividad No. 1

SAMAJ

Tasolo' rub'eyal ri k'amoj e k'o rik'in kaxlan ajilab'äl. Ri k'amoj k'o chi nab'an rik'in maya ajilab'äl, janipe xtuya' chawe' natz'ib'aj pa kaqchikel ch'ab'äl.

- 1 345 – 123 =
- 2 456 – 217 =
- 3 342 – 208 =
- 4 500 – 234 =
- 5 484 - 245 =

RI CHOLQ'IJ

Calendario Maya

Ri qati't qamama' xkokisaj jalajöj ruwäch cholq'ij, ri jujun taq cholq'ij k'o jun rucholajem k'aslem ruk'wan. Ruma' k'a ri' ri tijoxela' k'o chi niketamaj kiwäch richin ke ri' nijike kan ri kina'oj ri qati't qamama' chi ronojel k'o jun rucholajem chi ruwäch ri ruwach'ulew.

ACTIVIDAD No. 1

- a. Investigue el significado de los días del calendario maya.
- b. Elabore tarjetas con los veinte días del calendario maya.
- c. Juegue con los estudiantes la dinámica “¿Adivina cuál es?”

Descripción de la dinámica.

Esta dinámica consiste en tener dos equipos, cada equipo debe tener un representante. Cada equipo debe tener 10 imágenes de los días del calendario maya. El mediador quién sería el docente, debe decir una pregunta para asignar quien inicia el juego. El equipo que responda a la interrogante será quien inicie el juego.



INSTRUCCIONES DE LA DINÁMICA

EQUIPO 1

- Inicia el juego ¿adivina cuál es?
- El representante del equipo debe decir la pregunta y dar una descripción del día del calendario maya.

Ejemplo: ¿Adivina cuál es? Significa sabiduría

EQUIPO 2

- Es el Tijax

EQUIPO 1

- No, no es el Tijax

Así sucesivamente, cada equipo solo tiene tres oportunidades para identificar el día del calendario que se le pregunta. Al no identificar el nombre del día deberá entregar una tarjeta al equipo opuesto.

Gana el equipo que tenga más tarjetas.

ACTIVIDAD No. 2

- Solicite a los estudiantes los siguientes materiales. (cartón, tijeras, pegamento, clavito, lámina de los días del calendario maya).
- Elabore un círculo grande y uno mediano. En la orilla del círculo grande pegar los 20 días del calendario, en el círculo mediano escribir los números mayas del 1 al 13.
- Lo que se elaborará es un calendario maya con los días y energías.
- Cada estudiante registra la secuencia de los días y la energía para cada día.
- Al finalizar el calendario, distribuya a los estudiantes para que todos los días antes de iniciar las clases, un estudiante muestre el día y energía que corresponde de acuerdo al calendario maya, así mismo debe explicar el significado del día, en idioma Kaqchikel.

Rox Tanaj



Ruwaq Rupalb'al Tijonik

COMPETENCIAS

1. Aplica conocimientos de morfología, semántica y sintaxis del idioma Kaqchikel en su expresión oral y escrita.
2. Aplica diferentes estrategias para derivar el significado de palabras desconocidas y su relación con la estructura de la oración según la normativa del idioma Kaqchikel.
3. Identifica el artículo, la preposición, pronombres y sustantivos en textos escritos en idioma Kaqchikel.
4. Distingue los procesos matemáticos propios de la cultura maya con los de origen occidental.

INDICADOR DE LOGRO

1. Redacta textos utilizando la morfología, semántica y sintaxis del idioma Kaqchikel.
2. Identifica los sonidos básicos del idioma Kaqchikel al momento de redactar diferentes textos.
3. Integra nuevas palabras en las diferentes actividades y conversaciones de su contexto.
4. Utiliza las normas de escritura en las diferentes creaciones literarias propias de su comunidad.
5. Utiliza los concejos de los abuelos como parte fundamental en su vida.
6. Explica la relación de los procesos matemáticos propios de la cultura maya con su vida cotidiana.
7. Resuelve operaciones aritméticas de multiplicación utilizando la numeración maya.



Rox Tanaaj

Raxwax Raxwax, al Tjoniik

COMPETENCIAS

1. Aplica conocimientos de morfología, semántica y sintaxis del idioma Kachikel en su expresión oral y escrita.
2. Aplica diferentes estrategias para derivar el significado de palabras desconocidas y su relación con la estructura de la oración según la normativa del idioma Kachikel.
3. Identifica el artículo, la preposición, pronombres y sustantivos en textos escritos en idioma Kachikel.
4. Distingue los procesos matemáticos propios de la cultura maya con los de origen occidental.

INDICADOR DE LOGRO

1. Redacta textos utilizando la morfología, semántica y sintaxis del idioma Kachikel.
2. Identifica los sonidos básicos del idioma Kachikel, al momento de redactar diferentes textos.
3. Integra nuevas palabras en las diferentes actividades y conversaciones de su contexto.
4. Utiliza las normas de escritura en las diferentes creaciones literarias propias de su comunidad.
5. Utiliza los conceptos de los números como parte fundamental en su vida.
6. Explica la relación de los procesos matemáticos propios de la cultura maya con su vida cotidiana.
7. Resuelve operaciones aritméticas de multiplicación utilizando la numeración maya.

RUK'OXOMAL RI KAQCHIKEL CH'AB'ÄL

Sonidos básicos del idioma kaqchikel

Richin ruch'ab'exik ri qach'ab'äl kaqchikel e k'o waqi' taq tz'ib' ri kik'wan ri ch'ut, ja ri' jun molaj tz'ib' ri nkiya'ruk'oxomal ri qach'ab'äl.

b'

ch'

k'

q'

tz'

t'

Actividad No. 1

- a. El docente elabora distintas imágenes de objetos que inicien su nombre con cada una de las letras glotalizadas. Ejemplo.



- b. Muestre las figuras a los estudiantes y pídale que digan el nombre de cada una de las imágenes.
 c. Pegue las imágenes en la pizarra o pared.
 d. Solicite que digan el nombre de cada imagen que usted les señale.

Actividad No. 2

- a. Agrupe a los estudiantes, luego solicite que inventen un trabalenguas con palabras que inicien con una de las letras glotalizadas del idioma kaqchikel. Ejemplo.

Q'ij q'ij yirumeq' ri q'ij

Rik'in ri q'ij ronojel q'ij

Yinmeq'en ruma' rumeq'enal ri loq'oläj q'ij.

- b. Los estudiantes deben escribir el trabalenguas inventado en un cartel.
 c. Cada grupo presenta el trabalenguas inventado.
 d. Todos los carteles deben pegarse en el rincón del curso de Kaqchikel para repasar día a día.



Actividad No. 3

- a. Anime a los estudiantes a realizar un concurso de trabalenguas en el salón de clases.
- b. Cada estudiante dirá un mínimo de cinco trabalenguas en idioma Kaqchikel.

Esta actividad contribuirá a la una fluidez en la realización de diálogos en el idioma Kaqchikel.

RUB'IXKIL B'ANIKIL WINÄQ

Descripción personal

Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes traer una fotografía en donde estén solos o acompañados, y los siguientes materiales. (Cartón, periódico, papel china, tijeras y pegamento).
- b. Con los materiales que los estudiantes trajeron elaboren un porta retrato.
- c. Cada estudiante describe sus habilidades, destrezas, gustos, entre otros. Dicha descripción lo realizan mostrando su porta retrato.

Ejemplo:

- Xqaq'ij chi iwonojel ja re' ri nusamaj xinb'än.
 - Rïn yalan in jeb'ël, ko'öl waqän, nïm raqän ri rusumal nuwi'.
 - Janila ützninna' yinetz'an rik'in k'olaj chuqa yalan ützninna' yinetz'an kik'in ri wachib'il.
 - Matyox ruma' xiniwak'axaj.
- d. Coordine a los estudiantes para que elaboren un glosario de las palabras nuevas que escucha en cada una de las presentaciones.
 - e. Coloque los trabajos en un espacio para exponerlos y puedan ser apreciados por los estudiantes de otros grados.

Actividad N. 2

- a. Agrupe a los estudiantes en tríos.
- b. Cada equipo elige a uno de sus integrantes como modelo, para describirlo ante sus compañeros.
- c. Inste a los estudiantes a describir a su compañero de manera creativa.
- d. Realice una lista de cotejo para verificar la exposición anterior y con ello darle una ponderación.

RI T'AS

El sustantivo

Konojel ri winaqi', chikopi' chuqa ch'uxtäq ri e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew ja ri' ri t'as. (Todos los objetos, animales y personas forman parte de los sustantivos. Todos los elementos que nos rodean son sustantivos).

Actividad No. 1

- a. Ke'awelesaj ri tijoxela' chuwayaj, tab'ij chi ke' chi tikitz'eta' ronojel ri wachinäq e k'o chuwayaj. (Salga con los estudiantes al patio de la escuela y solicíteles que observen todos los objetos, personas y/o animales).
- b. Ri tijoxela' k'o chi nikib'ij ri kib'i' ri jujun winäq (tijoxel, tijonel, ak'wal, ixöq, achi, ala', te'ej, tata'aj,), chikopi' chuqa wachinäq ri yerutz'ët pa tijob'äl. Dígales que nombren todos los sustantivos (personas, animales y objetos) que observen en la escuela.
- c. Toq xe'ik'o yan pa jalajöj peraj richin ri tijob'äl tab'ij chi ke' chi ketzolin pa kitijonijay. (Después de observar varias áreas del establecimiento regresen al salón de clases).
- d. Toq e k'o pa kitijonijay tikitz'ib'aj pa kitz'ib'awuj ronojel ri wachinäq xekitz'eta kan. (Indique a los estudiantes que deben escribir el nombre de todos los sustantivos que observaron en el establecimiento).
- e. Tab'ij chi ke ri tijoxela' chi tikicha' jun chike ri t'as ri xkitz'ët chuqa xkitz'ib'aj ri rub'i' pa kitz'ib'awuj. (Dígales a los estudiantes que elijan un sustantivo de los que vieron y escribieron en su cuaderno).
- f. Tikib'ana' rachib'äl ri t'as ri xkicha', k'a ri' ketzijon pa ruwi'. Tikirel nkinojij jun b'ix, jun lema', jun q'olaj chuqa jun tawila'. (Oriéntelos para que con el sustantivo que seleccionaron inventen una canción, cuento, chiste o adivinanza).
- g. Tikiya' rutz'ijol ri kismaj chi kiwäch ri kachib'il. (Todos los estudiantes presentan su creación ante sus compañeros).



RICHINAXIK RI T'AS

Adquisición de objetos

Ruchojmil ri rutz'ib'axik toq nqichinaj ri t'as. Toq ri t'as ntikir rik'in jun ch'akultz'ib' nqokisaj jun molaj ruwäch tzij, toq ri t'as ntikir rik'in jun k'uxatz'ib' nqokisaj jun chik molaj ruwäch tzij. (Para la adquisición de los sustantivos, debemos prestar mucha atención a la letra inicial del sustantivo, pues existen sustantivos que inician con consonante y otros con vocal, por ello cada clasificación posee prefijos propios para su adquisición).

CHWÄCH CH'AKULTZ'IB'

nu

a

ru

qa

l

ki

CHWÄCH K'UXATZ'IB'

w

aw

r

q

iw

k

Rub'eyal rokisaxik ri ka'i' molaj ri ruwäch t'as.

CHWÄCH CH'AKULTZ'IB'		CHWÄCH K'UXATZ'IB'	
Ch'atal	Koton	Ichaj	Ik'oy
nuch'atal	nukoton	wichaj	wik'oy
ach'atal	akoton	awichaj	awik'oy
ruch'atal	rukoton	richaj	rik'oy
qach'atal	qakoton	qichaj	qik'oy
ich'atal	ikoton	iwichaj	iwik'oy
kich'atal	kikoton	Kichaj	kik'oy

We niqatz'ët pa kaqchikel ch'ab'al man yeqajäch ta ri ruwäch tzij toq niqichinaj, man achi'el ta pa kaxlan. (En la adquisición de los sustantivos en el idioma kaqchikel no debe escribirse separado, como lo es en el idioma español).

Actividad No.1

- a. Oriente a los estudiantes para que escriban en pequeñas tarjetas diversas palabras. Ejemplo.

äk'

tz'ib'awuj

sik'iwuj

umül

aq

peqës

- b. Cada estudiante escribe dos sustantivos sin que se repitan con los de sus compañeros. Así mismo deben ser sustantivos de su entorno.
- c. Con las tarjetas realice una caja de sorpresa. Donde todos colocarán las palabras que escribieron.
- d. Elabore cuatro ruletas, en ellas escriba los prefijos para la adquisición de sustantivos. (Dos con los prefijos para sustantivos que inician con consonante y dos con los prefijos de sustantivos que inician con vocal).
- e. Agrupe a los estudiantes y divida la caja de sorpresas.
- f. Cada grupo tendrá una caja de sorpresas y una ruleta.
- g. La dinámica consiste en que cada estudiante sacará una palabra de la caja de sorpresas y girará la ruleta, para luego realizar la adquisición y por último integrar la palabra en una oración.

Ejemplo:

- **Tijonel:** tachapa' jun tzij chupam ri kaxa.
- **Tijoxel:** Ri tzij xel pe ja ri' ri umül.
- **Tijonel:** wakami tasurij ri silo'etz'anem.
- **Tijoxel:** Xinsurij ri silo'etz'anem ja ri' nub'ij ri ruwäch ch'akultz'ib' ja ri k. Toq ninwichinaj xtub'än ri **kumul**.
- **Tijonel:** wakami tab'ij jun b'ab' akuchi' nawokisaj ri tzij kumul.
- **Tijoxel:** Xropin chwajay ri kumul kichin taq ak'wala'.



B'IX

Actividad No. 1



Ja nata' samajel achin
 Nutik ronojel ruwäch ixim,
 Nutik nimajäl nutik k'o ruk'u'x,
 Ja nata' samajäl achin

Ja nata nixub'an,
 Toq nutik ri q'anajäl pa juyu'
 Nuk'äm pe richaj, nuk'äm pe rusi'
 Ja nata' samajel achin

Ja nata' samajel achin
 Nutik kinäq' chi ruwäch ri ya'
 Nuk'äm pe richaj, nuk'än pe rusi'
 Ja nata' samajel achin

Ja nata nixub'an
 Toq nutik ri q'anajäl pa juyu'
 Nuk'äm pe richaj, nuk'äm pe rusi'
 Ja nata' samajel achin.

Tz'ib'anel: Carlos Curruchich

Actividad No. 2

- Oriente a los estudiantes a aprenderse la canción anterior.
- Así mismo identifiquen los sustantivos adquiridos en el desarrollo de la canción.
- Agrupe a los estudiantes para que en pequeños grupos presenten la canción anterior.

RI JALT'AS

El adjetivo

Actividad No. 1

- Realice la siguiente pregunta a los estudiantes.
 - ¿Achike' kib'anikil ri wachinäq e k'o xeqaxkin?
- Brinde espacio a todos los estudiantes para que describan alguno de los elementos del salón de clase o escuela.

Ejemplo.

 - Xär ri nutz'ib'ab'al.
 - N'im ruch'atal ri tijonel.
 - Ko'öl ri nuche' tz'ib'ab'al.

Konojel ri t'as jalajöj kib'anikil e k'o n'im, ko'öl, loman, p'im, xax, xar, q'ëq, säq, q'än, q'änq'oj, räx, tuq', käq, xarxöj, q'eqq'öj, saqsöj, raxröj, tuq'töj, kaqköj, chaj, ti'oj, b'aj, ki', ch'äm, tzäy, k'äy, liq', köw, b'uyül. Chupam k'a ri qach'ab'äl kaqchikel richin yeqokisaj pa kib'eyal k'o chi jantape yeqab'ij chuqa yeqatz'ib'aj chi ruwäch ri t'as. (Los adjetivos en el idioma kaqchikel deben estar escritos antes del sustantivo).

Tz'eteb'äl:

Ki' ri saq'ul

Jun xar tz'ib'ab'äl

Jun ko'öl umül

Köw ri kaxlan wäy

ACTIVIDAD No. 2

- Solicite a los estudiantes realizar dos dados.
- En un dado deben pegar distintos sustantivos.
- En otro dado deben pegar distintos adjetivos.
- Cuando cada estudiante ha terminado sus dados. Jueguen con su material, realizando pequeñas frases de acuerdo al sustantivo y adjetivo que quede al momento de tirar los dados.
- Después de un espacio de juego. Los estudiantes deben escribir oraciones completas en su cuaderno.

Ejemplo.

Xsäch el pa b'ey ri säq rumül ma Xwan.

Xuloq' pa k'ayb'äl wolajuj q'än saq'ul, ri nute'.



B'ANOJ

Verbos

Actividad No. 1

- Taya' q'ij chi konojel ri tijoxela' tikib'ij chi kijujunal ri jalajöj taq b'anoj nikib'än pa tijob'äl chuqa pa kachoch. (Brinde espacio a los estudiantes para que expresen todos los verbos que realizan en su casa y escuela).
- Tatz'ib'aj pa tz'aläm tz'ib'ab'äl ri jujun silonem ri nikib'ij ri tijoxela', k'a ri' tab'ij chi ke' chi tikitz'ib'aj pa kitz'ib'awuj. (*Escriba los verbos que digan los estudiantes luego solicíteles que escriban en su cuaderno los verbos que están escritos en la pizarra*).

Ronojel ri molaj silonem yeqab'än pa qak'aslem ja ri' kib'ini'an **B'ANOJ**. Toq k'ajani' keqichinaj ta yeb'ek'is rik'in ri NĪK/ ĪK. Tz'eteb'äl: ropiniik, sik'iniik, ak'axanik. (Todos los movimientos que realizamos se denominan verbos. Cuando los verbos se encuentran de manera infinitiva deben terminar en NĪK/ ĪK)

Ri b'anoj ruch'aron ri' pa ka'i' molaj: k'o ri Jub'anoj chuqa ri kab'anoj. (Los verbos se dividen en dos grupos; verbos intransitivos y transitivos).

Jub'anoj: ri jub'anoj ja ri' ri molaj b'anoj ri tikirel niqab'än pa qayonil majun qajota ruto'ik jun chikwinäq chuqa jun chik ch'uxtäq. Tz'eteb'äl: yiropin, yasutin, nxuke', yitz'ib'an. (Verbos intransitivos: son los que realizamos sin apoyo de otra persona u objeto).

Kab'anoj: Ja re' ri molaj b'anoj ja ri toq niqab'än k'o chi k'o jun chik winäq chuqa jun ch'uxtäq ri yojruto' richin rub'anik. Tz'eteb'äl: xinq'etej, yixinwoyoj, xinkitz'ët. (Los verbos transitivos son las que realizamos con la ayuda de otra persona u objeto).

Para conjugar verbos se debe cumplir con el siguiente orden.

RUPACH'UXIK RI B'ANOJ

Winaqilal	Ajilal winaqil	Xil tzij Q'ijul kan	Xil tzij Q'ijul wakami	Xil tzij Q'ijul apo	Winaqil	Ruxe'el ri b'anoj	B'anoj Pach'un chik.
Rĭn	Nab'ey juwinaqil	X	Y	Xk	in/i	ropin	Xiropin
Rat	Ruka'n Juwinaqil	X	Y	Xk	at/a	anin	Yatanin
Rija'	Rox juwinaqil	X	N	Xt	∅	meson	Xtimeson
Röj	Nab'ey k'iwinaqil	X	Y	Xk	oj	b'ixan	Xojb'ixan
Rĭx	Ruka'n K'iwinaqil	X	Y	Xk	ix	el	Yixe'el
Rije'	Rox K'iwinaqil	X	Y	Xk	e	wär	Xkewär

Actividad No. 2

a. Elabore cinco fichas con verbos en infinitivo.

Ropinĭk

Atinĭk

Sik'inĭk

Tz'ib'anĭk

Oq'enik

B'oninĭk

Wa'inĭk

Mesonĭk

Waranĭk

B'ixanĭk

Xajonĭk

Q'ojomanĭk

Ch'ajonĭk

Ch'aronĭk



- b. Forme grupos de cinco integrantes.
- c. Busque cuatro cuerdas largas para saltar.
- d. Elija cuatro equipos, a cada equipo entregue una cuerda para saltar y una ficha de verbos.
- e. Los equipos que tengan la cuerda, la moverán y serán quienes digan los verbos en Kaqchikel para que sus compañeros los traduzcan al español, en el momento que los miembros del otro equipo estén saltando.

Solo debe saltar un estudiante a la vez, dejará de saltar hasta que traduzca el verbo, y entonces debe ingresar el siguiente integrante del equipo, así sucesivamente hasta que todo el equipo pueda traducir todos los verbos en español.

Actividad No. 3

- a. Escriba el siguiente poema en la pizarra para que los estudiantes lo copien en su cuaderno.

*Röj yojb'ixan, röj yojb'ixan
Pa kaqchikel wakami;
Kaqchikela' qach'alal qi'
Rix kixkikot wakami*

*Chi Xot xtiqab'än
Jun nimaq'ij richin yojtzijon:
Ruma' wawe' yojtz'ib'an
Yojtzijon, yojb'ixan iwik'in.*

*Qach'alal qi' man tiqamestaj,
Öj k'o chi Xot
Chi ixoqi' chi achi'a'
Kojkikot, kojikot jantape.*

*Chi Xot xtiqab'än
Jun nimaq'ij richin yojtzijon
Richin yojb'ixan, richin yojxajon
Kojkikot, kojikot jantape.*

- b. Los estudiantes identifican los verbos para luego subrayarlos.
- c. Con los verbos subrayados, los estudiantes inventan un cuento.
- d. Cada estudiante debe leer su cuento ante sus compañeros.

JUB'ANOJ

Verbos intransitivos

Ri jub'anoj ja ri xa xe jun winaqilal k'o chupam ri b'anoj.

Tz'eteb'äl: Niropin, natin, ye'etz'an, yasamäj.

Actividad No. 1

- a. Realice varias fichas con 10 verbos intransitivos.

Yiropin

Yamuxan

Xixxajon

Xesik'in

Xkeb'iyin

Xkitz'ib'an

Xke'atin

Yimeson

Xeloq'on

Xkatzijon

- b. Busque cinco ruedas de bicicleta.
- c. Agrupe a los estudiantes en cinco equipos.
- d. A cada equipo entregue una ficha y una rueda de bicicleta.
- e. Un integrante del equipo se ubicará al otro extremo de la cancha.
- f. Cada estudiante girará la rueda de bicicleta. Al llegar al otro extremo leerá un verbo escrito en la ficha y con ello dirá una oración.



Actividad No. 2

- a. Agrupe a los estudiantes
- b. Cada grupo inventa un cuento con los verbos que leyeron en la actividad anterior, también pueden colocar otros verbos siempre que sean intransitivos.
- c. Al finalizar el cuento, cada equipo debe presentarlo con una actuación de títeres, elaborados por ellos de manera creativa.

KAB'ANOJ

Verbos transitivos**Actividad No. 1**

- a. Coordine a los estudiantes para la representación de un día de ventas y compras. En esta actividad los estudiantes deberán pesar y medir diferentes productos.
- b. Invite a los estudiantes de otros grados para realizar esta actividad.

Actividad No. 2

- a. Elaboren un listado de verbos realizados con la actividad anterior.
- b. Seleccione los verbos intransitivos y transitivos.

Los verbos transitivos tienen elementos que los caracterizan, entre ellos están:

1. Se realizan con el apoyo de otra persona, animal u objeto.
2. Al conjugar los verbos deben cumplir con cuatro aspectos. Tiempo, objeto, sujeto y raíz verbal.

Winaqilal	Ajilal winaqil	Xil tzij	Xil tzij	Xil tzij	Winaqil	
		Q'ijul kan	Q'ijul wakami	Q'ijul apo	Chi ruwäch k'uxatz'ib'	Chi ruwäch Ch'akultz'ib'
Rin	Nab'ey juwinaqil	X	Y	Xk	nu-in/i	w-inw-nw
Rat	Ruka'n Juwinaqil	X	Y	Xk	a- at/a	aw
Rija'	Rox juwinaqil	X	N	Xt	Ru-/ u-ø	r-ø
Røj	Nab'ey k'iwinaqil	X	Y	Xk	qa	q-
Rix	Ruka'n K'iwinaqil	X	Y	Xk	i	lw
Rije'	Rox K'iwinaqil	X	Y	Xk	ki	k

Tz'eteb'äl / Ejemplo:

✚ Xatintz'ët

Tiempo – objeto – sujeto – raíz verbal.

✚ Yatinch'elej

Tiempo – objeto – sujeto – raíz verbal.

Actividad No. 3

Oriente a los estudiantes a elaborar la siguiente hoja de trabajo.



SAMAJ

Tanojij jun lema' akuchi' naya' rutz'ijol ri tajin nkib'än ri winäqi', tanataj k'o chi nawokisaj ri kab'anoj.





Actividad No. 3
Orienta a los estudiantes a elaborar la siguiente foto de trabajo.



JALB'ANOJ

Adverbio

Ri jalb'anoj ja ri' ri molaj tzij ri nikiya' rutzijol rub'anikil nib'an ri b'anoj. K'o jalb'anoj richin ri ramaj, ruk'ojlib'äl, rub'eyal, rub'anikil, meqel jalb'anoj, jaru'il jalb'anoj chuqa ri kak'u'x. Son palabras que funcionan como modificadores directos de un verbo. Acompañan al verbo y modifican su significado indicando cómo se realiza la acción, se dividen en: tiempo, lugar, manera, intensidad, afirmación, negación, cantidad y su posición generalmente antecede a los verbos.

Ruch'arik ri jalb'anoj / Clasificación de los adverbios

Ruq'ijul jalb'anoj /Tiempo	K'ojlib'äl jalb'anoj / lugar	Rub'eyal jalb'anoj/ Manera, modo y forma	Jikinem / Afirmación	Meqel jalb'anoj / Negación	Jaru'il jalb'anoj / Cantidad	Kak'u'x /Duda
Wakami-Hoy	Chi kaj – arriba	Jantape' - siempre	Ke ri' – así	Majani' – todavía no	K'iy-mucho	Rik'in jub'a' – de repente
Chwa'q – Mañana	Chuxe' – Abajo	Chanin – rápido.	Ke la' – Así como ese	Majun – no, nada	Jub'a – poco	Mayaj na – por si el caso
Ojer- antes	Ke la' – allá	Ke la' – así	Ütz k'a – está bien de acuerdo.	Majun b'ey – jamás, nunca.	Jeb'ël ki' – sabroso	Tikirel – posiblemente
Tiqaq'ij – en la tarde	Näj – lejos	Ke la ri' – así, de esa manera.	Qitzij – Verdad.	Manäq – no, no hay	Nim – Grande	Cheqe mayaj – tal vez
Pa saq'ij – Verano	Chi la' – allá	Ke ri' – así de esa manera	Ütz – está bien.	Mani - no	Loman - regular	Achi'el xa - quizás



Actividad No. 1

- Agrupe a los estudiantes en equipos de cinco.
- Guíelos para que realicen una historieta donde utilicen los distintos adverbios.
- Guíelos para que ellos inventen sus propios personajes.
- Al finalizar, cada grupo debe exponer su trabajo ante sus compañeros.
- No olvide elaborar una lista de cotejo o escala de rango para la verificación de cada historieta.

Actividad No. 2

- Agrupe a los estudiantes en equipos de tres.
- Orientelos para que inventen un poema utilizando los verbos y adverbios.
- No olvide recordarles a los estudiantes que los adverbios se escriben antes del verbo.

Tz'eteb'äl**Ri jeb'ël umül**

Jeb'ël umül ri **chanin chanin** yaropin
 Chi kikojol ri jeb'ël taq kotz'ij chuqa ri räx ichaj
 Janila yakikot toq nsaq'ijin jun k'ak'a q'ij

Jeb'ël umül janila yanwajo'
 Yalan ützt nintz'ët toq **chanin** yaropin
 Chi kikojol ri taq kotz'ij.

Iwir majun xatintz'et ta
 Ruma' ri' yalan yib'ison
 Xankanoj, xankanoj xa xe majun xanwil ta
 Jantape xkanwajo' jeb'ël umül.

RI B'AB'

Oraciones gramaticales

La oración constituye una idea completa. En la estructura de la oración se encuentra el predicado y el sujeto. Para escribir oraciones en idioma kaqchikel se debe cumplir con la siguiente estructura: Verbo, objeto y sujeto (V.O.S.).

Chanin xb'e' pa juyu' ri nīm kej.

Junab'ir xeb'e' ke la' pa k'ichelaj ri taq umuli'.

Actividad No. 1

- Agrupe a los estudiantes, en equipos de 5 integrantes.
- Los estudiantes salen del salón de clases para identificar y ver todo lo que sucede en las instalaciones del centro educativo.
- En su cuaderno escriben todos los sustantivos que observaron.
- Con cada sustantivo identificado, deben escribir una oración, de acuerdo a la estructura antes indicada.

Actividad No. 2

- Elabore 10 dados.
- En cinco dados escriben sustantivos.
- En los otros cinco escriben verbos ya conjugados.
- Agrupe a los estudiantes en equipos.
- A cada equipo entrégue dos dados (uno con sustantivos y otro con verbos).
- De manera rotativa, los estudiantes lanzan los dos dados a la vez, y de acuerdo al sustantivo y verbo que caiga, construirá una oración.
- Todas las oraciones que forman las escriben en su cuaderno.



Actividad No. 3

- a. Oriente a los estudiantes a realizar la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Ke'asik'ij k'a ri' ke'atz'aqatirisaj ri jujun b'ab' e k'o pa xulan.

- a. Xexajon pa _____ ri ak'wala'.
- b. Nkib'onij jun _____ ri tijoxela' richin rukaj rupalb'al tijonik.
- c. Xtekiloq'o b'elejlajuj saq'ul ri taq _____.
- d. Yesamäj pa kochoch konojel ri taq _____.
- e. _____ kinäq' pa juyu' ri alab'oni'.
- f. Xkemeson pa kijeb'ël tijob'äl ri taq _____.
- g. Jukumaj xeyakatäj ri taq _____.
- h. Janila ütznuna' _____ pa rochoch xta Marta.
- i. Kab'ijir xmuxan pa raqän ya' ri a _____.
- j. _____ chi kikojol taq awän ri taq xtani'.

TAQONEM

Mandatos

En el idioma kaqchikel se utilizan básicamente distintos mandatos, que forman parte esencial para la comunicación.

Tajuxu'

Kixpa'e

Tab'onij

Tak'waj

Tatz'ib'aj

Tasik'a

Kixxajon

Kixropin

Kixtz'ib'an

Tab'onij

Actividad No. 1

- En un área libre, formen una circunferencia con todos los estudiantes.
- Utilice varios mandatos que ellos deben cumplir.
Tz'eteb'äl/ ejemplo

- Kixropin rik'in jun iwaqän.
- Tiq'ejala' iwi'.
- Ke'ikanoj oxi' taq ab'äj.
- Kixxajon achi'el jun k'oy.
- Tib'ana' rub'anikil ri niropop jun palamax.

Actividad No. 2

- Forme equipos de ocho estudiantes.
- Cada equipo debe presentar una dramatización en relación a la vida cotidiana, donde se utilicen los distintos mandatos.
- Elabore una lista de cotejo para la verificación de la dramatización.



K'UTUJ ETAMAB'ÄL

La entrevista

La entrevista es un medio por el cual los estudiantes adquieren la experiencia de comunicarse y dialogar con sus padres en idioma kaqchikel, por eso es importante que la respuesta que se obtenga de cada pregunta se escriba en idioma kaqchikel.

Actividad No. 1

- a. Oriente a los estudiantes a realizar la siguiente entrevista con un compañero o compañera.

K'utuj etamab'äl

Rub'i' ri tijoxel k'utunel: _____

Rub'i' ri tijoxel ri ntzolin ri tzij: _____

Q'ij: _____

Ramaj: _____

1. ¿Achike b'onil yalan üt z natz'ët?

2. ¿Achike' ruma' yalan üt z natz'ët ri jun b'onil ri'?

3. ¿Achike' jiq'ob'äl yalan üt z nana' ye'atej?

4. Toq at k'o pa tijob'äl ¿achike' yalan üt z nana' nab'än?

5. ¿Achike' ruma' ja ri' üt z nana' nab'än?

b. Cada estudiante dará a conocer la información recabada.

Actividad No. 2

- a. Explique a los estudiantes realizar la siguiente entrevista en idioma Kaqchikel a sus padres.

K'utuj etamab'äl

Rub'i' ri tijoxel: _____

Rub'i' ri te'ej, tata'aj: _____

Q'ij: _____

Ramaj: _____

1. ¿Achike' etz'anem awetaman kiwäch chuqa' kib'i'?

2. ¿Achike' etz'anem awetaman nawetz'ab'ej?

3. ¿Achike' chi etz'anem, ri yalan etaman ruwäch pa qatinamit?

4. ¿Achike' rejqalem ri natijoj awi' chi rij jun etz'anem?

5. ¿Achike' nk'atzin richin natijoj awi' chi rij jun etz'anem?



- b. Con la información recabada en las entrevistas anteriores, realizar un festival de juego. Juegos que realizaban las madres y padres de familia.
- c. Los juegos se realizan utilizando el idioma kaqchikel.
- d. Como docente, puede crear otras entrevistas con distintos temas.

KIPIXAB'ANIK RI QATI'T QAMAMA'

Los consejos de nuestros abuelos

Ri qati't qamama' janila nīm kiq'ij chupam ri qab'anob'al, rije' jantape nkokisaj jalajöj taq xajanil chuqa pixab'anik ruma' ri' pa rub'eyal xb'e' ri kik'aslem. (En nuestra cultura nuestros abuelos son grandes sabios que han implementado varios valores y principios básicos para vivir de manera armónica con todas las personas y la naturaleza, por eso es indispensable su práctica y transmisión hacia la niñez y juventud).

Pixab'anik:

Re' nk'atz'in richin röj nqanimaj tzij chuqa' nqachojmirisaj qak'aslem.

✚ Xajan naqupij rixk'äq jun ti ak'wal, rik'in ch'ich', ruma' man jeb'ël ta xtich'o chuqa' man chanin ta xtich'o.

✚ Xajan nak'oxk'ob'ej jun ti ak'wal, ruma' man ütztich'o.

Xajanib'äl:

✚ Xajan nasokaj ruwi' jun ak'wal, toq majani' ka'i' rujuna', ruma' man jeb'ël ta xtich'o, man chanin ta xtich'o.

✚ Xajan natz'ët pa rujolom jun ti ak'wal toq niwär, ruma' nawelesaj runa'oj.

Actividad No. 1

- a. Solicite a los estudiantes investigar 5 consejos con sus padres o abuelos que se ha dejado de practicar en la actualidad.
- b. Con la información adquirida realicen una puesta en común, para organizar un festival titulado "Los consejos de mis abuelos".

- c. En dicho festival, inviten a estudiantes de otros grados para realizar la exposición de los consejos. Toda la actividad debe desarrollarse en idioma kaqchikel.

Actividad No. 2

- a. Invite a abuelas o abuelos para que lleguen a compartir sus conocimientos y consejos con los estudiantes.
- b. Los estudiantes serán los encargados de brindarles la bienvenida en idioma kaqchikel.
- c. Así mismo serán los encargados de dirigir el programa y realizar preguntas.
- d. Al finalizar la actividad cada estudiante escribe en una hoja en blanco los conocimientos adquiridos a través de la convivencia con los abuelos.

RI AJILAB'ÄL RIK'IN PALÄJ

Los números en rostros

Chupam ri ojer tz'ib' nqil ri maya' ajilab'äl ri b'anon rik'in paläj. Ri qati't qamama' xqokisaj richin nikiya' kan retal jun nimaq'ij chuqa jun nimaläj samaj ri xb'anatäj, ronojel k'a ri tz'ib'anik re' xb'än kan chi ruwäch ri taq kumatzin wuj. (Las investigaciones realizadas por los epigrafistas, se ha descubierto que para la numeración maya también se utilizaban rostros. A través de este descubrimiento se reconoce que en la numeración no solo se utilizaron los símbolos conocidos como la concha, el punto y la barra, sino también se utilizaban los rostros, dichos rostros se ubican en diferentes códices, donde se registraban los acontecimientos importantes).

				
Wa'ix - Cero	Jun - Uno	Ka'j' - Dos	Oxi' - Tres	Kajj' - Cuatro
				
Wo'o' - Cinco	Waqi' - Seis	Wuqu' - Siete	Waqxaqi' - Ocho	B'eleje' - Nueve
				
Lajuj - Diez	Julajuj - Once	Kab'lajuj - Doce	Oxlajuj - Trece	Kajlajuj - Catorce
				
Wolajuj - Quince	Waq'lajuj - Dieciséis	Wuq'lajuj - Diecisiete	Waqxaq'lajuj - Dieciocho	B'elejajuj - Diecinueve

Actividad No. 1

- Asigne un número a los estudiantes.
- Los estudiantes realizan el número que se les asignó, en una hoja tamaño carta.
- Para colorear los rostros, los estudiantes buscan diferentes tipos de plantas y flores, para utilizarlos como colorantes.
- Cada estudiante presenta su trabajo y describe los materiales que utilizó.

RUQ'AJARIK RUCH'OB'OLIL RI MAYA' AJILAB'ÄL

Origen filosófico de la numeración maya

Ronojel ri ajilab'äl xkokisaj ri qati't qamama' k'o ruq'ajarik ruch'ob'olil chupam ri qak'aslem.

- **RI NIK**

Nuq'ajuj ri rutikirb'al chuqa ri ruk'isnem ri k'aslem, e k'o jalajöj rub'eyal xkokisäx:

- T'ot'
- Ijatz'
- N'ik
- Ruch'akul junjunajpu'
- Rujolom ri junjunajpu'

- **Ri t'ot'**

Nuq'ajuj ri Xamalil K'aslem, ri man tikirel ta niqatz'ët, xa xe qetaman chi k'o chupam ri ramaj chuqa ri kajilal. Ri xamalil k'aslem nuq'ajuj ri ruk'oxomal ri t'ot'. Ri t'ot' ri nokisäx toq nb'än jun xukulem, richin ye'oyox ri uchuq'ab'il e k'o chupam ri ramaj chuqa richin kajilal richin niqatun ri qak'aslem pa jun saqirläj b'ey.

- **Ri ijatz'**

Nunataj chuqa nuq'ajuj chi konojel ri kiwäch ichaj, kiwäch che', jalajöj che' chuqa' kotz'ij, konojel man e k'o ta xu majun jun ta ijatz'. Ri nab'ey k'a ijatz' ja ri' ri Ajaw, ja rik'in rija' xtikir ri k'aslem richin xuya' ri kik'aslem konojel ri ruwäch k'aslem k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew.

- **NĪK**

Konojel ri che' ri k'o kiwäch k'o kikotz'ij; ri nĭk ja ri' jun kotz'ij ri nuya' rutz'ijol ruk'aslem jun ruwäch che'.

- **Rujolom Junjunajpu'**

Nuq'ajuj kamik chuqa k'aslem, ruma' ri junjunajpu' xch'akatäj kuma' ri winaqi' richin Xib'alb'ay, ruma' ri' xqupix ri rujolom, k'a ri' xtzeqeb'ex pa ruwi' ri jun che' richin tzumay. Majun achike ta tikirel nutz'ët ri jun che' re' xa xe, toq Xta lxxik xrak'axaj re na'oj re', xb'e chi rutz'etik ri che', toq xapon rik'in ri che', ri rujolom ri Junjunajpu' xch'om pe chi re', k'a ri' xub'ij chi re' tayuqu' ri ruq'a' rik'in ri che', toq ri xta lxxik xub'än ri xb'ix chi re', chupam ri ruq'a' xqa' ri ruchub'al ri Junjunajpu'. Chi ri' xtikir ri kik'aslem ri Junajpu' chuqa lxb'alankej. Rik'in k'a re' retal k'aslem, re', ruma' nuya' k'a rutz'ijol chi ronojel ri nikäm naläx jun b'ey chik.

- **MAJ JOLOM**

Ri maj jolom nuq'ajuj ri ruch'akul ri Junjunajpu', ja re' ri ruch'akul xkoje' kan toq xqupix ri rujolom ruma' xch'akatäj kuma' ri winaqi' ri Aj Xib'alb'ay.

- **JUN**

Nuq'ajuj chi xaxe' jun Ajaw k'o, ri rub'anon ronojel ri k'aslem chi riwäch ri ruwach'ulew; jun ri kajulew akuchi' k'o ronojel ri rusipam ri Ajaw richin k'o k'aslem, jun q'ij, jun ik', jun k'aslem, ri jawachinem kik'in konojel ri e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew chuqa ri ch'umilal ri e k'o chikaj.

- **KA'I'**

Rutz'aqatik uchuq'ab'il chi ruwäch ri ruwach'ulew. Ronojel ri k'aslem ri k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew k'o rutz'aqat.

Ramaj- Kajilal Saqil – q'equm; uchuqa' – silonem; k'aslem – kamik.

Ke ri' e k'o k'iy tz'eteb'äl ri ruximon ri' rik'in ri qak'aslem.

- **OXI'**

Pa oxii' peraj ruch'aron ri' ri kajulew; ri xib'alb'ay, ri ruwach'ulew chuqa ri kaj. Ri oxii' tik'on ri junan yek'iy, (ixim, kinäq' chuqa k'um); ri oxii' qach'umilal (rutikirb'al qak'aslem, qalaxik, ri nuk'an ri qab'ey pa qak'aslem). Oxii' rupalib'äl ri ka', ri nikiq'ajuj ri uchuq'ab'il (ri xamanil, ri quchuq'a' chuqa ri na'ojinem). Oxii' rey ri kumätz.

- **KAJI'**

Kajii' releb'al ri ruwach'ulew, kajii' uchuq'ab'il richin ri k'aslem, kajii' rub'onil richin ri qab'anob'äl, kajii' peraj ruk'aslem ri qati't ik', kajii' ri mama'aj ri ye'uk'wan ri ramaj richin ri qak'aslem.



Chupam k'a ri Popol Wuj k'o chi kaji' ri nab'ey qati't, kaji' nab'ey qamama';
kaji' k'a b'ey xtojto'ob'ex rub'anik ri winäq.

• **WO'O'**

Nuq'ajuj ri jun q'ab'aj, ri kaji' releb'äl chuqa runik'ajal ri ruwach'ulew; wo'o' q'ij richin ri wayeb' ri k'isb'äl ik' richin ri cholq'ij; ri rachib'äl nqil rik'in ri ruq'a' ri ka'; wo'o' ixim nitik chupam ri jujun molaj awän.

• **WAQI'**

Ja ri' ronojel ri ruwach'ulew (releb'äl q'ij, kajib'äl q'ij, releb'äl kaq'iq, kajib'äl kaq'iq, ruk'u'x kaj, ruk'u'x ulew). Waqi' ri b'onil richin ri qab'anob'äl. (käq, q'ëq, säq, q'ën, räx, xar).

• **WUQU'**

Ja ri' ri wach'alalri'il (ka'i' wati't, ka'i' numama', nute', nutata' chuqa rin). Wuqu' rujulil ri qajolom (xikinaj, tzamaj, wachaj, chi'aj). Wuqu' saqil k'aslem, wuqu' kak'ix. Nuq'ajuj ruchojalil ri k'aslem.

• **WAQXAQI'**

Nunataj chiqe' ri kaji' nab'ey qati't qamama'; ri naläx rik'in ri jun uchuq'abil re' ruk'amon pe jun rusamaj richin yeruto' ri rach'alal richin ri rutinamit chuqa ri e petenäq pa juley chi tinamit.

• **B'ELEJE'**

Nuq'ajuj ri b'eleje' ik' richin nik'iy jun ak'wal pa ruch'akul ri rute', ri b'eleje' ruwach' che' xrokisaj ri qati't lxmukane' richin xerub'än ri nab'ey taq qati't qamama'.

• **LAJUJ**

Lajuj ruwi' ri qaq'a', lajuj ruwi' ri qaqän.

• **JULAJUJ**

Nuq'ajuj ri lajuj ruwi' ri ruq'a' ri winaq' chuqa' ri winäq nub'än julajuj.

• **OXLAJUJ**

Oxlajuj uchuq'ab'il richin ri maya' cholq'ij, oxlajuj nima' laq'ul e k'o pa qach'akul, oxlajuj ik' richin ri cholq'ij.

• **KAJLAJUJ**

Nuya' retal ri kajlajuj laq'ul richin ri ruwi' q'ab'aj.

• **JUWINÄQ / JUK'AL**

Ja ri' ri nuya' rutzijol ri ruwi' ruq'a' chuqa' ruwi' raqän ri winäq; juk'al b'ätz' richin ri ruk'ala' ri kem nikib'än ri ixoqi'; Juk'al ch'umilal e k'o pa jun ik' richin ri cholq'ij.

Actividad No. 1

- Distribuya a los estudiantes en grupos de 3 integrantes.
- A cada grupo asígnele un número distinto para que analicen el significado filosófico del mismo.
- Con el número asignado, indíqueles que inventen una canción en idioma kaqchikel que describa su significado filosófico.

RI TIKOJ

La multiplicación

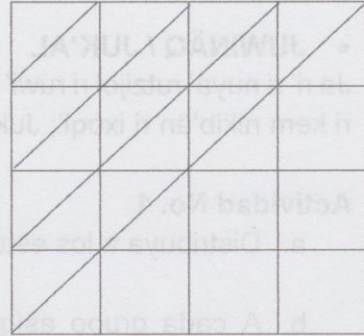
Ri ruxe'el ri tzij re' naläx rik'in ri tiko'n, ruma' toq nqatik jun ijätz', toq nijotayin, nk'oje' pe ruwäch, nikiy'ir man xa xeta jun chik ruwäch nuya'. (. El origen y significado filosófico de la multiplicación en nuestra cultura, se relaciona estrechamente con el cultivo de diferentes productos, por ejemplo: al sembrar maíz, utilizamos una semilla, luego al transcurrir los días esa semilla germinará y como consecuencia tendrá un fruto, lo que sería un elote o una mazorca. Por ello de una semilla crecieron una o dos mazorcas y, ya no solo un maíz. Por ello deriva la palabra Tikoj.

Para realizar la multiplicación utilizaremos los siguientes materiales.

- ✚ Un cartón de 40cm. X 40cm. Dividido en cuatro columnas y cuatro filas.
- ✚ 50 piedrecitas
- ✚ 40 pepitas de durazno
- ✚ 30 palillos



El cartón debe dividirlo con líneas inclinadas de la siguiente manera.

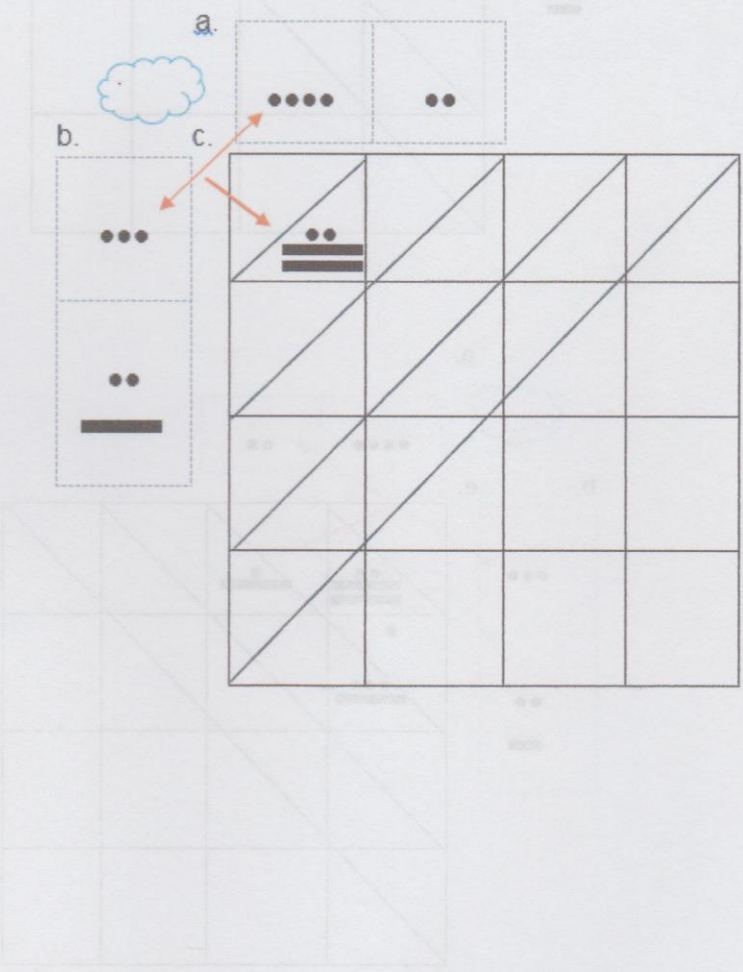
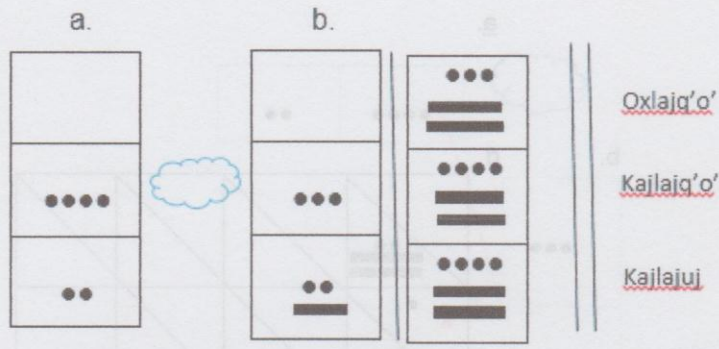


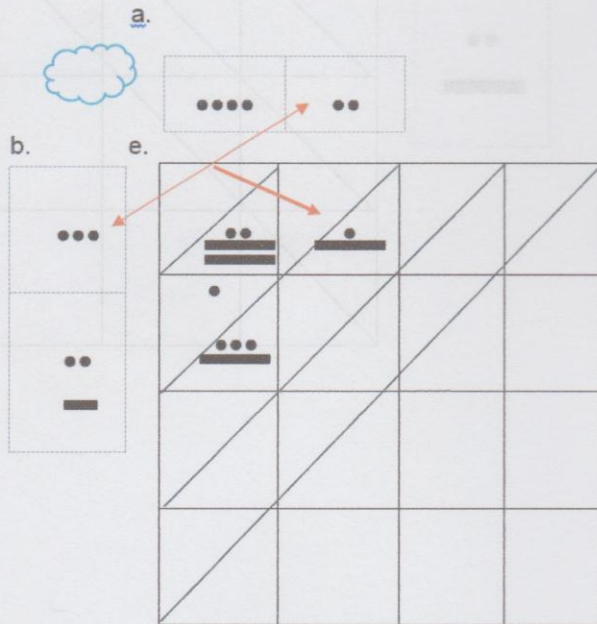
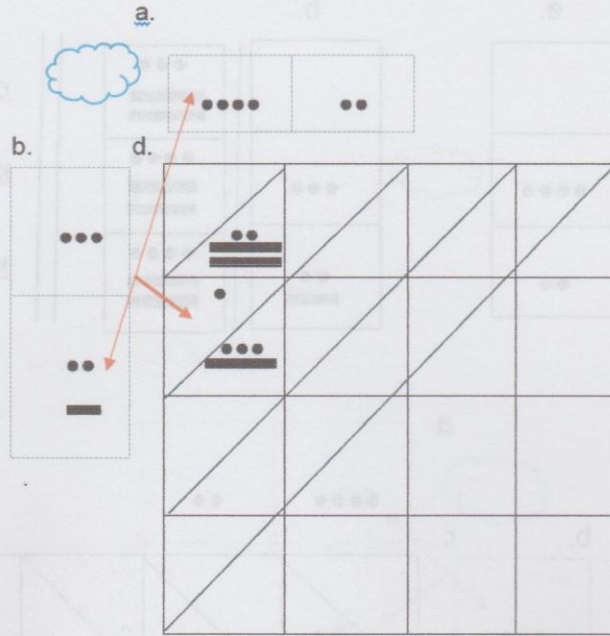
Pasos para la multiplicación:

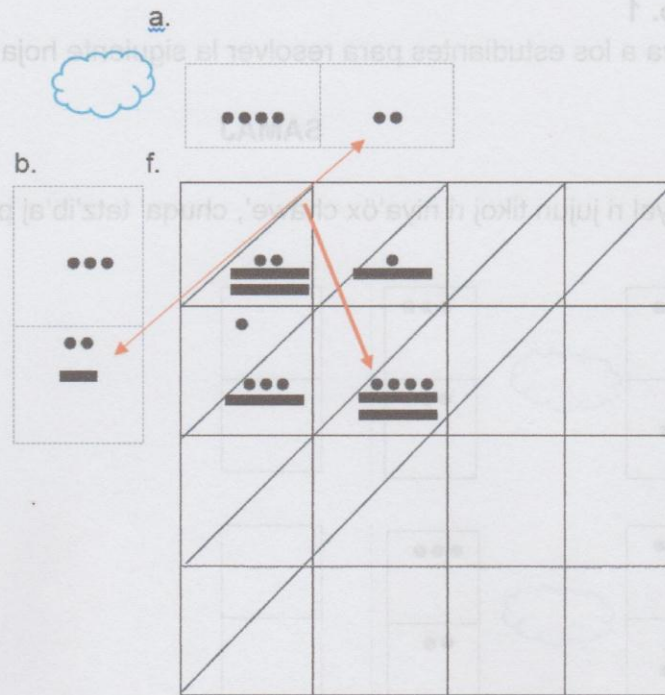
- Coloque el multiplicador en la parte superior.
- El multiplicando en el lado izquierdo del cuadro.
- Se multiplican los números de acuerdo al orden que se muestran en las imágenes.
- Se suman los totales para escribir el resultado final.



- ✦ Un cartón de 40cm X 40cm. Divido en cuatro columnas y cuatro filas.
- ✦ 50 piedrecitas
- ✦ 40 pedras de durazno
- ✦ 30 pailitas







En un lugar amplio, ubique a los estudiantes para la realización de varios ejemplos.



Actividad No. 1

a. Instruya a los estudiantes para resolver la siguiente hoja de trabajo.

SAMAJ

Tasolo' rub'eyal ri jujun tikoj ri niya'öx chawe', chuqa' tatz'ib'aj pa kaqchikel janipe' nub'än.

a.

•••		•••	
•	☁	••	
—			

b.

•••		•••	
•	☁	••	
—			

c.

•••		•••	
•	☁	••	
—			

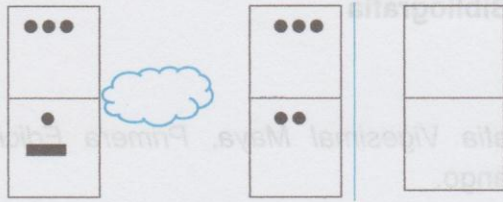
d.

•••		•••	
•	☁	••	
—			

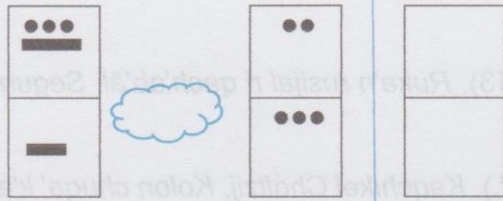
e.

•••		•••	
•	☁	••	
—			

f.



g.



Bibliografía

- Batz, J. M. (1996). *Ajlab' Matem'atia Vigesimal Maya, Primera Edición* , 157. Guatemala, Patzun Chimaltenango.
- Cercamo Paz, G. (2014). *Kaji' Imos El camino del pueblo kaqchikel, Primera edición* , 371.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2013). *Ruka'n rusijal ri qach'ab'äl, Segunda Edición* , 120. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (s.f.). *Kaqchikel Choltzij, Kolon chuqa' k'ak'a taq tzij, Primera Edición*., 311. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (s.f.). *Kaqchi' wuj, Ruwuq rukak'al kaqchi' wuj* , 15. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2004). *Rusijal ri qach'ab'äl, Primera edición* , 108. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2006). *Runuk'ulem pa rub'eyal rutz'ib'axik ri kaqchikel ch'ab'äl. Primera edición* , 302 . Guatemala.
- Comunidad Lingüística Kaqchikel. (2008). *Kaqchi' wuj, Rox rukak'al kaqchi wuj*, 15. Guatemala.
- MINEDUC. (2011). *Cuentos Infantiles, Segunda Edición* , 59. Guatemala.
- MINEDUC. (2011). *Ruk'u'x Na'oj, Ak'wala' yeb'elan juk'an chik, Única* , 63. Guatemala
- Ministerio de Cultura y Deportes. (2012). *Oxlajuj B'aqtun- Calendario Maya, Segunda Edición* , 36. Guatemala .

ANEXO





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO

Chimaltenango, 27 de Julio de 2015

Señor:

Edgar Leonel Simón Icu
Supervisor Educativo
Distrito 04.04.23

Presente.

Estimado Señor:

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Carrera de Pedagogía, del Centro Universitario Regional de Chimaltenango de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior, se le solicita la autorización para desarrollar el Ejercicio Profesional Supervisado a la estudiante Virginia Azucena Tuyúc Bal carné No. 201041472 en la institución que dirige.

Deferentemente,

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Lic. Esthiven Estuardo Esquit Granados
Asesor de EPS

Vo. Bo. Lic. Marco Vinicio Morales Figueroa
Coordinador de Carrera

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
RECIBIDO
27 JUL. 2015
SAN JUAN COMALAPA
Hora: _____ Firma: _____

c.c. expediente
Archivo





USAC
TRICENTENARIA
 Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO

Chimaltenango, 29 de Julio de 2015

Señor:

Cesar Rolando Icu Velasquez.
 Escuela Oficial Urbana Mixta "Mariano Rosell Arellano"
 Jornada Vespertina.

Presente.

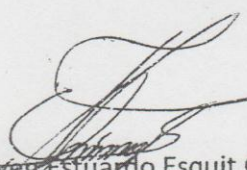
Estimado Señor:

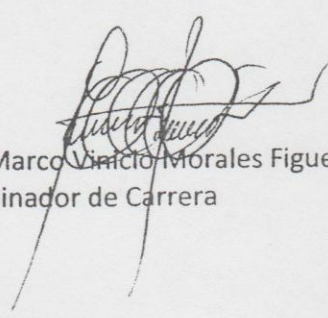
Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Carrera de Pedagogía, del Centro Universitario Regional de Chimaltenango de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior, se le solicita la autorización para desarrollar el Ejercicio Profesional Supervisado a la estudiante Virginia Azucena Tuyuc Bal carné No. 201041472 en la institución que dirige.

Deferentemente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


 Lic. Esthiven Estuardo Esquit Granados
 Asesor de EPS


 Vo. Bo. Lic. Marco Vinicio Morales Figueroa
 Coordinador de Carrera

Handwritten:
 RECIBIDO
 30/07/2015
 16:50

c.c. Expediente
 Archivo





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO

San Juan Comalapa, 08 de Septiembre de 2016.

Director:

Cesar Rolando Icó Velasquez.
Escuela Oficial Urbana Mixta "Mariano Rossell Arellano"
Jornada Vespertina.

Presente.

Estimado Director

Reciba un cordial saludo esperando que todas sus actividades administrativas sean exitosas.

El motivo de la presente es para darle a conocer que como producto de la investigación realizada en el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, se elaboró una guía didáctica para la enseñanza del Idioma kaqchikel como segundo idioma. Por lo anterior **SOLICITO** autorización para socializar la guía didáctica, a través de un taller con el personal docente y administrativo del establecimiento. La actividad está programada para el día miércoles 21 de septiembre del presente año, en horario de 13:30 a 18:00 horas, en las instalaciones del establecimiento.

Con anticipación agradezco su apoyo y autorización.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Handwritten:
J. I. I. Velasquez
RECIBIDO
08/09/2016

ATENTAMENTE



Handwritten signature
F _____

Virginia Azucena Tuyúc Bal
PEM. en Pedagogía y Técnica en Administración Educativa.





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO

San Juan Comalapa, 22 de Septiembre de 2016.

Lic. Edgar Leonel Simón Icó
Supervisor Educativo
Distrito 04.04.23

Presente.

Estimado Supervisor

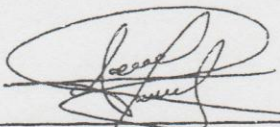
Reciba un cordial saludo esperando que todas sus actividades administrativas sean exitosas.

El motivo de la presente es para darle a conocer que como producto de la investigación realizada en el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, se elaboró una guía didáctica para la enseñanza del Idioma kaqchikel como segundo idioma, para la escuela Mariano Rossell Arellano J. V. Por lo anterior se le invita a ser partícipe de la socialización de dicho material. La actividad se desarrollará el día miércoles 28 de septiembre del presente año, en horario de 13:30 a 18:00 horas, en el salón de usos múltiples de la Escuela Mariano Rossell Arellano.

Su participación le dará realice a la actividad.

ATENTAMENTE

F


Virginia Azucena Tuyúc Bal
Estudiante Universitaria.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

23 SET. 2016

Hora:

SAN JUAN COMALAPA

Firma:



San Juan Comalapa Chimaltenango 15 de agosto del 2016.

A: José Enrique López

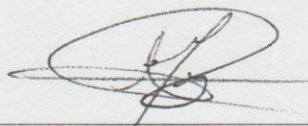
Presente

Reciba un cordial saludo esperando que sus actividades sean exitosas.

El motivo de la presente es para manifestarle lo siguiente; soy estudiante del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- y en la actualidad realizo el Ejercicio Profesional Supervisado la cual consiste en elaborar guías didácticas para el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma kaqchikel dirigido a los docentes del nivel preprimario y primario de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina. Por lo anterior reconociendo su espíritu colaborativo acudo a su personal para solicitarle su colaboración para la realización de dicho proyecto que beneficiará a la población estudiantil de nuestro municipio.

Me suscribo en espera de una respuesta positiva.

Atentamente



F. _____

Virginia Azucena Tuyuc Bal
No. de registro 201041472

*Recibido
16 de agosto de 2016*



San Juan Comalapa Chimaltenango 15 de agosto del 2016.

A: Marvin Leonel Chutá

Presente

Reciba un cordial saludo esperando que sus actividades sean exitosas.

El motivo de la presente es para manifestarle lo siguiente; soy estudiante del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- y en la actualidad realizo el Ejercicio Profesional Supervisado la cual consiste en elaborar guías didácticas para el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma kaqchikel dirigido a los docentes del nivel preprimario y primario de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina. Por lo anterior reconociendo su espíritu colaborativo acudo a su personal para solicitarle su colaboración para la realización de dicho proyecto que beneficiará a la población estudiantil de nuestro municipio.

Me suscribo en espera de una respuesta positiva.

Atentamente

F. _____

Virginia Azucena Tuyuc Bal
No. de registro 201041472



Recibido
Marvin Leonel Chutá

San Juan Comalapa Chimaltenango 15 de agosto del 2016.

A: Heydi Milena Apen

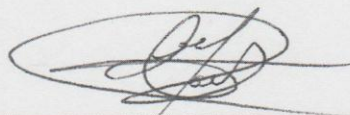
Presente

Reciba un cordial saludo esperando que sus actividades sean exitosas.

El motivo de la presente es para manifestarle lo siguiente; soy estudiante del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- y en la actualidad realizo el Ejercicio Profesional Supervisado la cual consiste en elaborar guías didácticas para el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma kaqchikel dirigido a los docentes del nivel preprimario y primario de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina. Por lo anterior reconociendo su espíritu colaborativo acudo a su personal para solicitarle su colaboración para la realización de dicho proyecto que beneficiará a la población estudiantil de nuestro municipio.

Me suscribo en espera de una respuesta positiva.

Atentamente



F. _____

Virginia Azucena Tuyuc Bal
No. de registro 201041472

Recibido
15-08-2016
[Handwritten signature]



San Juan Comalapa Chimaltenango 15 de agosto del 2016.

A: Mirna Lorena Cutzal

Presente

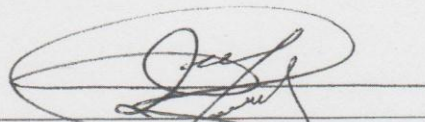
Reciba un cordial saludo esperando que sus actividades sean exitosas.

El motivo de la presente es para manifestarle lo siguiente; soy estudiante del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- y en la actualidad realizo el Ejercicio Profesional Supervisado la cual consiste en elaborar guías didácticas para el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma kaqchikel dirigido a los docentes del nivel preprimario y primario de la Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina. Por lo anterior reconociendo su espíritu colaborativo acudo a su personal para solicitarle su colaboración para la realización de dicho proyecto que beneficiará a la población estudiantil de nuestro municipio.

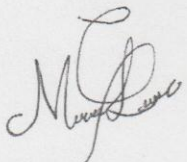
Me suscribo en espera de una respuesta positiva.

Atentamente

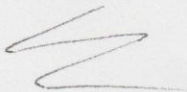
F.



Virginia Azucena Tuyú Bal
No. de registro 201041472



18/08/2016





REPORTES->Reporte para Constancia

Nota: Actualizar datos para los alumnos con necesidades especiales

Actualizado

ALUMNOS POR GRADO, PUEBLO Y GÉNERO

Carrera	Grado	1		2		3		4		5		Total		TOTAL GENERAL
		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
N/A	PRIMERO	0	0	0	0	0	0	34	48	0	0	34	48	82
N/A	SEGUNDO	0	0	0	0	0	0	36	38	0	0	36	38	74
N/A	TERCERO	0	0	0	0	0	0	41	56	0	0	41	56	97
N/A	CUARTO	0	0	0	0	0	0	45	49	0	0	45	49	94
N/A	QUINTO	0	0	0	0	0	0	33	32	0	0	33	32	65
N/A	SEXTO	0	0	0	0	0	1	43	35	0	0	43	36	79
TOTAL		0	0	0	0	0	1	232	258	0	0	232	259	491

1->XINCA; 2->GARIFUNA; 3->LADINO 4->MAYA; 5->EXTRANJERO

ALUMNOS POR SECCIÓN, PUEBLO Y GÉNERO

Carrera	Grado	Sección	1		2		3		4		5		Total		TOTAL GENERAL
			M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
N/A	PRIMERO	A	0	0	0	0	0	0	12	17	0	0	12	17	29
N/A	PRIMERO	B	0	0	0	0	0	0	9	16	0	0	9	16	25
N/A	PRIMERO	C	0	0	0	0	0	0	13	15	0	0	13	15	28
N/A	SEGUNDO	A	0	0	0	0	0	0	20	16	0	0	20	16	36
N/A	SEGUNDO	B	0	0	0	0	0	0	16	22	0	0	16	22	38
N/A	TERCERO	A	0	0	0	0	0	0	13	19	0	0	13	19	32



N/A	TERCERO	B	0	0	0	0	0	0	0	13	19	0	0	13	19	32
N/A	TERCERO	C	0	0	0	0	0	0	0	15	18	0	0	15	18	33
N/A	CUARTO	A	0	0	0	0	0	0	0	10	21	0	0	10	21	31
N/A	CUARTO	B	0	0	0	0	0	0	0	18	15	0	0	18	15	33
N/A	CUARTO	C	0	0	0	0	0	0	0	17	13	0	0	17	13	30
N/A	QUINTO	A	0	0	0	0	0	0	0	16	18	0	0	16	18	34
N/A	QUINTO	B	0	0	0	0	0	0	0	17	14	0	0	17	14	31
N/A	SEXTO	A	0	0	0	0	0	0	0	21	23	0	0	21	23	44
N/A	SEXTO	B	0	0	0	0	0	0	1	22	12	0	0	22	13	35
TOTAL			0	0	0	0	0	0	1	232	258	0	0	232	259	491

1->XINCA; 2->GARIFUNA; 3->LADINO 4->MAYA; 5->EXTRANJERO

ALUMNOS POR GRADO, TIPO DE DISCAPACIDAD Y GÉNERO

Carrera	Grado	1		2		3		4		5		6		MULTIPLE		Total		TOTAL GENERAL	
		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
N/A	CUARTO	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
TOTAL		0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1

1->DISCAPACIDAD MOTORA 2->DISCAPACIDAD AUDITIVA 3->DISCAPACIDAD VISUAL 4->RETRASO MENTAL (DISCAPACIDAD INTELLECTUAL) 5->TRASTORNOS GENERALIZADOS DEL DESARROLLO / TRASTORNOS DEL ESPECTROAUTISTA 6->GENTE PEQUEÑA

DOCENTES POR TIPO, FUENTE DE FINANCIAMIENTO Y GÉNERO

Tipo Docente	1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		Total		TOTAL GENERAL			
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F						
DIRECTOR PURO	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
DOCENTE CON GRADO	0	0	4	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	11	15
TOTAL	0	0	5	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	11	16

1->CONTRATO DEL MINEDUC -189- 2->PRESUPUESTO EN EL MINEDUC -011- 3->AD HONOREM 4->PAGADOS POR LAS MUNICIPALIDADES 5->PAGADOS CON FONDOS PROPIOS 6->FINANCIAMIENTO DE COOPERATIVA 7->PAGADOS POR PRONADE 8->ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL -ONG- 9->OTROS 10->CONTRATO DEL MINEDUC -029- 11->CONTRATO SOSEP -011- 12->CONTRATO DEL MINEDUC -031- 13->CONTRATO DEL MINEDUC -021- 14->CONTRATO DEL MINEDUC -022-



COLABORADORES POR TIPO, FUENTE DE FINANCIAMIENTO Y GÉNERO

Tipo Colaborador	1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		Total		TOTAL GENERAL		
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F					
OTROS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	

1 ->CONTRATO DEL MINEDUC -189- 2 ->PRESUPUESTO EN EL MINEDUC -011- 3 ->AD HONOREM 4 ->PAGADOS POR LAS MUNICIPALIDADES
 5 ->PAGADOS CON FONDOS PROPIOS 6 ->FINANCIAMIENTO DE COOPERATIVA 7 ->PAGADOS POR PRONADE
 8 ->ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL -ONG- 9 ->OTROS 10 ->CONTRATO DEL MINEDUC -029- 11 ->CONTRATO SOSEP -011-
 12 ->CONTRATO DEL MINEDUC -031- 13 ->CONTRATO DEL MINEDUC -021- 14 ->CONTRATO DEL MINEDUC -022-





LISTA DE COTEJO
APLICADO A LA SUPERVISION EDUCATIVA
DISTRITO 04-04-23
SAN JUAN COMALAPA, CHIMALTENANGO.

Marque una X dentro de la casilla correspondiente la opción de SI o NO, según lo observado.

No.	ASPECTO	SI	NO
1.	Existe dentro de las instalaciones de la supervisión educativa un salón de sesiones.		
3.	Existe un espacio específico para la cocina		
4.	Existe el espacio destinado para el comedor.		
5.	Cuenta con servicios sanitarios		
6.	Existe una biblioteca		
7.	Existe un espacio destinado para las bodegas.		
8.	Se tiene un espacio propio para el gimnasio.		
9.	Hay salón multiusos		
10.	La supervisión tiene Salón de proyecciones.		
11.	Se tiene salones para talleres.		
12.	En las instalaciones hay canchas deportivas.		
13.	Se contempla el espacio para el Centro de producción.		





Entrevista dirigida a Supervisor Educativo
Distrito 04-04-23
San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Respetable profesional, con el propósito de investigar y establecer las carencias de la Institución que dirige y poder realizar el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- para contribuir con la población estudiantil, solicito su apoyo para responder la presente entrevista.

Nombre del Entrevistado: _____
Nombre del entrevistador _____

Instrucciones: Responda los siguientes cuestionamientos, según la realidad de la Institución.

1. ¿Cuánto es el presupuesto anual de la supervisión Educativa?

2. ¿Quién es el responsable de administrar el presupuesto de la supervisión?

3. ¿El presupuesto asignado se obtiene en efectivo o a través de insumos?

4. ¿Hay alguna institución que contribuye en el financiamiento de la institución para el desarrollo de sus actividades?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Iniciativa privada | <input type="checkbox"/> |
| Cooperativa con otras instituciones | <input type="checkbox"/> |
| Venta de productos o servicios. | <input type="checkbox"/> |
| Por rentas. | <input type="checkbox"/> |
| Donaciones | <input type="checkbox"/> |
| Municipal | <input type="checkbox"/> |

Otros. _____

5. ¿Cómo se cubren los gastos de mantenimiento, materiales y suministros?

6. ¿Qué servicios brinda la supervisión educativa?





7. ¿Cuál es el total de laborantes fijos e interinos administrativos y años de servicio?

Puestos	Renglón	Años de servicio.	Horario	Residencia
Supervisores				
secretarias				
Operativos				
Otros:				

8. ¿Qué medio utilizan para la selección del personal docente?

9. ¿Qué cantidad de usuario acuden a los servicios de la supervisión?

	DOCENTES			DISENTES		
	Cantidad	Edad	Procedencia	cantidad	Edad	procedencia
Masculino						
Femenino						
TOTAL						

10. ¿Reciben textos del MINEDUC para los distintos establecimientos?

Sí _____ No. _____

11. ¿Reciben textos para todos los niveles?

Sí _____ No. _____

¿Cuáles? _____

12. ¿Con qué frecuencia verifican el uso de los textos enviados por el MINEDUC?

- Semanal
 Mensual
 Anual





13. ¿Los textos enviados por el MINEDUC contribuyen para la calidad educativa?

14. ¿Qué tipo de planes utilizan los docentes en el proceso educativo?

- A anual
- B bimensual
- C trimestral
- D quincenal
- E semanal
- F de clase
- G otros. _____

15. ¿Con qué frecuencia realizan capacitaciones con el personal docente de los distintos establecimientos?

16. ¿Qué tipos de planes utiliza en el área administrativa?

- | | |
|-----------------|---------------|
| Semanal _____ | A anual _____ |
| Quincenal _____ | Área _____ |
| Mensual _____ | Otros _____ |
| ¿Cuáles? _____ | |

17. ¿Cuáles son los elementos que contienen los planes que utiliza en el área proceso administrativo?

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| Parte informativa _____ | Actividades _____ |
| Objetivos _____ | Justificación _____ |
| Metas _____ | Cronograma _____ |
| Evaluación _____ | Recursos _____ |
| Otros _____ | |

18. ¿Qué estrategias utiliza para la implementación de cada tipo de plan?

19. ¿Utilizan planes de contingencia?





20. ¿Existen manuales de función?

Sí _____

No. _____

¿Cuáles? _____

21. ¿Cuál es el régimen de trabajo que utilizan?

22. ¿Existen manuales de procedimiento?

Sí _____

No. _____

¿Cuáles? _____

23. ¿Utilizan formularios para las comunicaciones escritas?

Sí _____

No. _____

¿Cuáles? _____

24. ¿Qué tipo de comunicación utilizan entre el personal y usuarios?

Escrito _____

Oral _____

Electrónico _____

Vía telefónica _____

Visita domiciliar _____

Otros _____

¿Cuáles? _____

25. ¿Con qué frecuencia se reúnen con el personal a su cargo?

Semanal

Mensual

Bimensual

Trimestral

Semestral

Anual

26. ¿Poseen normas de control?

Sí _____

No. _____

¿Cuáles? _____





27. ¿Cuáles son los libros que utilizan en la Supervisión Educativa?

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Acta | <input type="checkbox"/> Conocimiento |
| <input type="checkbox"/> Asistencia | <input type="checkbox"/> Inventario |
| <input type="checkbox"/> Visitas | <input type="checkbox"/> Otros |

28. ¿Cuál es la finalidad de cada libro que utilizan?

29. ¿Con qué frecuencia evalúa al personal?

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Semanal | <input type="checkbox"/> Mensual |
| <input type="checkbox"/> Bimensual | <input type="checkbox"/> Trimestral |
| <input type="checkbox"/> Semestral | <input type="checkbox"/> Anual |

30. ¿Qué tipo de evaluación utiliza para evaluar al personal?

Heteroevaluación _____ Autoevaluación _____
Coevaluación _____ Otros _____

31. ¿Con qué periodicidad verifica las actividades del personal?

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Diario | <input type="checkbox"/> Semanal |
| <input type="checkbox"/> Mensual | <input type="checkbox"/> Bimensual |
| <input type="checkbox"/> Trimestral | <input type="checkbox"/> Semestral |
| <input type="checkbox"/> Anual | |

32. ¿Qué mecanismos utiliza para la verificación de actividades?

33. ¿Instrumentos que utiliza para el control de actividades?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ficha de observación | <input type="checkbox"/> Lista de cotejo |
| <input type="checkbox"/> Escala de rango | <input type="checkbox"/> Rúbrica |
| <input type="checkbox"/> Otros | |





34. ¿Participan en actividades con otras instituciones?

Si _____ No _____

¿Cuáles?

Deportiva
 Académicos

Culturales
 Sociales

Otros

35. ¿Cuál es la proyección que se tiene para el futuro?

36. ¿Posee personalidad Jurídica la Supervisión Educativa?





6. ¿Quién es el responsable de administrar el presupuesto del establecimiento?
7. ¿Cómo se cubren los gastos de mantenimiento, reparación y construcción?
8. ¿Cómo sufragan el costo de servicios básicos (electricidad, teléfono, agua, drenaje, otros)?
9. ¿Existen auditorías internas y externas para el control financiero?
10. ¿Cuál es la frecuencia de las auditorías?

No.	Frecuencias	Interna	Externa
1.	Mensual		
2.	Bimensual		
3.	Trimestral		
4.	Semestral		
5.	Anual		

11. ¿Entre sus funciones está la selección del personal docente, administrativo, operativo y de servicio?
12. ¿Qué medio utiliza para la selección del personal administrativo, docente, operativo y de servicio?
13. ¿Cuál es el porcentaje del personal administrativo, docente, operativo y de servicio que se incorpora o se retira anualmente?
14. ¿Cuál es la situación socioeconómica de los estudiantes?
15. ¿Qué tipos de acciones realizan para el fortalecimiento del proceso de enseñanza-aprendiza?





16. ¿Existe un horario específico para la atención de los miembros de la comunidad educativa?

17. ¿Reciben textos del MINEDUC para los dos niveles educativos?

Sí _____ No. _____

¿Cuáles? _____

18. ¿Los textos que reciben son de áreas específicas?

Sí _____ No. _____

- Integradas
- Lenguaje
- Matemática
- Ciencias Sociales
- Medio Social y natural
- Ciencias Naturales
- Comunicación y Lenguaje L2
- Comunicación y lenguaje L3

Otros. _____

19. ¿Con qué frecuencia verifican el uso de los textos enviados por el MINEDUC?

- Semanal
- Mensual
- Anual

20. ¿Los textos enviados por el MINEDUC contribuyen para la calidad educativa?

21. ¿Qué tipo de planes utiliza en el área administrativa?

- Anual
- Trimestral
- Bimensual
- Quincenal
- Semanal
- Otros.





22. ¿Cuáles son los elementos que contienen los planes que utiliza en el área administrativa?

Parte informativa _____ Objetivos _____
Metas _____ Justificación _____
Actividades _____ Cronograma _____
Recursos _____ Evaluación _____
Otros: _____

23. ¿Qué planes de contingencia utilizan?

24. ¿Tipo de comunicación que utiliza con las autoridades educativas, padres de familia y estudiantes?

Tipos de comunicación	Autoridades educativas	Docentes	Estudiantes	Padres de familia
Oral				
Escrito				
Electrónico				
Vía telefónica				
Visita domiciliar				
Otros				

25. ¿Utilizan formularios para las comunicaciones escritas?

Sí _____ No. _____

¿Cuáles? _____

26. ¿Con qué frecuencia se reúnen con el personal a su cargo?

- Semanal Mensual
 Bimensual Trimestral
 Semestral Anual

27. ¿Poseen normas de control?

Sí _____ No. _____

¿Cuáles? _____





28. ¿Cuáles son los libros que utilizan en el área administrativa del establecimiento?

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Acta | <input type="checkbox"/> Conocimiento |
| <input type="checkbox"/> Asistencia | <input type="checkbox"/> Inventario |
| <input type="checkbox"/> Visitas | <input type="checkbox"/> Evaluación |
| <input type="checkbox"/> Caja | <input type="checkbox"/> Otros |

¿Cuáles? _____

29. ¿Con qué frecuencia evalúa al personal docente y de servicio?

No.	Frecuencias	Docentes	Servicio	Administrativo	Observación
1.	Diario				
2.	Semanal				
3.	Quincenal				
4.	Mensual				
5.	Bimensual				
6.	Trimestral				
7.	Semestral				
8.	Anual				

30. ¿Qué tipo de evaluación utiliza para verificar el desempeño del personal que está a su cargo?

- Heteroevaluación _____ Autoevaluación _____
Coevaluación _____ Otros _____

31. ¿Con qué periodicidad verifica las actividades del personal?

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Diario | <input type="checkbox"/> Semanal |
| <input type="checkbox"/> Mensual | <input type="checkbox"/> Bimensual |
| <input type="checkbox"/> Trimestral | <input type="checkbox"/> Semestral |
| <input type="checkbox"/> Anual | <input type="checkbox"/> Otros |

32. ¿Qué mecanismos utiliza para la verificación de actividades?





33. ¿Instrumentos que utiliza para el control de actividades?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ficha de observación | <input type="checkbox"/> Lista de cotejo |
| <input type="checkbox"/> Escala de rango | <input type="checkbox"/> Rúbrica |
| <input type="checkbox"/> Otros | |

34. ¿Existen actividades internas de intercambio entre docentes, padres y estudiantes?

Si _____ No _____

¿Cuáles? _____

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Deportiva | <input type="checkbox"/> Culturales | <input type="checkbox"/> Otros |
| <input type="checkbox"/> Académicos | <input type="checkbox"/> Sociales | |

35. ¿El establecimiento participa con otras instituciones?

SI _____ No _____

36. ¿En qué tipo de actividades participan con otras instituciones?

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Deportiva | <input type="checkbox"/> Culturales | <input type="checkbox"/> Otros |
| <input type="checkbox"/> Académicos | <input type="checkbox"/> Sociales | |

¿Cuáles? _____

37. ¿El establecimiento integra alguna asociación a nivel municipal, departamental o nacional?

38. ¿Cuál es la proyección que se tiene del establecimiento?

39. ¿Posee personalidad Jurídica el centro educativo?

40. ¿Existe un reglamento interno para la comunidad educativa?





ENCUESTA A DOCENTES
Escuela Mariano Rossell Arellano Jornada Vespertina
San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Respetable docente, con el propósito de investigar y establecer las carencias del establecimiento y poder realizar el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- para contribuir con la comunidad educativa, solicito su apoyo para responder la presente encuesta.

Instrucciones: Responda los siguientes interrogantes, según la realidad de la Institución.

1. Reciben capacitaciones relacionados con el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Si No

2. ¿Quién promueve las capacitaciones que reciben?

Director	<input type="checkbox"/>	Supervisión educativa	<input type="checkbox"/>
ONGs	<input type="checkbox"/>	Compañeros docentes	<input type="checkbox"/>
Municipalidad	<input type="checkbox"/>	Consejo de padres	<input type="checkbox"/>
Otros	<input type="checkbox"/>		

¿Cuáles? _____

3. ¿Con qué frecuencia reciben las capacitaciones?

Quincenal	<input type="checkbox"/>	Mensual	<input type="checkbox"/>
Bimensual	<input type="checkbox"/>	Trimestral	<input type="checkbox"/>
Semestral	<input type="checkbox"/>	Anual	<input type="checkbox"/>

4. ¿Qué temas se han trabajado durante las capacitaciones que ha recibido durante los últimos cinco años de labor docente?

5. ¿Utiliza materiales didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje?

Si No

¿Por qué? _____





6. ¿Qué materiales didácticos utiliza?

7. ¿Cuál es la fuente de obtención de recursos para los materiales didácticos?

8. ¿Los textos que envía el MINEDUC contribuyen en el proceso educativo de los estudiantes?

SI No

¿Cómo? _____

9. ¿Qué tipos de planes utiliza en el proceso educativo?

Aual
Trimestral
Bimensual
Quincenal
Semanal
Otros.

¿Cuáles? _____

10. ¿Cuáles son los elementos que contienen los planes que utiliza?

11. ¿Con qué frecuencia evalúa el proceso educativo de los estudiantes?

<input type="checkbox"/> Diario	<input type="checkbox"/> Contenido
<input type="checkbox"/> Semanal	<input type="checkbox"/> Mensual
<input type="checkbox"/> Bimensual	<input type="checkbox"/> Trimestral
<input type="checkbox"/> Semestral	<input type="checkbox"/> Anual

12. ¿Qué tipo de evaluación que utiliza para evaluar a los estudiantes?

Heteroevaluación <input type="checkbox"/>	Autoevaluación <input type="checkbox"/>
Coevaluación <input type="checkbox"/>	Otros <input type="checkbox"/>

¿Cuáles? _____

13. ¿En qué áreas existen ciertas dificultades por falta de insumos o libros de textos?

14. ¿Cómo es la relación con el personal administrativo, docente y de servicio?

Deficiente Bueno Muy bueno Excelente

